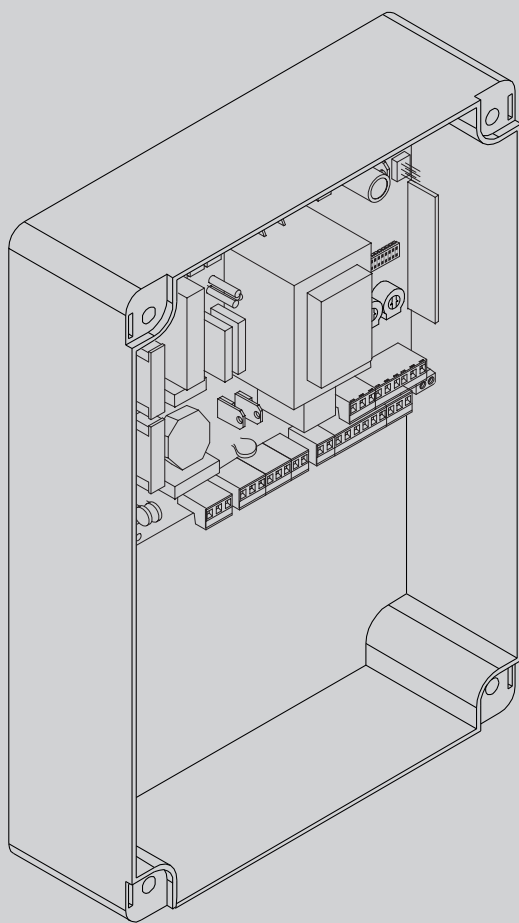




ac

D812801 00101\_02\_23-05-17

QUADRO DE COMANDO  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ  
PANEL STEROWANIA  
ЩИТ УПРАВЛЕНИЯ  
ŘÍDÍČÍ JEDNOTKA  
KONTROL PANELI



INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ  
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI  
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ  
INÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI  
KULLANIM VE MONTAJ BİLGİLERİ

# ALENA SW2 CPEM



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE  
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV  
= UNI EN ISO 9001:2008 =  
UNI EN ISO 14001:2004

**Atenção!** Ler atentamente as "Instruções" que se encontram no interior! **Προσοχή!** Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό! **Uwaga!** Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku!  
**Внимание!** Внимательно прочтите находящиеся внутри "Инструкции"! **Varování!** Přečtěte si pozorně kapitolu "Upozornění"! **Dikkat!** İçinde bulunan "Uyarılar" dikkatle okuyunuz!

## ADVERTÊNCIAS PARA O UTILIZADOR (P)

**ATENÇÃO! Instruções importantes relativas à segurança. Ler e seguir com atenção todas as Advertências e as Instruções que acompanham este produto pois que um uso impróprio pode causar danos a pessoas, animais ou coisas. Guardar as instruções para consultas futuras e transmiti-las a eventuais substitutos no uso da instalação.**

**Este produto deverá ser destinado ao uso para o qual foi expressamente instalado. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O construtor não deve ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errados e irrazoáveis.**

### SEGURANÇA GERAL

Agradecendo-lhe pela preferência dada a este produto, a Empresa tem a certeza de que do mesmo irá obter os desempenhos necessários para o Seu uso. Este produto cumpre com as normas reconhecidas pela técnica e com as disposições relativas à segurança se for correctamente instalado por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional).

Se o automatismo for instalado e utilizado correctamente, satisfaz os padrões de segurança no uso. Todavia, é oportuno observar algumas regras de comportamento para evitar problemas acidentais:

- Manter crianças, pessoas e coisas fora do raio de acção do automatismo, especialmente durante o movimento.
- Não permitir que pessoas e crianças fiquem paradas na área de acção do automatismo.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, sem experiência ou sem os conhecimentos necessários, contanto que sejam monitorizados ou que tenham recebido previamente instruções acerca do uso seguro do aparelho e da compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinam-se a ser efetuadas pelo utilizador e não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser vigiadas para se acertar de que não brinquem com o aparelho. Não permitir às crianças de brincar com os dispositivos de controlo fixos. Manter os telecomandos afastados das crianças.
- Evitar operar em proximidade de dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento.
- Não impedir o movimento do perfil e não tentar abrir manualmente a porta se o accionador não tiver sido desbloqueado com o específico desbloqueio.
- Não entrar no raio de acção da porta ou do portão motorizados durante o relativo movimento.
- Não deixar transmissores ou outros dispositivos de comando ao alcance de crianças para evitar accionamentos involuntários.
- A activação do desbloqueio manual poderia causar movimentos incontroláveis da porta em presença de avarias mecânicas ou de condições de desequilíbrio.
- No caso de dispositivo de abrir estores: vigiar o estore em movimento e manter afastadas as pessoas enquanto não estiver completamente fechada. Prestar atenção quando se acciona o desbloqueio, se presente, porque o estore aberto poderia cair rapidamente em presença de desgaste ou roturas.
- A rotura ou o desgaste de órgãos mecânicos da porta (parte guiada) tais como por exemplo, ca-

bos, molas, suportes, articulações, guias poderia criar perigos. Fazer controlar periodicamente a instalação por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional) de acordo com o indicado pelo instalador ou pelo fabricante da porta.

- Para efectuar qualquer operação de limpeza externa, deve-se interromper a alimentação de rede.
- Manter limpos os elementos ópticos das fotocélulas e os dispositivos de sinalização luminosa. Controlar que ramos e arbustos não interfiram com os dispositivos de segurança.
- Não utilizar o automatismo se o mesmo precisar de intervenções de reparação. Em caso de avaria ou de mau funcionamento do automatismo, cortar a alimentação de rede ao automatismo, não efectuar qualquer tentativa de reparação ou intervenção directa e dirigir-se apenas a pessoal qualificado e experiente (instalador profissional) para efectuar a necessária reparação ou manutenção. Para consentir o acesso, activar o desbloqueio de emergência (se presente).
- Para efectuar qualquer intervenção directa no automatismo ou na instalação não prevista do presente manual, servir-se de pessoal qualificado (instalador profissional).
- Com uma frequência pelo menos anual fazer verificar a integridade e o correcto funcionamento do automatismo por pessoal qualificado e experiente (instalador profissional), em especial, de todos os dispositivos de segurança.
- As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e a relativa documentação deve ser conservada à disposição do utilizador.
- O desrespeito de indicado acima pode criar situações de perigo.



### DEMOLIÇÃO

A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos eléctricos ou electrónicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

**Tudo aquilo que não é expressamente previsto no manual de uso, não é permitido. O bom funcionamento do operador é garantido só se forem respeitadas as prescrições indicadas neste manual. A empresa não se responsabiliza pelos danos provocados pelo incumprimento das indicações contidas neste manual.**

**Deixando inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento as alterações que ela achar necessárias para melhorar técnica, construtiva e comercialmente o produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.**

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ (EL)

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. Διαβάστε και τηρείτε σχολαστικά όλες τις Προειδοποιήσεις και τις Οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν, καθώς η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση και παραδώστε τις σε ενδεχομένους μελλοντικούς χρήστες της εγκατάστασης.**

**Αυτό το προϊόν πρέπει να προορίζεται μόνο για**



**τη χρήση για την οποία έχει ρητά εγκατασταθεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και επομένως επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ενδεχόμενες ζημιές από ακατάλληλη, λανθασμένη και παράλογη χρήση.**  
**ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που δείξατε σε αυτό το προϊόν. Η Εταιρεία μας είναι βέβαιη ότι οι επιδόσεις του θα σας ικανοποιήσουν απόλυτα.

Το παρόν προϊόν ανταποκρίνεται στα αναγνωρισμένα τεχνικά πρότυπα και στους κανονισμούς σχετικά με την ασφάλεια αν εγκατασταθεί σωστά από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη).

Ο αυτοματισμός ανταποκρίνεται στα στάνταρ ασφαλούς χρήσης, εάν έχει εγκατασταθεί και χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο είναι σκόπιμο να τηρούνται ορισμένοι κανόνες συμπεριφοράς για την αποφυγή ατυχημάτων:

- Άνθρωποι και αντικείμενα πρέπει να βρίσκονται εκτός της ακτίνας δράσης του αυτοματισμού, ιδίως κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν ή να στέκονται μέσα στην ακτίνα δράσης του μηχανισμού.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά με ηλικία άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, αρκεί να επιβλέπονται με προσοχή και να εκπαιδεύονται στον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και στους κινδύνους που αυτή επιφέρει. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να εκτελείται από το χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια. Φυλάσσετε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.

- Αποφεύγετε τη λειτουργία κοντά σε μεντεσέδες ή μηχανικά όργανα σε κίνηση.

- Μην εμποδίζετε την κίνηση της πόρτας και μην επιχειρείτε να ανοίξετε με το χέρι την πόρτα εάν δεν έχετε ξεμπλοκάρει τον ενεργοποιητή με τον ειδικό σύστημα αποσύμπλεξης.

- Μην εισέρχεστε εντός της ακτίνας δράσης της μηχανοκίνητης πόρτας ή καγκελόπορτας κατά τη λειτουργία τους.

- Φυλάξτε τα τηλεχειριστήρια ή άλλα συστήματα ελέγχου μακριά από παιδιά, προκειμένου να αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση.

- Η ενεργοποίηση της χειροκίνητης αποσύμπλεξης μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση της πόρτας σε περίπτωση μηχανικής βλάβης ή συνθηκών αστάθειας.

- Σε περίπτωση μηχανισμού ανοίγματος ρολών: παρακολουθείτε τα ρολά σε κίνηση και κρατάτε μακριά τα άτομα μέχρι να κλείσουν εντελώς. Προσέξτε όταν ενεργοποιείτε την αποσύμπλεξη, αν υπάρχει, επειδή τα ανοιχτά ρολά μπορεί να κατέβουν γρήγορα σε περίπτωση φθοράς ή θραύσης.

- Η θραύση ή η φθορά των μηχανικών οργάνων της πόρτας (κινούμενο εξάρτημα), όπως π.χ. συρματόσχοινα, ελατήρια, στηρίγματα, μεντεσέδες, οδηγοί... μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η εγκατάσταση πρέπει να ελέγχεται περιοδικά από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) σύμφωνα με τα όσα υποδεικνύονται από τον εγκαταστάτη ή από τον κατασκευαστή της πόρτας.

- Πριν από τον εξωτερικό καθαρισμό πρέπει να

διακόπτετε την ηλεκτρική τροφοδοσία.

- Διατηρείτε καθαρούς τους φακούς των φωτοκυττάρων και των συστημάτων φωτεινής σήμανσης. Βεβαιωθείτε ότι τα συστήματα ασφαλείας δεν καλύπτονται από κλαδιά και θάμνους.

- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανισμό εάν απαιτεί επισκευή. Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας του αυτοματισμού, διακόψτε την τροφοδοσία, μην προσπαθήσετε να τον επισκευάσετε ή να επέμβετε άμεσα και απευθυνθείτε μόνο σε εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) για την απαραίτητη επισκευή ή συντήρηση. Για να επιτρέψετε την πρόσβαση, ενεργοποιήστε το σύστημα αποσύμπλεξης έκτακτης ανάγκης (εάν υπάρχει).

- Για οποιαδήποτε άμεση επέμβαση στον αυτοματισμό ή στην εγκατάσταση που δεν προβλέπεται από τις παρούσες οδηγίες, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη).

- Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο η ακεραιότητα και η σωστή λειτουργία του αυτοματισμού πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο και έμπειρο τεχνικό (επαγγελματία εγκαταστάτη) και ειδικά όλες οι διατάξεις ασφαλείας.

- Οι επεμβάσεις εγκατάστασης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να καταγράφονται και τα σχετικά έγγραφα να είναι στη διάθεση του χρήστη.

- Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να δημιουργήσει καταστάσεις κινδύνου.



#### **ΔΙΑΛΥΣΗ**

Η διάθεση των υλικών πρέπει να γίνει σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Μην πετάτε τη χαλασμένη συσκευή σας και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Ενεργήστε υπεύθυνα παραδίδοντας όλα τα απορρίμματα από ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωσή τους.

**Όλα όσα δεν προβλέπονται ρητά από τις οδηγίες χρήσης, πρέπει να θεωρούνται ως απαγορευμένα.**

**Η καλή λειτουργία του ενεργοποιητή εξασφαλίζεται μόνον εάν τηρούνται οι οδηγίες που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.**

**Διατηρώντας αμετάβλητα τα βασικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή τις αλλαγές που θεωρεί αναγκαίες για την τεχνική, κατασκευαστική και εμπορική βελτίωση του προϊόντος, χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος φυλλαδίου.**

#### **OSTRZEŻENIA DLA UŻYTKOWNIKA (PL)**

**UWAGA! Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przeczytać i dokładnie stosować się do Zaleceń oraz do Instrukcji dołączonych do produktu, ponieważ nieprawidłowa eksploatacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz uszkodzenie przedmiotów. Instrukcję należy przechować w celu umożliwienia skorzystania z niej w przyszłości oraz przekazać ją ewentualnym nowym użytkownikom urządzenia.**

**Produkt ten należy eksploatować wyłącznie w sposób, do jakiego jest on przeznaczony. Każdy inny sposób użytkowania jest uznawany za**

**nieprawidłowy, a zatem stwarzający zagrożenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłową, błędną lub nieracjonalną eksploatacją.**

### **BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE**

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że sprostą on Państwa oczekiwaniom.

Jeżeli produkt ten jest prawidłowo zainstalowany przez osoby o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), spełnia wymogi norm technicznych oraz przepisów z zakresu bezpieczeństwa.

Prawidłowo zainstalowana i użytkowana automatyka spełnia standardy bezpiecznej eksploatacji. Niemniej jednak należy przestrzegać pewnych zasad postępowania, aby uniknąć przypadkowych zdarzeń.

- Dzieci, osoby i przedmioty powinny się znajdować poza zasięgiem działania automatyki, szczególnie podczas jej pracy.

- Nie pozwalać dzieciom na zabawy lub przebywanie w zasięgu działania automatyki.

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, pod warunkiem że są one nadzorowane lub otrzymały informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumiały grożące niebezpieczeństwo. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja, za które odpowiada użytkownik, nie powinny być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem. Nie pozwalać dzieciom na zabawę nieruchowymi urządzeniami sterowniczymi. Piloty przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Nie wykonywać żadnych czynności w pobliżu zawiasów ani poruszających się mechanizmów.

- Nie blokować ruchu skrzydła i nie próbować ręcznie otworzyć drzwi/bramy, jeśli siłownik nie został uprzednio odblokowany przy użyciu specjalnego mechanizmu.

- Nie wkraczać na obszar działania bramy napędzanej silnikowo podczas jej pracy.

- Nie zostawiać pilotów radiowych ani innych urządzeń sterowniczych w zasięgu dzieci, aby nie dopuścić do przypadkowego uruchomienia urządzenia.

- Aktywacja ręcznego odblokowania w połączeniu z awariami mechanicznymi lub niewyważeniem elementów mogłaby spowodować niekontrolowany ruch bramy.

- W przypadku mechanizmu podnoszącego bramy roletowe: obserwować ruch bramy roletowej i nie pozwalać nikomu na zbliżanie się aż nie będzie całkowicie zamknięta. Jeżeli korzystamy z mechanizmu zwalniającego, należy zachować ostrożność, ponieważ w przypadku zużycia części lub ich uszkodzenia podniesiona brama może gwałtownie spaść.

- Uszkodzenie lub zużycie mechanicznych części bramy (części przesuwne), takich jak na przykład kabli, sprężyn, wsporników, zawiasów, prowadnic... może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznej sytuacji. Należy dokonywać okresowych przeglądów instalacji. Przeglądy należy zlecać osobom o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), zgodnie z zaleceniami montera lub producenta bramy.

- Przed każdym czyszczeniem elementów zewnętrznych należy odłączyć zasilanie.

- Utrzymywać czystości elementy optyczne fotokomórek oraz sygnalizatory świetlne. Sprawdzić czy gałęzie i krzewy nie zakłócają pracy zabezpieczeń (fotokomórek).

- Jeżeli automatyka wymaga naprawy, nie wolno jej używać. W przypadku awarii lub nieprawidłowej pracy automatyki należy odciąć zasilanie sieciowe i nie wykonywać samodzielnych napraw ani żadnych czynności bezpośrednio na urządzeniu, lecz zwrócić się do osób o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter), które wykonają niezbędne naprawy lub czynności konserwacyjne. Aby umożliwić im dostęp do urządzenia, włączyć odblokowanie awaryjne (jeżeli jest).

- W przypadku wykonywania jakiejkolwiek czynności bezpośrednio na automacie lub na instalacji, która nie została przedstawiona w niniejszej instrukcji, należy zwrócić się do osób o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter).

- Co najmniej raz w roku zlecać osobom o odpowiednich umiejętnościach i kwalifikacjach (zawodowy monter) przegląd integralności i pracy automatyki, w szczególności wszystkich zabezpieczeń.

- Czynności montażowe, konserwacyjne oraz naprawy należy odnotowywać, a odpowiednią dokumentację przechowywać i udostępniać użytkownikowi.

- Nie zastosowanie się do powyższego może być przyczyną zaistnienia niebezpiecznych sytuacji.



### **ROZBIÓRKA**

Wszelkie materiały należy usuwać zgodnie z obowiązującymi zasadami. Zużytego urządzenia, akumulatorów i wyczerpanych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Użytkownik odpowiedzialny jest za dostarczenie wszystkich odpadów elektrycznych i elektronicznych do stosownych punktów zbiórki i recyklingu.

**Wszelkie zagadnienia, które nie zostały wyraźnie przedstawione w instrukcji obsługi, należy uznać za niedozwolone. Prawidłową pracę urządzenia zapewnią wyłącznie przestrzeganie zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.**

**Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym momencie modyfikacji, dzięki którym poprawią się parametry techniczne, konstrukcyjne i handlowe produktu, pozostawiając niezmiennymi jego cechy podstawowe, bez konieczności aktualizacji niniejszej publikacji.**

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (РУС)**

**ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку использование не по назначению может причинить вред людям, животным или имуществу. Сохраните инструкции, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем и передать их всем иным возможным пользователям установки.**

**Это изделие должно быть использовано только в целях, для которых оно было специально установлено. Любое другое использование будет считаться использованием не по назначению и,**



**следовательно, опасным. Изготовитель не будет нести ответственность за возможный ущерб, вызванный использованием не по назначению, ошибочной или неразумной эксплуатацией.**

### **ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Наша Компания благодарит Вас за выбор данного изделия и выражает уверенность в том, что с ним Вы приобретете все эксплуатационные качества, необходимые для Ваших целей.

Данное изделие соответствует нормам, действующим в технической сфере, а также предписаниям по технике безопасности, если оно было надлежащим образом установлено квалифицированным и опытным персоналом (профессиональным монтажником).

Автоматическое оборудование при правильном монтаже и эксплуатации удовлетворяет стандартам по безопасности использования. Тем не менее, для предупреждения случайных неполадок рекомендуется соблюдать некоторые правила поведения:

- В радиусе действия автоматики, особенно при ее работе, не должно находиться детей и взрослых, а также всевозможных предметов.
- Не разрешайте детям играть или находиться в радиусе действия автоматики.
- Прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими опыта или требуемых знаний, только под присмотром или после получения ими инструкций по безопасной эксплуатации прибора и при понимании связанных с ним опасностей. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание, которые должны осуществляться пользователем, не должны осуществляться детьми без присмотра.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы быть уверенным, что они не играют с механизмом. Не разрешайте детям играть с фиксированными регуляторами. Хранить пульты дистанционного управления в недоступном для детей месте.
- Избегайте работы вблизи шарниров или движущихся механических органов.
- Запрещается препятствовать движению створки или пытаться открыть вручную дверь, если не был разблокирован исполнительный механизм при помощи специальной рукоятки разблокирования.
- Нельзя находиться в радиусе действия моторизованной двери или моторизованных ворот во время их движения.
- Не оставляйте пульт радиоуправления или другие управляющие устройства в зоне досягаемости детей, чтобы не допустить непроизвольного запуска автоматики.
- Подключение устройства ручного разблокирования может вызвать неконтролируемые движения двери при наличии механических повреждений или условий нарушения равновесия.
- Если есть устройство открытия рольставен: внимательно следите за движущимися рольставнями, не подпускайте близко людей, пока они не закроются полностью. Необходимо с большой осторожностью включать разблокирование, если оно есть, поскольку открытые рольставни могут быстро упасть в случае износа или поломки.

- Поломка или износ таких механических компонентов двери (ведомой части), как, например, кабелей, пружин, опор, петель, направляющих, может породить опасность. Поручайте периодическую проверку установки квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) согласно указаниям монтажника или изготовителя двери.

- Для проведения любых операций наружной очистки отключайте оборудование от электросети.

- Содержите в чистоте оптические устройства фотоэлементов и устройств световой сигнализации. Проверяйте, чтобы ветки и кустарники не мешали работе предохранительных устройств.

- Не используйте автоматическое устройство, если оно требует ремонта. В случае повреждения или неисправностей в работе автоматики отключите электропитание, не пытайтесь отремонтировать или провести любые работы непосредственно на автоматике, обратитесь за помощью к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику) для осуществления необходимого ремонта или техобслуживания. Для обеспечения доступа включите аварийное разблокирование (если есть).

- Для проведения непосредственно на автоматике или установке любых работ, не предусмотренных в данном руководстве, обращайтесь к квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику).

- Ежегодно поручайте проверку целостности и исправной работы автоматики квалифицированному и опытному персоналу (профессиональному монтажнику), в особенности всех предохранительных устройств.

- Операции по установке, техобслуживанию и ремонту должны быть задокументированы, а соответствующая документация должна быть в распоряжении пользователя.

- Несоблюдение вышеуказанных требований может привести к возникновению опасных ситуаций.



### **УТИЛИЗАЦИЯ**

Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте ваш бракованный прибор, использованные батарейки или аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Вы несете ответственность за возврат всех ваших отходов от электрических или электронных приборов, оставляя их в пункте сбора, предназначенном для их переработки.

**Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве по эксплуатации, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве. Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой правовой любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие надлежащие изменения, улучшающие его технические,**

## UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE (CZ)

**POZOR! Důležité bezpečnostní pokyny. Pozorně si přečtěte a dodržujte upozornění a pokyny, které doprovázejí tento výrobek, protože nesprávná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech nebo věcech. Návod si uložte pro pozdější potřebu a poskytněte jej případným dalším osobám používajícím zařízení.**

**Tento výrobek se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně instalován. Každé jiné použití se považuje za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za případné škody, které vznikly nesprávným, chybným nebo neracionálním používáním.**

### BEZPEČNOST OBECNĚ

Děkujeme, že jste si vybrali tento výrobek. Jsme si jisti, že jeho vlastnosti zcela uspokojí Vaše potřeby. Tento výrobek odpovídá uznávaným technickým normám a bezpečnostním předpisům, pokud je správně nainstalovaný kvalifikovaným a odborným personálem (profesionální instalační technik).

Pokud se automatický systém instaluje a používá správně, splňuje při používání bezpečnostní standard. Je však nutné dodržovat některá pravidla chování, aby nedocházelo k náhodným nehodám:

- Děti, osoby a věci musí být mimo akční rádius automatického systému, zvláště pak během pohybu.
- Nenechte děti hrát si nebo setrvávat v akčním rádiu automatického systému.

- Spotřebič smí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát. Nedovolte dětem hrát si s ovládacími prvky. Dálkové ovládání nepatří do rukou dětem.

- Zamezte činností v blízkosti závěsů nebo pohybujících se mechanických orgánů.

- Nezastavujte pohyb křídel vrat a nesnažte se vrata otevřít ručně, pokud nedošlo k odjištění akčního členu příslušným kolečkem.

- Nevstupujte do akčního rádia dveří nebo vrat s motorovým pohonem během jejich činnosti.

- Rádiové ovládání či jiná ovládací zařízení nechte v dosahu dětí, aby nedocházelo k nechtěnému ovládnutí.

- Ruční odjištění by mohlo způsobit nekontrolované pohyby vrat, pokud zároveň došlo k mechanickým závadám nebo stavu nevyvážení.

- V případě mechanismů na otvírání žaluzií: sledujte žaluzii při pohybu a udržujte všechny osoby v bezpečné vzdálenosti, dokud žaluzie není úplně zavřená. Dávejte pozor, když se provádí odjištění, pokud existuje, protože otevřená žaluzie by v případě opotřebení nebo poškození mohla rychle spadnout.

- Poškození nebo opotřebení mechanických orgánů dveří (vedená část), jako například kabely, pružiny, držáky, závěsy, vedení... by mohlo způsobit nebezpečí. Pravidelně nechte zařízení zkontrolovat kvalifikovaným a zkušeným personálem (profesionální instalační technik) podle údajů instalačního technika nebo výrobce dveří.

- Pro jakoukoli činnost při vnějším čištění odpojte elektrické napájení.

- Optiku fotobuněk a zařízení pro světelnou signalizaci udržujte v čistotě. Zajistěte, aby větve a dřeviny nerušily bezpečnostní zařízení.

- Automatický systém nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu. V případě závady nebo vadné činnosti automatického systému odpojte přívod elektrického proudu do automatického systému, vyhněte se jakémukoli pokusu o opravu nebo přímý zásah a obraťte se výhradně na kvalifikovaný a zkušený personál (profesionální instalační technik), který potřebnou opravu nebo údržbu provede. Pro umožnění vstupu, aktivujte nouzové odjištění (pokud existuje).

- Pro jakýkoli přímý zásah do automatického systému nebo zařízení, který není uveden v tomto návodu k obsluze, využijte kvalifikovaný a zkušený personál (profesionální instalační technik).

- Alespoň jednou za rok nechte zkontrolovat neporušenost a správnou činnost automatického systému kvalifikovaným a zkušeným personálem (profesionálním instalačním technikem), zvláště pak všechna bezpečnostní zařízení.

- Činnost při instalaci, údržbě a opravách se musí dokumentovat a příslušná dokumentace musí být uchovávána k dispozici uživatele.

- Nedodržení výše uvedeného může způsobit nebezpečné situace.



### LIKVIDACE

Materiál se smí likvidovat pouze s dodržением platných předpisů. Vyřazená zařízení, baterie nebo akumulátory nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Máte povinnost odevzdat všechny odpady z elektrických a elektronických zařízení ve sběrných místech určených pro jejich recyklaci.

**ost systému je zaručena, pouze pokud se dodržují předpisy uvedené v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržením pokynů uvedených v této příručce.**

**Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravovat tuto publikaci.**

## KULLANICI İÇİN UYARILAR (TUR)

**DİKKAT! Önemli güvenlik bilgileri. Bu ürünün uygunsuz kullanımı insanlara, hayvanlara veya eşyalara zarar verebileceğinden ürünle birlikte verilen Uyarılar ve Talimatlar dikkatle okunmalı ve uygulanmalıdır. Bu talimatları ileride kullanmak üzere saklayın ve tesisin olası olarak başkalarına devredilmesi halinde, bunları yeni kullanıcılarına aktarın.**

**Bu ürün, sadece ilişkin olarak kurulmuş olduğu kullanım amacı çerçevesinde kullanılmalıdır. Her diğer kullanım uygun olmadığından tehlikelidir. Üretici, uygun olmayan, hatalı ve mantıksız kullanımlardan kaynaklanabilecek olası zararlardan sorumlu tutulamaz.**

### GENEL EMNİYET

Bu ürünü aldığınız için teşekkür ederiz. Firmamız ürünün performansından ziyadesiyle memnun kalacağınızdan emindir.

Bu ürün, nitelikli ve uzman personel (profesyonel kurucu) tarafından doğru şekilde kurulması halinde, güvenliğe ilişkin teknik usuller ve yönetmelikler



tarafından kabul gören standartlara uygundur. Otomasyon sistemi, doğru şekilde kurulmuş olması ve kullanılması halinde, kullarındaki güvenlik standartlarını karşılar. Her halükarda beklenmedik problemlerin önlenmesi için bazı davranış kurallarına uyulması gerekir:

- Çocukları, kişileri ve eşyaları, özellikle hareket esnasında, otomasyon sisteminin etki alanının dışında tutun.
- Çocukların otomasyon sisteminin etki alanında durmasına veya oyun oynamasına izin vermeyin.
- Cihaz; 8 yaşından küçük olmayan çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş kişiler veya cihazı hiç kullanmamış veya cihaz hakkında gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından, sadece denetim altında tutuldukları sürece veya cihazın güvenlik içinde kullanımına dair ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlayabilecek şekilde bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizleme ve bakım işlemleri, kendilerine nezaret eden biri olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar, aparat ile oynamadıklarından emin olmak için denetim altında tutulmalıdırlar. Çocukların sabit kontrol aygıtları ile oynamalarına izin vermeyiniz. Tele kumandaları çocuklardan uzak tutunuz.
- Menteşeler veya hareket halindeki mekanik organlar yakınında işlem görmekten kaçınınız.
- Kanadın hareketini engellemeyin ve aktüatör özel serbest bırakma mekanizması ile serbest bırakılmamış ise, kapıyı elle açmayı denemeyin.
- Motorize kapıların veya bahçe kapılarının hareketleri esnasında bunların etki alanına girmeyin.
- Radyo kumandaların veya diğer kumanda cihazlarının kazara işletilmelerini önlemek için, bunları çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayın.
- Elle serbest bırakma sisteminin etkinleştirilmesi, mekanik arızalar veya dengesizlik şartları mevcudiyetinde kapının kontrolsüz hareketlerine neden olabilir.
- Kepenk açma durumunda: Hareket halindeki kepenği denetleyin ve kepenk tamamen kapanana kadar kişileri uzak tutun. Serbest bırakma (mevcut ise) işletildiğinde dikkat edin; çünkü açık bir kepenk, aşınma veya bozulma mevcudiyetinde hızlı şekilde düşebilir.
- Kapının, kablolar, yaylar, mesnetler, menteşeler ve kılavuzlar gibi (yönlendirilen kısım) mekanik organlarının kırılması veya aşınması tehlikelere neden olabilir. Tesis, kurucu veya kapının üreticisi tarafından belirtilenler uyarınca nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) düzenli olarak kontrol ettirin.
- Her dış temizlik işlemi için, şebekeden enerji beslemesini kesin.
- Fotosellerin optiklerini ve ışıklı sinyal cihazlarını temiz tutun. Dalların ve çalılıarın emniyet cihazlarını etkilemediklerini kontrol edin.
- Otomasyon sisteminin onarım müdahaleleri gerektirmesi halinde bunu kullanmayın. Otomasyon sisteminin arızalanması veya kötü işlemesi durumunda, otomasyon sistemi üzerindeki şebeke beslemesini kesin, her türlü onarım denemesinden veya doğrudan müdahaleden kaçınınız ve gerekli onarım veya bakım için sadece nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) başvurun. Giriş sağlamakiçin, acil durum serbest bırakma düzenini (mevcut ise) etkinleştirin.
- Otomasyon sistemi veya tesis üzerinde işbu kılavuzda öngörülmemen her türlü direkt müdahale için nitelikli ve uzman personelden (profesyonel

kurucu) yararlanın.

- En azından yılda bir defa otomasyon sisteminin ve özellikle tüm güvenlik cihazlarının sağlamlığını ve doğru işlediklerini nitelikli ve uzman personele (profesyonel kurucu) kontrol ettirin.
- Kurma, bakım ve onarım müdahaleleri belgelendirilmeli ve ilgili dokümantasyon ürün kullanıcısının emrinde olmalıdır.
- Yukarıda belirtilenlere uyulmaması tehlike durumları yaratabilir.



#### **BERTARAF ETME**

Materyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Artık kullanılmayacak cihazınızı, tükenmiş pilleri veya aküleri ev çöpüne atmayınız. Elektrikli veya elektronik cihazlardan kaynaklanan bütün atıklarınızı, bunların geri dönüşümlerini gerçekleştiren özel bir toplama merkezine götürerek iade etme sorumluluğuna sahipsiniz.

**Bu kullanım kılavuzunda açıkça öngörülmemenlerin tümü yasaktır. İşletme mekanizmasının iyi işlemesi, sadece bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulması halinde garanti edilir. Firma, bu kılavuzda belirtilen bilgilere uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Firma, ürünün esas özelliklerini sabit tutarak, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünü teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulama hakkını saklı tutmuştur.**

## ADVERTÊNCIAS PARA O INSTALADOR

**ATENÇÃO! Instruções importantes relativas à segurança. Ler e seguir com atenção todas as advertências e as instruções que acompanham este produto pois que uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais ou coisas. As advertências e as instruções fornecem indicações importantes relativas à segurança, à instalação, ao uso e à manutenção. Guarde as instruções para anexá-las ao fascículo técnico e para consultas futuras.**

### SEGURANÇA GERAL

Este produto foi projectado e construído exclusivamente para o uso indicado nesta documentação. Usos diversos do indicado poderiam constituir fonte de danos para o produto e fonte de perigo.

-Os elementos construtivos da máquina e a instalação devem estar em conformidade com as seguintes Directivas Europeias, quando aplicáveis: 2014/30/CE, 2014/35/CE, 2006/42/CE, 2011/305/CE, 99/05/CE e respectivas modificações sucessivas. Para todos os Países extra Comunitários, além das normas nacionais vigentes, para se obter um bom nível de segurança também é oportuno respeitar as normas de segurança indicadas.

-O Fabricante deste produto (doravante "Empresa") declina toda e qualquer responsabilidade derivante de um uso impróprio ou diferente daquele para o qual está destinado e indicado nesta documentação, assim como, pelo incumprimento da Boa Técnica na construção dos sistemas de fecho (portas, portões, etc.) assim como pelas deformações que poderiam ocorrer durante o uso.

-A instalação deve ser efectuada por pessoal qualificado (instalador profissional, de acordo com EN12635) no respeito das prescrições de Boa Técnica e das normas vigentes.

-Antes de instalar o produto deve-se efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização das barreiras de segurança e à protecção ou segregação de todas as zonas de esmagamento, tesourada, arrastamento e de perigo em geral, de acordo com o previsto pelas normas EN 12604 e 12453 ou eventuais normas locais de instalação. Verificar que a estrutura existente possua os requisitos necessários de robustez e estabilidade.

-Antes de iniciar a instalação deve-se verificar que o produto esteja intacto.

-A Empresa não é responsável pelo desrespeito da Boa técnica na construção e manutenção dos caixilhos a motorizar, assim como pelas deformações que podem ocorrer durante a utilização.

-Verificar que o intervalo de temperatura declarado seja compatível com o local destinado para a instalação do automatismo.

-Não instalar o produto em atmosfera explosiva: a presença de gases ou fumos inflamáveis constitui um grave perigo para a segurança.

-Interromper a alimentação eléctrica antes de efectuar qualquer intervenção na instalação. Desligar também eventuais baterias tampão se presentes.

-Antes de ligar a alimentação eléctrica, acertar-se de que os dados nominais correspondam aos da rede de distribuição eléctrica e que a montante da instalação eléctrica haja um interruptor diferencial e uma protecção contra as sobrecorrentes adequadas. Prever na rede de alimentação da automação, um interruptor ou um magnetotérmico omnipolar que permita a desconexão completa nas condições da categoria de sobretensão III.

-Verificar que a montante da rede de alimentação haja um interruptor diferencial com limiar de intervenção não superior a 0,03A. e ao previsto pelas normas vigentes.

-Verificar que a instalação de terra seja realizada correctamente: ligar à terra todas as partes metálicas do fecho (porta, portões, etc.) e todos os componentes da instalação equipados de borne de terra.

-A instalação deve ser feita utilizando dispositivos de segurança e comandos em conformidade com a normativa europeia EN 12978 e EN12453.

-As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis.

-No caso em que as forças de impacto superem os valores previstos pelas normas, aplicar dispositivos electrosensíveis ou sensíveis à pressão.

-Aplicar todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, perfis sensíveis, etc.) necessários para proteger a área de perigos de esmagamento, arrastamento, tesourada. Ter em consideração as normativas e as directivas em vigor, os critérios da Boa Técnica, a utilização, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pelo automatismo.

-Aplicar os sinais previstos pelas normativas vigentes para localizar as zonas perigosas (os riscos residuais). Cada instalação deve ser identificada de modo visível de acordo com o prescrito pela EN13241-1.

-Após ter-se terminado a instalação, deve-se aplicar uma placa de identificação da porta/portão.

-Este produto não pode ser instalado em folhas que englobam portas (a menos que o motor possa ser activado exclusivamente com a porta fechada).

-Se o automatismo for instalado a uma altura inferior aos 2,5 m ou se é acessível, é necessário garantir um adequado grau de protecção das partes eléctricas e mecânicas.

-Apenas para a automação de grades de enrolar

1) As partes do motor em movimento devem ser instaladas a uma altura superior a 2,5 m acima do pavimento ou acima de um outro nível que permita o acesso.  
2) O motorreductor deve ser instalado num espaço vedado e dotado de protecção de forma que só é acessível com o uso de ferramentas.

-Instalar qualquer comando fixo em posição que não provoque perigos e distante das partes móveis. Especialmente, os comandos com homem presente devem ser posicionados à vista directa da parte guiada, e, a menos que sejam de chave, devem ser instalados a uma altura mínima de 1,5 m e de modo a não serem acessíveis ao público.

-Aplicar pelo menos um dispositivo de sinalização luminosa (luz intermitente) numa posição visível e, além disso, fixar um cartaz de Atenção na estrutura.

-Fixar permanentemente uma etiqueta relativa ao funcionamento do desbloqueio manual do automatismo e colocá-la perto do órgão de manobra.

-Acertar-se de que durante a manobra sejam evitados ou protegidos os riscos mecânicos e, em especial, o esmagamento, o arrastamento, a tesourada entre a parte guiada e as partes circunstantes.

-Depois de ter efectuado a instalação, acertar-se de que o ajuste do automatismo esteja correctamente definido e que os sistemas de protecção e de desbloqueio funcionem correctamente.

-Utilizar exclusivamente peças originais para efectuar qualquer manutenção ou reparação. A Empresa declina toda e qualquer responsabilidade relativamente à segurança e ao bom funcionamento do automatismo se são instalados componentes de outros produtores.

-Não efectuar nenhuma modificação nos componentes do automatismo se essas não forem expressamente autorizadas pela Empresa.

-Instruir o utilizador da instalação relativamente aos eventuais riscos residuais, os sistemas de comando aplicados e a execução da manobra de abertura manual caso ocorra uma emergência. entregar o manual de uso ao utilizado final.

-Eliminar os materiais da embalagem (plástico, cartão, poliestireno, etc.) em conformidade com o previsto pelas normas vigentes. Não deixar sacos de nylon e poliestireno ao alcance de crianças.

### LIGAÇÕES

**ATENÇÃO!** Para a ligação à rede eléctrica: utilizar um cabo multipolar com uma secção mínima de 5x1,5 mm<sup>2</sup> ou 4x1,5 mm<sup>2</sup> para alimentações trifásicas ou 3x1,5 mm<sup>2</sup> para alimentações monofásicas (a título de exemplo, o cabo pode ser do tipo H05RN-F com secção 4x1,5mm<sup>2</sup>). Para a ligação dos circuitos auxiliares, utilizar condutores com secção mínima de 0,5 mm<sup>2</sup>.

-Utilizar exclusivamente botões com capacidade não inferior a 10A-250V.

-Os condutores devem ser fixados por uma fixação suplementar em proximidade dos bornes (por exemplo mediante braçadeiras) a fim de manter bem separadas as partes sob tensão das partes em baixíssima tensão de segurança.

-Durante a instalação deve-se remover a bainha do cabo de alimentação, de maneira a consentir a ligação do condutor de terra ao borne apropriado deixando-se, todavia, os condutores activos o mais curtos possível. O condutor de terra deve ser o último a esticar-se no caso de afrouxamento do dispositivo de fixação do cabo.

**ATENÇÃO!** os condutores com baixíssima tensão de segurança devem ser mantidos fisicamente separados dos condutores de baixa tensão.

O acesso às partes sob tensão deve ser possível exclusivamente ao pessoal qualificado (instalador profissional).

### VERIFICAÇÃO DO AUTOMATISMO E MANUTENÇÃO

Antes de tornar o automatismo definitivamente operativo, e durante as operações de manutenção, deve-se controlar escrupulosamente o seguinte:

-Verificar que todos os componentes estejam fixos com firmeza.

-Verificar a operação de arranque e de paragem no caso de comando manual.

-Verificar a lógica de funcionamento normal e personalizada.

-Apenas para os portões corredeiros: verificar que haja uma correcta engrenagem cremalheira - pinhão com uma folga de 2 mm ao longo de toda a cremalheira; manter o carril de deslizamento sempre limpo e sem detritos.

-Apenas para os portões e portas corredeiros: controlar que o binário de deslizamento do portão seja linear, horizontal e as rodas sejam adequadas para suportar o peso do portão.

-Apenas para os portões corredeiros suspensos (Cantilever): verificar que não haja abaixamento ou oscilação durante a manobra.

-Apenas para os portões de batente: verificar que o eixo de rotação das folhas seja perfeitamente vertical.

-Somente para barreiras: antes de abrir a porta, deve-se descarregar a mola (haste vertical).

-Controlar o correcto funcionamento de todos os dispositivos de segurança (fotocélulas, perfis sensíveis, etc) e a correcta regulação da segurança antes-magamento verificando que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN 12445, seja inferior ao indicado na norma EN 12453.

-As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis.

-Verificar a funcionalidade da manobra de emergência, se presente.

-Verificar a operação de abertura e de fecho com os dispositivos de comando aplicados.

-Verificar a integridade das conexões eléctricas e das cablagens, em especial o estado das bainhas isoladoras e dos prensa-cabos.

-Durante a manutenção deve-se efectuar a limpeza dos dispositivos ópticos das fotocélulas.

-Para o período de fora de serviço do automatismo, activar o desbloqueio de emergência (veja parágrafo "MÁNOBRA DE EMERGÊNCIA") de modo a tornar livre a parte guiada e permitir assim a abertura e o fecho manual do portão.

-Se o cabo de alimentação estiver danificado, esse deve ser substituído pelo construtor ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, seja como for, por uma pessoa com qualificação semelhante, de maneira a prevenir qualquer risco.

-Se instalam-se dispositivos de tipo "D" (como definidos pela EN12453), ligados em modalidade não verificada, deve-se estabelecer uma manutenção obrigatória com uma frequência pelo menos semestral.

-A manutenção acima descrita deve ser repetida com frequência no mínimo anual ou com intervalos de tempo menores, caso as características do local ou da instalação assim o exijam.

### ATENÇÃO!

Deve-se recordar que a motorização é uma facilitação para o uso do portão/porta e não resolve problemas de defeitos e deficiências de instalação ou de falta de manutenção.



### DEMOLIÇÃO

A eliminação dos materiais deve ser feita de acordo com as normas vigentes. Não deite o equipamento eliminado, as pilhas ou as baterias no lixo doméstico. Você tem a responsabilidade de restituir todos os seus resíduos de equipamentos electrónicos ou electrónicos deixando-os num ponto de recolha dedicado à sua reciclagem.

### DESMANTELAMENTO

No caso em que o automatismo seja desmontado para sucessivamente ser remontado noutro local, é preciso:

- Cortar a alimentação e desligar todo o sistema eléctrico.

- Retirar o accionador da base de fixação.

- Desmontar todos os componentes da instalação.

-No caso em que alguns componentes não possam ser removidos ou estejam danificados, tratar de substituí-los.

**AS DECLARAÇÕES DE CONFORMIDADE SÃO CONSULTÁVEIS NO SÍTO WEB**

**<http://www.bft-automation.com/CE>**

**AS INSTRUÇÕES DE MONTAGEM E USO SÃO CONSULTÁVEIS NA SECÇÃO**

**DOWNLOAD.**

**Tudo aquilo que não é expressamente previsto no manual de instalação, não é permitido. O bom funcionamento do operador é garantido só se forem respeitados os dados indicados. A empresa não se responsabiliza pelos danos provocados pelo incumprimento das indicações contidas neste manual.**

**Deixando inalteradas as características essenciais do produto, a Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento as alterações que ela achar necessárias para melhorar técnica, construtiva e comercialmente o produto, sem comprometer-se em actualizar esta publicação.**



## ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

**¡ATENCIÓN! Instrucciones de seguridad importantes. Leer y seguir con atención todas las advertencias y las instrucciones que acompañan el producto, ya que la instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales o cosas. Las advertencias y las instrucciones brindan importantes indicaciones concernientes a la seguridad, la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar las instrucciones para adjuntarlas a la documentación técnica y para consultas futuras.**

### SEGURIDAD GENERAL

Este producto ha sido diseñado y fabricado exclusivamente para el uso indicado en la presente documentación. Otros usos diferentes a lo indicado podrían ocasionar daños al producto y ser causa de peligro.

- Los elementos de fabricación de la máquina y la instalación deben presentar conformidad con las siguientes Directivas Europeas, donde se puedan aplicar: 2014/30/CE, 2014/35/CE, 2006/42/CE, 2011/305/CE, 99/05/CE y sus posteriores modificaciones. Para todos los países extra CEE, además de las normas nacionales vigentes, para lograr un nivel de seguridad apropiado se deben respetar también las normas antes citadas.

- La Empresa fabricante de este producto (en adelante "empresa") no se responsabiliza por todo aquello que pudiera derivar del uso incorrecto o diferente a aquel para el cual está destinado e indicado en la presente documentación, como tampoco por el incumplimiento de la Buena Técnica en la fabricación de los cierres (puertas, cancelas, etc.), así como por las deformaciones que pudieran producirse durante su uso.

- La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes.

- Antes de instalar el producto, realizar todas las modificaciones estructurales de modo tal que se respeten las distancias de seguridad y para la protección o aislamiento de todas las zonas de aplastamiento, corte, arrastre y de peligro en general, según lo previsto por las normas EN 12604 y 12453 o eventuales normas locales de instalación. Comprobar que la estructura existente cumpla con los requisitos necesarios de resistencia y estabilidad.

- Antes de comenzar la instalación, comprobar la integridad del producto.

- La Empresa no es responsable del cumplimiento de la Buena Técnica en la realización y mantenimiento de los cerramientos por motorizar, como tampoco de las deformaciones que surgieran durante el uso.

- Comprobar que el intervalo de temperatura declarado sea compatible con el lugar destinado para instalar la automatización.

- No instalar este producto en atmósfera explosiva. La presencia de gases o humos inflamables constituye un grave peligro para la seguridad.

- Antes de realizar cualquier intervención en la instalación, interrumpir la alimentación eléctrica. Desconectar también eventuales baterías compensadoras si estuvieran presentes.

- Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegurarse de que los datos de placa correspondan a los de la red de distribución eléctrica y que en el origen de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecarga adecuados. En la red de alimentación de la automatización, se debe prever un interruptor o un magnetotérmico omnipolar que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III.

- Comprobar que en el origen de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con umbral no superior a 0.03A y conforme a lo previsto por las normas vigentes.

- Comprobar que la instalación de puesta a tierra esté realizada correctamente: conectar a tierra todas las piezas metálicas del cierre (puertas, cancelas, etc.) y todos los componentes de la instalación con borne de tierra.

- La instalación se debe realizar utilizando dispositivos de seguridad y de mandos conformes a la EN 12978 y EN12453.

- Las fuerzas de impacto pueden ser reducidas utilizando cantos deformables.

- Si las fuerzas de impacto superan los valores previstos por las normas, aplicar dispositivos electro-sensibles o sensibles a la presión.

- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de impacto, aplastamiento, arrastre, corte. Tener en cuenta las normativas y las directivas vigentes, los criterios de la Buena Técnica, el uso, el entorno de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la automatización.

- Aplicar las señales previstas por las normativas vigentes para identificar las zonas peligrosas (los riesgos residuales). Toda instalación debe estar identificada de manera visible según lo prescrito por la EN13241-1.

- Una vez completada la instalación, colocar una placa de identificación de la puerta/cancela.

- Este producto no se puede instalar en hojas que incorporen puertas (salvo que el motor se active sólo cuando la puerta está cerrada)

- Si la automatización es instalada a una altura inferior a 2,5 m o está al alcance, es necesario garantizar un grado de protección adecuado de las piezas eléctricas y mecánicas.

- Sólo para automatizaciones de persianas

1) Las partes móviles del motor se deben instalar a una altura de 2,5 m por encima del suelo o encima de otro nivel que pueda permitir su acceso.

2) El motorreductor se debe instalar en un espacio segregado y provisto de protección, de manera que sea accesible sólo con el uso de herramientas.

- Instalar cualquier mando fijo en una posición que no cause peligros y alejado de las piezas móviles. En particular los mandos con hombre presente estén colocados a la vista directa de la parte guiada y, salvo que no sean con llave, se deben instalar a una altura mínima de 1,5 m y de manera tal de que no sean accesibles para el público.

- Aplicar al menos un dispositivo de señalización luminosa (parpadeante) en posición vertical, además fijar a la estructura un cartel de Atención.

- Fijar de manera permanente una etiqueta correspondiente al funcionamiento del desbloqueo manual de la automatización y colocarla cerca del órgano de maniobra.

- Asegurarse de que durante la maniobra se eviten y se proteja de los riesgos mecánicos y en particular el impacto, el aplastamiento, arrastre, corte entre la parte guiada y las partes fijas alrededor.

- Una vez realizada la instalación, asegurarse de que el ajuste de la automatización del motor esté configurado de manera correcta y que los sistemas de protección y de desbloqueo funcionen correctamente.

- Usar exclusivamente piezas originales para todas las operaciones de mantenimiento y reparación. La Empresa no se responsabiliza de la seguridad y el buen funcionamiento de la automatización, en caso que se utilicen componentes de otros fabricantes.

- No realizar ninguna modificación a los componentes de la automatización si no se cuenta con autorización expresa por parte de la Empresa.

- Instruir al usuario de la instalación sobre los eventuales riesgos residuales, los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la maniobra de apertura manual

en caso de emergencia: entregar el manual de uso al usuario final.

- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar sobres de nylon y poliestireno al alcance de los niños.

### CONEXIONES

**¡ATENCIÓN!** Para la conexión a la red utilizar: cable multipolar de sección mínima de 5x1,5mm<sup>2</sup> ó 4x1,5mm<sup>2</sup> para alimentaciones trifásicas o bien 3x1,5mm<sup>2</sup> para alimentaciones monofásicas (a modo de ejemplo, el cable puede ser del tipo H05RN-F con sección de 4x1,5mm<sup>2</sup>). Para la conexión de los dispositivos auxiliares utilizar conductores con sección mínima de 0,5 mm<sup>2</sup>.

- Utilizar exclusivamente pulsadores con capacidad no inferior a 10A-250V.

- Los conductores deben estar unidos por una fijación suplementaria cerca de los bornes (por ejemplo mediante abrazaderas) para mantener bien separadas las partes bajo tensión de las partes con muy baja tensión de seguridad.

- Durante la instalación se debe quitar la funda del cable de alimentación para permitir la conexión del conductor de tierra al borne específico, dejando los conductores activos lo más cortos posible. El conductor de tierra debe ser el último a tensarse en caso de alojamiento del dispositivo de fijación del cable.

**¡ATENCIÓN!** Los conductores a muy baja tensión de seguridad se deben mantener físicamente separados de los circuitos a baja tensión.

La accesibilidad a las partes bajo tensión debe ser posible exclusivamente para el personal cualificado (instalador profesional).

### CONTROL DE LA AUTOMATIZACIÓN Y MANTENIMIENTO

Antes de que la automatización quede definitivamente operativa, y durante las intervenciones de mantenimiento, controlar estrictamente lo siguiente:

- Comprobar que todos los componentes estén fijados firmemente.

- Controlar la operación de arranque y parada en el caso de mando manual.

- Controlar la lógica de funcionamiento normal o personalizada.

- Sólo para cancelas correderas: comprobar el correcto engranaje de la cremallera - piñón con un juego de 2 mm a lo largo de toda la cremallera; mantener el carril de desplazamiento siempre limpio y libre de desechos.

- Sólo para cancelas y puertas correderas: comprobar que la vía de desplazamiento de la cancela sea lineal, horizontal y las ruedas sean aptas para soportar el peso de la cancela.

- Sólo para cancelas correderas suspendidas (Cantilever): comprobar que no se produzca ninguna bajada u oscilación durante la maniobra.

- Sólo para cancelas batientes: comprobar que el eje de rotación de las hojas esté en posición perfectamente vertical.

- Sólo para barreras: antes de abrir la portezuela el muelle debe estar descargado (mástil vertical).

- Controlar el correcto funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad (fotocélulas, cantos sensibles, etc.) y el correcto ajuste de los dispositivos de seguridad antiaplastamiento, comprobando que el valor de la fuerza de impacto, medido en los puntos previstos por la norma EN 12445, sea inferior a lo indicado en la norma EN 12453.

- Las fuerzas de impacto pueden ser reducidas utilizando cantos deformables.

- Controlar el buen funcionamiento de la maniobra de emergencia donde esté presente.

- Controlar la operación de apertura y cierre con los dispositivos de mando aplicados.

- Comprobar la integridad de las conexiones eléctricas y de los cableados, en particular el estado de las cubiertas aislantes y de los sujetables.

- Durante el mantenimiento limpiar las ópticas de las fotocélulas.

- Durante el período en que la automatización está fuera de servicio, activar el desbloqueo de emergencia (véase apartado "MANIOBRA DE EMERGENCIA"), de manera tal de dejar libre la parte guiada y permitir la apertura y el cierre manual de la cancela.

- Si el cable de alimentación está dañado, el mismo debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica de éste o por una persona con una capacitación similar, de manera tal de prevenir cualquier riesgo.

- Si se instalan dispositivos de tipo "D" (tal como los define la EN12453), conectados en modo no comprobado, establecer un mantenimiento obligatorio con frecuencia al menos semestral.

- El mantenimiento, como se ha descrito anteriormente, se debe repetir por lo menos anualmente o con intervalos menores si las características del lugar o de la instalación lo requirieran.

### ¡ATENCIÓN!

Recordar que la motorización sirve para facilitar el uso de la cancela/puerta pero no resuelve problema de defectos o carencias de instalación o de falta de mantenimiento.



### DESGUACE

La eliminación de los materiales se debe realizar respetando las normas vigentes. No desechar su equipo descartado, las pilas o las baterías usadas con los residuos domésticos. Usted tiene la responsabilidad de desechar todos sus residuos de equipos eléctricos o electrónicos, entregándolos a un punto de recogida dedicado al reciclaje de los mismos.

### DESMANTELAMIENTO

Si la automatización es desmontada para luego ser montada nuevamente en otro sitio hay que:

Interrumpir la alimentación y desconectar toda la instalación eléctrica.

- Quitar el accionador de la base de fijación.

- Desmontar todos los componentes de la instalación.

- Si algunos componentes no pudieran ser quitados o estuvieran dañados, sustituirlos.

**LAS DECLARACIONES DE CONFORMIDAD SE PUEDE CONSULTAR EN EL SITIO WEB <http://www.bft-automation.com/CE>**

**LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO SE PUEDEN CONSULTAR EN LA SECCIÓN DESCARGAS.**

**Todo aquello que no expresamente previsto en el manual de instalación, no está permitido. El buen funcionamiento del operador es garantizado sólo si se respetan los datos indicados. La Empresa no se responsabiliza por los daños causados por el incumplimiento de las indicaciones dadas en el presente manual. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva el derecho de realizar, en cualquier momento, modificaciones que considere convenientes para mejorar la técnica, la fabricación y la comercialización del producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.**

## OSTRZEŻENIA DLA MONTERA

**UWAGA! Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy przeczytać i dokładnie stosować się do zaleceń oraz do instrukcji dołączonych do produktu, ponieważ nieprawidłowa eksploatacja może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz uszkodzenie przedmiotów. Dostarczają one ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji oraz konserwacji. Instrukcje należy zachować w celu ich dołączenia do dokumentacji technicznej oraz do wglądu w przyszłości.**

### BEZPIECZEŃSTWO OGÓLNE

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany wyłącznie w celach użytkowych przedstawionych w niniejszej dokumentacji. Sposoby eksploatacji inne, niż omówione mogą być przyczyną uszkodzenia produktu oraz zagrażać bezpieczeństwu.

-Elementy konstrukcyjne urządzenia oraz instalacja muszą spełniać wymogi poniższych Dyrektyw Europejskich (jeżeli znajdują one zastosowanie): 2014/30/WE, 2014/35/WE, 2006/42/WE, 2011/305/WE, 99/05/WE z późniejszymi zmianami. W celu zachowania odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa stosowanie wymienionych norm, oprócz obowiązujących przepisów krajowych, jest zalecane również we wszystkich krajach nie należących do EWG.

-Producent niniejszego produktu (dalej „Producent”) uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania opisanego w niniejszej dokumentacji, jak również w przypadku niestosowania się do Zasad Technicznych podczas wykonywania zamknięć (drzwi, bramy, itp.) oraz w przypadku deformacji, które mogą pojawić się podczas eksploatacji.

-Montaż należy powierzyć osobom o odpowiednich umiejętnościach (zawodowy monter, zgodnie z wymogami normy EN12635), które stosują się do Zasad Technicznych oraz do obowiązujących przepisów.

-Przed zainstalowaniem urządzenia należy wdrożyć wszystkie modyfikacje konstrukcyjne związane z wykonaniem zabezpieczeń oraz z ochroną lub oddzieleniem wszystkich stref zagrażających zmiężdżeniem, przecięciem, wciągnięciem i zagrożeniami ogólnymi, w myśl norm EN 12604 i 12453 lub ewentualnych, miejscowych norm montażowych. Sprawdzić, czy istniejąca struktura spełnia wymogi z zakresu wytrzymałości i stabilności.

-Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony.

-Producent nie ponosi odpowiedzialności za niestosowanie Zasad Techniki podczas wykonywania i konserwacji napędzanych silnikowo zawiasów, ani za odkształcenia, które mogą się pojawić podczas eksploatacji.

-Sprawdzić, czy zadeklarowany przedział temperatur jest zgodny z warunkami panującymi w miejscu przeznaczonego do montażu automatyki.

-Nie instalować w środowisku wybuchowym: obecność gazu lub łatwopalnych oparów stanowi poważne zagrożenie bezpieczeństwa.

-Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności na urządzeniu należy odłączyć zasilanie elektryczne. Wyjąć również ewentualne baterie zapasowe, jeżeli są.

-Przed podłączeniem zasilania elektrycznego sprawdzić, czy dane z tabliczki znamionowej są zgodne z danymi sieci elektrycznej, oraz czy przed wejściem do instalacji elektrycznej znajduje się wyłącznik różnicowo-prądowy oraz odpowiednio zabezpieczenie przed przetężeniami. Sieć zasilająca automat powinna być wyposażona w przełącznik lub wyłącznik instalacyjny umożliwiający całkowite odłączenie w przypadku przepięcia kategorii III.

-Sprawdzić, czy przed wejściem do sieci zasilania znajduje się wyłącznik różnicowo-prądowy o progu zadziałania nie wyższym niż 0,03A oraz spełniający wymogi obowiązujących przepisów.

-Sprawdzić, czy uziemienie jest wykonane w prawidłowy sposób: połączyć wszystkie metalowe części zamknięcia (drzwi, bramy, itp.) oraz wszystkie komponenty instalacji wyposażone w zacisk uziemiający.

-Podczas instalacji należy wykorzystywać zabezpieczenia i sterowniki spełniające wymogi norm EN 12978 i EN12453.

-Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odkształcających się listewek.

-Jeżeli siła uderzenia przekracza wartości przewidziane w przepisach, należy zastosować elektroczułe lub wykrywające nacisk urządzenia.

-Zastosować wszystkie zabezpieczenia (fotokomórki, czułe listwy, itp.) niezbędne do ochrony danego obszaru przed uderzeniem, przygnieceniem, wciągnięciem, przecięciem. Należy uwzględnić obowiązujące przepisy i dyrektywy, zasady techniczne, sposób eksploatacji, otoczenie montażowe, zasadę działania urządzenia oraz siły wytwarzane przez automatykę.

-Zainstalować przewidziane obowiązującym prawem oznakowania wyznaczające strefy niebezpieczne (oraz ryzyko resztkowe). Każde urządzenie należy oznakować w sposób widoczny, zgodny z zaleceniami normy EN13241-1.

-Po zakończeniu montażu należy zawiesić tabliczkę identyfikacyjną bramy.

-Tego produktu nie można instalować na skrzydłach, w których są wbudowane przejścia (chyba że silnik jest uruchamiany wyłącznie przy zamkniętym przejściu).

-Jeżeli automatyczne urządzenie jest zainstalowane niżej niż 2,5 m, lub jeżeli pozostaje dostępne, należy zapewnić odpowiedni stopień ochrony części elektrycznych i mechanicznych.

-Tylko bramy rolowane

1) Ruchome części silnika należy zainstalować na wysokości ponad 2,5 m od chodnika lub od poziomu, z którego można uzyskać do nich dostęp.

2) Motoreduktor należy zainstalować w oddzielnym, zabezpieczonym miejscu, tak aby dostęp do niego możliwy był tylko z użyciem narzędzi.

-Wszystkie nieruchome sterowniki należy zainstalować w takim miejscu, aby nie stwarzać zagrożenia oraz z dala od ruchomych mechanizmów. W szczególności sterowniki uruchamiane wyłącznie przez człowieka należy umieścić w miejscu widocznym z miejsca obsługi i, z wyjątkiem sytuacji gdy są one wyposażone w klucz, należy je zainstalować na wysokości co najmniej 1,5 m oraz tak, aby nie były dostępne dla osób postronnych.

-W widocznym miejscu należy zainstalować co najmniej jeden sygnalizator świetlny (migający), a ponadto przymocować do struktury tabliczkę z napisem Uwaga.

-Po zakończeniu instalacji upewnić się, iż ustawienia pracy silnika są wykonane prawidłowo, oraz iż systemy ochronne i odblokowujące działają prawidłowo.

-Podczas konserwacji i napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W przypadku zastosowania części innych producentów, Producent uchylił się od wszelkiej odpowiedzialności z zakresu bezpieczeństwa i prawidłowego działania automatyki.

-Nie wykonywać żadnych modyfikacji części automatyki, jeżeli Producent nie wyraził na to zgody.

-Przeszkolić użytkownika urządzenia w zakresie zastosowanych systemów sterowania oraz z ręcznego otwierania awaryjnego. Przekazać instrukcję obsługi użytkownikowi ostatecznemu.

-Materiały opakowaniowe (plastik, karton, styropian, itp.) należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie zostawiać foliowych toreb ani styropianu w miejscach dostępnych dla dzieci.

### POŁĄCZENIA

**UWAGA!** W celu podłączenia do sieci należy zastosować kabel wielobiegowy o minimalnym przekroju 5x1,5mm<sup>2</sup> lub 4x1,5mm<sup>2</sup> dla zasilania trójfazowego lub 3x1,5mm<sup>2</sup> dla zasilania jednofazowego (przykładowo, może to być kabel typu H05RN-F o przekroju 4x1,5mm<sup>2</sup>). W celu podłączenia obwodów pomocniczych należy zastosować przewody o minimalnym przekroju 1mm<sup>2</sup>.

-Stosować wyłącznie przyciski o parametrach nie przekraczających 10A-250V.  
-Przewody należy dodatkowo zamocować w pobliżu zacisków (na przykład przy pomocy chomątka), aby wyraźnie rozdzielić części pod napięciem od części pod najniższym napięciem bezpieczeństwa.

Podczas instalacji z kabla zasilającego należy ściągnąć osłonę, aby można było połączyć przewód uziemiający z odpowiednim zaciskiem, a przewody robocze powinny być jak najkrótsze. W przypadku poluzowania mocowana kabla przewód uziemiający powinien naprężyć się jako ostatni.

**UWAGA!** zabezpieczające przewody najniższego napięcia powinny być fizycznie odłączone od przewodów niskiego napięcia.

Dostęp do części pod napięciem mogą mieć wyłącznie osoby o odpowiednich uprawnieniach (zawodowy monter).

### PRZEGLĄD AUTOMATYKI I KONSERWACJA

Przed ostatecznym uruchomieniem automatyki oraz podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy dokładnie wykonać poniższe czynności:

-Sprawdzić, czy wszystkie części są dokładnie umocowane.

-Sprawdzić jak przebiega uruchamianie i zatrzymywanie w przypadku obsługi ręcznej.

-Sprawdzić kolejność działania w trybie zwykłym i z zastosowaniem ustawień osobistych.

-Tylko w przypadku bram przesuwanych: sprawdzić, sprawdzić, czy zębataki prawidłowo ząbała się z kołem zębataym, przy czym wzdłuż całej zębátky powinien być luz ok. 2 mm; szynę przesuwną należy utrzymywać w czystości i usuwać wszelkie zanieczyszczenia.

-Tylko dla bram i drzwi przesuwanych: sprawdzić, czy szyna prowadząca bramy jest prosta, ustawiona poziomo, i czy kółka wytrzymują ciężar bramy.

-Tylko dla bram przesuwanych zawieszanych (samonośnych): sprawdzić, czy podczas wykonywania cyklu brama się nie obniża ani nie wykonuje ruchu wahadłowego.

-Tylko dla bram skrzydłowych: sprawdzić, czy oś obrotu skrzydeł jest idealnie pionowa.

-Dotyczy szlabanów: przed otwarciem drzwiczek sprężyna nie powinna być napięta (ramię ustawione pionowo).

-Sprawdzić, czy wszystkie zabezpieczenia działają prawidłowo (fotokomórki, czułe listwy, itp.) oraz czy zabezpieczenie chroniące przed przygnieceniem jest właściwie wyregulowane. W tym celu sprawdzić, czy siła uderzenia, zmierzona w miejscach przewidzianych normą EN 12445 nie przekracza wartości podanych w normie EN 12453.

-Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odkształcających się listewek.

-Sprawdzić, czy ręczne sterowanie awaryjne przebiega bez problemów (jeżeli takie zastosowano).

-Sprawdzić otwieranie i zamykanie przy pomocy przeznaczonych do tego pilotów sterujących.

-Sprawdzić integralność połączeń elektrycznych oraz okablowania, w szczególności osłon izolacyjnych oraz przepustów kablowych.

-Podczas wykonywania konserwacji wyczyścić układy optyczne fotokomórek.

-Na czas wyłączenia automatyki z użytku włączyć ręczne odblokowanie awaryjne (patrz podrozdział „CYKL AWARYJNY”), aby części ruchoma nie była zablokowana.

-Dzięki temu bramę można będzie otwierać i zamykać ręcznie.

-Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis techniczny lub osobę o podobnych kwalifikacjach, tak aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu.

-Jeżeli są instalowane urządzenia typu „D” (w myśl normy EN12453), połączone bez wykonania weryfikacji, należy zalecić ich obowiązkowe serwisowanie co najmniej raz na pół roku.

-Opisane powyżej czynności serwisowe należy powtarzać co najmniej raz w roku lub częściej, jeżeli warunki panujące na miejscu lub parametry instalacji tego wymagają.

### UWAGA!

Należy pamiętać, iż napęd silnikowy stanowi ułatwienie eksploatacji bramy/drzwi i nie rozwiązuje problemów związanych z wadami i błędami montażu, ani też z brakiem serwisowania.



### ROZBIÓRKA

Wszystkie materiały należy usuwać zgodnie z obowiązującymi zasadami. Zużytego urządzenia, akumulatorów i wyczerpanych baterii nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Użytkownik odpowiedzialny jest za dostarczenie wszystkich odpadów elektrycznych i elektronicznych do stosownych punktów zbiórki i recyklingu.

### DEMONTAŻ

W przypadku demontażu automatyki w celu jej późniejszego montażu w innym miejscu, należy:

-Odłączyć zasilanie i całą instalację elektryczną.

-Ściągnąć siłownik z podstawy montażowej.

-Ściągnąć wszystkie komponenty urządzenia.

-Jeżeli jakieś części nie mogą zostać ściągnięte lub są uszkodzone, należy je wymienić.

### DEKLARACJE ZGODNOŚCI MOŻNA ZNALEŹĆ NA STRONIE INTERNETOWEJ

<http://www.bft-automation.com/CE>

**INSTRUKCJE MONTAŻU I UŻYTKOWANIA SĄ DOSTĘPNE W SEKCJI DOWNLOAD.**

**Wszystkie zagadnienia, które nie zostały wyraźnie przedstawione w instrukcji montażu należy uznać za niedozwolone. Prawidłową pracę urządzenia zapewnią wyłącznie przestrzeganie przedstawionych danych. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym momencie modyfikacji, dzięki którym poprawią się parametry techniczne, konstrukcyjne i handlowe produktu, pozostawiając niezmiennymi jego cechy podstawowe, bez konieczności aktualizacji niniejszej publikacji.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

**ВНИМАНИЕ! Важные инструкции по технике безопасности. Прочитайте и внимательно соблюдайте все меры предосторожности и инструкции, сопровождающие изделие, поскольку неправильная установка может причинить вред людям, животным или имуществу. В рекомендациях и инструкциях приведены важные сведения, касающиеся техники безопасности, установки, эксплуатации и технического обслуживания. Храните инструкции в папке с технической документацией, чтобы можно было проконсультироваться с ними в будущем.**

### ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное изделие было спроектировано и изготовлено исключительно для типа эксплуатации, указанного в данной документации. Использование изделия не по назначению может причинить ущерб изделию и вызвать опасную ситуацию.

- Конструктивные элементы машины и установка должны осуществляться в соответствии со следующими европейскими директивами, где они применимы: 2014/30/CEE, 2014/35/CEE, 2006/42/CEE, 2011/305/CEE, 99/05/CEE и их последующими изменениями. Что касается стран, не входящих в ЕС, то, помимо действующих национальных норм, для обеспечения надлежащего уровня техники безопасности, также следует соблюдать вышеуказанные нормы.
- Компания, изготовившая данное изделие (далее «компания»), снимает с себя всякую ответственность, происходящую в результате использования не по назначению или использования, отличного от того, для которого предназначено изделие и которое указано в настоящем документе, а также в результате несоблюдения надлежащей технической практики при производстве закрывающих конструкций (дверей, ворот и т.д.), и деформаций, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации.
- Установка должна осуществляться квалифицированным персоналом (профессиональным установщиком, согласно стандарту EN12635) с соблюдением надлежащей технической практики и действующего законодательства.
- Перед установкой изделия провести все структурные изменения, касающиеся создания границ безопасности и защиты или изоляции всех зон, в которых есть опасность раздавливания, разрушения, захвата и опасных зон в целом, согласно предписаниям стандартов EN 12604 и 12453 или возможных местных норм по монтажу. Проверить, что существующая конструкция отвечает необходимым требованиям прочности и устойчивости.
- Перед началом установки проверить целостность изделия.
- Компания не несет ответственность за несоблюдение надлежащей технической практики при создании и техобслуживании подлежащих моторизации переплетов, а также за деформации, которые могут произойти при эксплуатации.
- Проверить, чтобы заявленный интервал температуры был совместим с местом, предназначенным для установки автоматического устройства.
- Запрещается устанавливать это изделие во взрывоопасной атмосфере: присутствие легковоспламеняющегося газа или дыма создает серьезную угрозу безопасности.
- Перед проведением любых работ с оборудованием отключите подачу электроэнергии. Отсоедините также аккумуляторные батареи, если таковые имеются.
- Перед подключением электропитания убедиться, что данные на паспортной табличке соответствуют показателям распределительной электросети, а также что выше по линии электроустановки имеется дифференциальный выключатель и защита от токовых перегрузок подходящей мощности. В сети питания автоматики необходимо предусмотреть прерыватель или многополюсный термомангнитный выключатель, обеспечивающий полное отключение в условиях категории перенапряжения III.
- Проверьте, чтобы до сети питания был установлен дифференциальный выключатель с порогом, не превышающим 0,03 А, и с иными характеристиками, предусмотренными действующим законодательством.
- Проверьте, чтобы заземление было сделано правильно: заземлить все металлические части закрывающегося устройства (двери, ворота и т.д.), а также все компоненты оборудования, снабженные заземляющими жабками.
- Установку необходимо выполнять с использованием предохранительных и управляющих устройств, соответствующих стандартам EN 12978 и EN 12453.
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- В случае, если сила импульса превышает значения, предусмотренные законодательством, применяйте электрочувствительные или чувствительные к давлению приборы.
- Использовать все предохранительные устройства (фотоэлементы, чувствительные кромки и т.д.), необходимые для защиты участка от опасности удара, раздавливания, захвата, разрушения. Учитывайте действующее законодательство и директивы, принципы надлежащей технической практики, тип эксплуатации, помещение, в котором осуществляется установка, логику работы системы и силы, порождаемые автоматическим оборудованием.
- Установите знаки, предусмотренные действующим законодательством, чтобы обозначить опасные зоны (остаточные риски). Каждая установка должна быть обозначена заметным образом согласно предписаниям стандарта EN 13241-1.
- По окончании установки прикрепить идентификационную табличку двери/ворота.
- Это изделие не может быть установлено на створках, в которые встроены двери (за исключением случаев, когда двигатель приводится в действие исключительно при закрытой двери).
- При установке автоматики на высоте менее 2,5 м или при наличии к ней свободного доступа, необходимо обеспечить надлежащую степень защиты электрических и механических компонентов.
- Только для автоматики для рулонных ворот
- 1) Движущиеся компоненты двигателя должны устанавливаться на высоту более 2,5 м над уровнем пола или над другим уровнем, чтобы можно было позволить осуществить к нему доступ.
- 2) Редукторный двигатель должен устанавливаться в изолированном пространстве, оснащенном защитным ограждением для того, чтобы доступ к нему был возможен только при использовании инструментов.
- Установить любой стационарный привод вдали от подвижных частей в таком положении, чтобы это не могло создавать опасность. В особенности приводы, работающие в режиме «присутствия человека», должны быть расположены так, чтобы была непосредственно видна управляемая часть, и, за исключением приводов, которые закрываются на ключ, должны быть установлены на минимальной высоте 1,5 м и так, чтобы посторонние лица не имели к ним доступ.
- Установить на хорошо видимом месте, по крайней мере, одно световое сигнальное (мигающее) устройство, а также прикрепить к корпусу табличку с надписью «Внимание».
- Прикрепить постоянную этикетку с информацией о работе ручного разблокирования автоматической установки, поместив ее вблизи привода.
- Убедиться, что во время операции не будет механических рисков или что была предусмотрена защита от них, в особенности таких, как опасность удара, раздавливания, захвата и разрушения между ведомой частью и окружающими частями.
- После осуществления установки убедитесь, что двигатель автоматики настроен надлежащим образом и что системы защиты и разблокирования правильно работают.
- При проведении любых работ по техническому обслуживанию или ремонту используйте только фирменные запасные части. Компания снимает с себя всякую ответственность, связанную с безопасностью и правильным функционированием автоматики, в случае использования компонентов других производителей.
- Нельзя вносить никакие изменения в компоненты автоматики, не получив явного разрешения от Компании.
- Проинструктируйте пользователя оборудования о возможных остаточных рисках, установленных системах управления и осуществлении операции открытия в руч-

ную при аварийной ситуации: передайте руководство по эксплуатации конечному пользователю.

- Утилизация упаковочных материалов (пластика, картона, полистирола и т.д.) должна выполняться согласно действующим нормам. Не оставляйте нейлоновые и полистироловые пакеты в доступном для детей месте.

### СОЕДИНЕНИЯ

**ВНИМАНИЕ!** Для подключения к сети используйте: многожильный кабель с минимальным сечением 5 x 1,5 мм<sup>2</sup> или 4 x 1,5 мм<sup>2</sup> для трехфазного питания или 3 x 1,5 мм<sup>2</sup> для однофазного питания (например, допускается использование кабеля типа H05RN-F с сечением 4 x 1,5 мм<sup>2</sup>). Для подключения вспомогательного оборудования следует использовать провода с минимальным сечением 0,5 мм<sup>2</sup>.

- Необходимо использовать только кнопки с пропускной способностью не менее 10А-250В.
- Провода должны быть связаны дополнительным креплением у клемм (например, с помощью хомуты) для того, чтобы четко отделить части, находящиеся под напряжением, от частей с безопасным сверхнизким напряжением.
- Во время установки токоподводящий кабель должен быть освобожден от оболочки таким образом, чтобы позволить соединить заземляющий провод с соответствующей клеммой, оставив при этом активные провода как можно более короткими. В случае ослабления крепления кабеля провод заземления следует натягивать в последнюю очередь.

**ВНИМАНИЕ!** Провода с безопасным сверхнизким напряжением должны быть физически разобщены от проводов с низким напряжением.

Доступ к частям, находящимся под напряжением, должен предоставляться исключительно квалифицированному персоналу (профессиональному установщику).

### ПРОВЕРКА АВТОМАТИКИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед окончательным вводом автоматики в эксплуатацию и в ходе операций по техобслуживанию тщательно проверяйте следующие пункты:

- Проверить, чтобы все компоненты были прочно закреплены;
- Проверить операцию по запуску и остановке в случае ручного привода.
- Проверить логическую схему стандартной работы или работы в особом режиме.
- Только для раздвижных ворот: проверить правильность сцепления зубчатой рейки и шестерни с зазором 2 мм вдоль всей зубчатой рейки; всегда содержать ходовой рельс в чистоте, без детритов.
- Только для раздвижных ворот и дверей: проверить, чтобы путь скольжения ворот был линейным, горизонтальным, и чтобы колеса были пригодны для того, чтобы выдержать вес ворот.
- Только для подвешенных раздвижных ворот (Cantilever): проверить, чтобы во время маневра не было провисания и вибраций.
- Только для распашных ворот: проверить, чтобы ось вращения створок была совершенно вертикальной.
- Только для шлагбаумов: перед тем как открыть люк, пружина должна быть разряжена (вертикальная стрела).
- Проверить правильность функционирования всех предохранительных устройств (фотоэлементы, чувствительные кромки и т.д.) и правильность регулировки устройств, предохраняющего от раздавливания, проконтролировав, чтобы сила импульса, измеренная в точках, предусмотренных стандартом EN 12445, была меньше предусмотренной стандартом EN 12453.
- Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.
- Проверить функциональность аварийного управления, если есть.
- Проверить операции открытия и закрытия с установленными управляющими устройствами.
- Проверить целостность электрических соединений и кабельных проводов, в особенности состояние изолирующих оболочек и уплотнительных кабельных вводов.
- В ходе техобслуживания очистить оптические элементы фотоэлементов.
- На период нахождения автоматики в нерабочем состоянии необходимо включить аварийное разблокирование (см. параграф «АВАРИЙНОЕ УПРАВЛЕНИЕ») с тем, чтобы поставить на холостой ход ведомую часть и позволить открывать или закрывать ворота вручную.
- Если силовой кабель поврежден, его следует заменить у изготовителя или в службе технической поддержки, либо силами персонала, имеющего соответствующую квалификацию, чтобы не допустить возникновения каких-либо рисков.
- Если устанавливаются устройства типа "D" (согласно определению стандарта EN12453), соединенные в непроверенном режиме, предписывать проведение обязательного техобслуживания с периодичностью, по крайней мере, раз в полгода.
- Описанное выше техобслуживание должно повторяться по крайней мере ежегодно или через меньшие интервалы времени в случае, если характеристики места установки этого требуют.

### ВНИМАНИЕ!

Помните, что механизация необходима для упрощения эксплуатации ворот/двери и не разрешает проблем, вызванных дефектами и неисправностями в результате установки или отсутствием техобслуживания.



### УТИЛИЗАЦИЯ

Уничтожение материалов должно осуществляться в соответствии с действующими нормами. Не выбрасывайте ваш бракованный прибор, использованные батарейки или аккумуляторы вместе с бытовыми отходами. Вы несете ответственность за возврат всех ваших отходов от электрических или электронных приборов, оставляя их в пункте сбора, предназначенном для их переработки.

### УТИЛИЗАЦИЯ

В случае если автоматическое оборудование демонтируется для того, чтобы быть смонтированным в другом месте, необходимо:

- Отключить электропитание и отсоединить все электрооборудование.
- Снять исполнительный механизм с крепежного основания.
- Снять с установки все компоненты.
- В случае, если некоторые компоненты не могут быть сняты или оказались поврежденными, их следует заменить.

**ЗВЯЗЕНИЯ О СООТВЕТСТВИИ МОЖНО ПОСМОТРЕТЬ НА ВЕБ-САЙТЕ ПО АДРЕСУ: <http://www.bft-automation.com/CE>**  
**РУКОВОДСТВА ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ДОСТУПНЫ В РАЗДЕЛЕ ЗАГРУЗКИ.**

**Все, что прямо не предусмотрено в настоящем руководстве, не разрешено. Исправная работа исполнительного механизма гарантируется только при соблюдении указаний, приведенных в данном руководстве. Компания не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения указаний, приведенных в данном руководстве.**

**Оставляя неизменными существенные характеристики изделия, Компания оставляет за собой право в любой момент по собственному усмотрению и без предварительного уведомления вносить в изделие подлежащие изменения, улучшающие его технические, конструктивные и коммерческие свойства.**

## UPOZORNĚNÍ PRO INSTALAČNÍHO TECHNIKA

**POZOR! Důležité bezpečnostní pokyny. Pozorně si přečtete a dodržujte všechna upozornění a pokyny, které doprovázejí tento výrobek, protože nesprávná instalace může způsobit škody na lidech, zvířatech nebo věcech. Upozornění a pokyny poskytují důležité informace o bezpečnosti, instalaci, používání a údržbě. Návod k obsluze si uchovejte a přiložte jej do technického svazku pro budoucí použití.**

### BEZPEČNOST OBECNĚ

Tento výrobek byl projektován a vyroben výlučně pro používání uvedené v této dokumentaci. Jiná používání, než je uvedeno, by mohla být příčinou poškození výrobku a vyvolat nebezpečí.

-Konstrukční prvky stroje a instalace musí být ve shodě s těmito evropskými směrnici, kde je lze použít: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2006/42/ES, 2011/305/ES, 99/05/ES a jejich následnými úpravami. Ve všech zemích mimo Evropskou unii se kromě platných národních předpisů musí pro udržení bezpečnosti dodržovat i výše uvedené evropské normy.

-Firma vyrábějící tento výrobek (dále "firma") odmítá jakoukoli odpovědnost vyplývající z nesprávného používání nebo používání jiného, než pro jaké byl výrobek určen a než je uvedeno v této dokumentaci, jakož i nedodržení správné technické praxe při konstrukci uzávěrů (dveří, bran atd.) a z deformací, k nimž by mohlo dojít během používání.

-Instalaci musí provést kvalifikovaný personál (profesionální instalační technik, podle EN 12635) s dodržением správné technické praxe a platných norem.

-Před instalací výrobku proveďte všechny konstrukční úpravy týkající se realizace bezpečnostních opatření a zakrytí nebo ohraničení všech oblastí s nebezpečím stlačení, ustřížení, zachycení a obecně nebezpečných podle ustanovení norem EN 12604 a 12453 nebo případných místních norem ve věci instalace. Zkontrolujte, zda stávající konstrukce má potřebnou pevnost a stabilitu.

-Před zahájením instalace zkontrolujte neporušenost výrobku.

-Firma není zodpovědná za nedodržení dobré technické praxe při konstrukci a údržbě rámu, na které se má instalovat motorový pohon, a za jejich deformace, k nimž může dojít při používání.

-Zkontrolujte, zda rozsah uváděných teplot je v souladu s místem určeným pro instalaci automatického systému.

-Tento výrobek neinstaluje ve výbušném prostředí. Přítomnost hořlavého plynu nebo kouře představuje vážné nebezpečí pro bezpečnost.

-Před zahájením jakýchkoli prací na zařízení odpojte elektrický proud. Odpojte i případné vyrovnávací baterie, pokud jsou instalované.

-Před připojením přívodu elektrického proudu se ujistěte, že údaje na štítku odpovídají hodnotám v elektrické rozvodné síti a že před elektrickým zařízením je nainstalován vhodný diferenciální jistič a ochrana před nadproudem. Rozvodná síť, z níž je automatické zařízení napájeno, musí být vybavena spínačem nebo více-pólovým elektrickým jističem, které umožní celkové odpojení zařízení, pokud dojde k přepětí kategorie II.

-Zkontrolujte, zda je před přívodem elektrické sítě diferenciální jistič s prahovou hodnotou ne vyšší než 0,03 A a podle platných norem.

-Zkontrolujte, zda je zemnicí zařízení provedeno správně: připojte na zem všechny kovové části zavíracího systému (vrata, mříže atd.) se všemi komponenty systému majícími zemnicí svorku.

-Instalace se musí provádět s použitím bezpečnostních zařízení a ovládání podle EN 12978 a EN 12453.

-Sílu systému lze snížit použitím deformačních lišt.

-V případě kdy síla systému překročí hodnoty uvedené v normách, použijte elektrická snímání zařízení nebo zařízení citlivá na tlak.

-Zajistěte všechna bezpečnostní zařízení (fotobuňky, bezpečnostní lišty atd.) nutné pro ochranu prostoru před nebezpečím nárazu, stlačení, tažení, ustřížení. Respektujte platné normy a směrnice, kritéria správné technické praxe, používání, prostředí pro instalaci, logiku činnosti systému a síly vyvíjené automatickým systémem.

-Použijte signály uvedené v platných předpisech pro označení nebezpečných oblastí (zbytková nebezpečí). Každá instalace musí být viditelně označena podle předpisu normy EN13241-1.

-Po dokončení instalace připevněte identifikační štítek brány/vrat.

-Tento výrobek se nesmí instalovat na křídla vrat, v nichž jsou dveře (pokud motor nelze zapnout pouze se zavřenými dveřmi).

-Pokud je automatický systém instalován ve výšce menší než 2,5 m nebo je-li přístupný, musí se zaručit přiměřený stupeň ochrany elektrických a mechanických součástí.

-Pouze pro automatiku pro rolety

1) Pohyblivé části motoru musí být instalovány ve výšce větší než 2,5 m nad podlahou nebo nad jinou plochou, která by mohla umožnit přístup k motoru.

2) Převodový motor musí být instalován v izolovaném prostoru s takovým zajištěním, že je přístupný pouze s použitím nástrojů.

-Pevné ovládací prvky instalujte v takové výšce, aby nemohly představovat nebezpečí a daleko od pohyblivých částí. Zvláště pak ovládání s přítomností člověka musí být umístěno v přímé viditelnosti ovládané části a, pokud nejsou vybavena klíčem, musí být ve výšce minimálně 1,5 m a umístěno takovým způsobem, aby nebylo přístupné veřejnosti.

-Použijte alespoň jedno zařízení pro světelnou signalizaci (blikač) ve viditelné poloze, na konstrukci kromě toho připevněte štítek s upozorněním.

-Připevněte trvale etiketu označující činnost ručního odjištění automatického systému a umístěte ji v blízkosti pohyblivého se mechanismu.

-Ujistěte se, že během pohybu jsou vyloučena nebo zakryta mechanická nebezpečí, zvláště pak nebezpečí nárazu, stlačení, tažení, ustřížení mezi vedenou částí a okolními částmi.

-Ujistěte se, že během pohybu jsou vyloučena nebo zakryta mechanická nebezpečí, zvláště pak nebezpečí nárazu, stlačení, tažení, ustřížení mezi vedenou částí a okolními částmi.

Po provedení instalace se ujistěte, že motor automatického systému byl správně nastaven a že ochranné a odjišťovací systémy pracují správně.

-Pro jakoukoli údržbu nebo opravy používejte pouze originální díly. Firma odmítá jakoukoli odpovědnost za bezpečnost a správnou činnost automatického systému, pokud se používají komponenty jiných výrobců.

-Neprovádějte žádné úpravy součástí automatického systému, pokud nejsou výslovně schváleny výrobcem.

-Poučte uživatele zařízení o možném zbytkovém nebezpečí, použitých systémech ovládání a provádění ručního otevření v případě nouze: předejte návod k obsluze konečnému uživateli.

-Obalový materiál (plast, kartón, polystyrén atd.) likvidujte podle platných předpisů. Silonové a polystyrénové sáčky nenechávejte v dosahu dětí.

### PŘIPOJENÍ

**POZOR!** Pro připojení k síti použijte: vícežilový kabel o minimálním průřezu 5x1,5 mm<sup>2</sup> nebo 4x1,5 mm<sup>2</sup> pro trojfázové napájení nebo 3x1,5 mm<sup>2</sup> pro jednofázové napájení (například kabel může být typu H05RN-F s průřezem 4x1,5 mm<sup>2</sup>). Pro připojení ovládacích obvodů použijte vodiče s minimálním průřezem 0,5 mm<sup>2</sup>.

-Používejte pouze tlačítka s výkonem minimálně 10 A - 250 V.

-Vodiče musí být uchyceny dalším připevněním v blízkosti svorek (například pomocí instalačních pásek), aby se jasně oddělily části vedoucí napětí od částí s velmi nízkým bezpečným napětím.

-Přívodní elektrický kabel se během instalace musí odizolovat tak, aby umožnil připojení zemnicího vodiče do příslušné svorky a fázové vodiče byly co nejkratší. Zemnicí vodič je v případě uvolnění připevňovacího prvku smí napnout jako poslední.

**POZOR!** zabezpečovací vodiče velmi nízkého napětí musí být fyzicky oddělené od vodičů nízkého napětí.

Přístup k částem pod napětím musí být možný pouze pro kvalifikovaný personál (profesionální instalační technik).

### KONTROLA AUTOMATICKÉHO SYSTÉMU A ÚDRŽBA

Před definitivním spuštěním automatického systému a během činnosti údržby pečlivě zkontrolujte následující:

-Zkontrolujte, zda všechny komponenty jsou pevně připojeny;

-Zkontrolujte činnost spouštění a zastavení v případě ručního ovládání.

-Zkontrolujte normální a individuálně upravenou činnost logiky.

-Pouze pro posuvná vrata: zkontrolujte správný záběr ozubené tyče a pastorku s vůlí 2 mm podél celé ozubené tyče; pojezdovou kolejnici stále udržujte v čistotě a bez nečistot.

-Pouze pro posuvná vrata a dveře: zkontrolujte, zda kolejnice pro posuv vrat je rovná, vodorovná a kolečka jsou vhodná pro hmotnost vrat.

-Pouze pro zavěšená posuvná vrata (Cantilever): zkontrolujte, zda při pohybu nedochází k poklesu nebo oscilacím.

-Pouze pro křídlová vrata: zkontroluje, zda osa otáčení křídel je dokonale vswislá.

-Pouze pro závory: před otevřením dveří musí být pružina povolena (ráhno vswislé).

-Zkontrolujte správnou činnost všech bezpečnostních zařízení (fotobuňky, bezpečnostní lišty atd.) a správné nastavení ochrany proti stlačení a zkontrolujte, jestli hodnota nárazu měřeného v místech stanovených normou EN 12445 je menší, než je uvedeno v normě EN 12453.

-Sílu systému lze snížit použitím deformačních lišt.

-Zkontrolujte činnost nouzového ovládání, pokud existuje.

-Zkontrolujte činnosti otvírání a zavírání s aplikovanými dálkovými ovladači.

-Zkontrolujte neporušenost elektrického připojení a kabelové, zvláště pak stav izolace a kabelových průchodků.

-Během údržby kontrolujte čistotu optiky fotobuněk.

-Pro období, kdy je automatický systém mimo provoz, aktivujte nouzové odjištění (viz odstavec "NOUZOVÉ OVLÁDÁNÍ"), aby vedená část byla volná a umožnila tak ruční otvírání a zavírání vrat.

-Pokud je přívodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.

-Pokud se instalují zařízení typu „D“ (jak jsou definována v EN 12453), připojená v režimu bez testu, předepište povinnou údržbu s intervalem alespoň jednou za půl roku.

-Údržba, jak je popsáno výše, musí být opakována nejméně jednou ročně nebo v intervalech ještě kratších, pokud to charakteristika daného místa nebo zařízení vyžadují.

### POZOR!

Nezapomeňte, že motorový pohon usnadňuje používání vrat/dveří, ale nevyřeší problémy způsobené závadou nebo chybou instalací či neprovádanou údržbou.



### LIKVIDACE

Materiál se smí likvidovat pouze s dodržением platných předpisů. Vyřazená zařízení, baterie nebo akumulátory nevyhazujte do směsného komunálního odpadu. Máte povinnost odevzdat všechny odpady z elektrických a elektronických zařízení ve sběrných místech určených pro jejich recyklaci.

### DEMONTÁŽ

V případě, kdy se automatický systém demontuje pro opětovnou montáž na jiném místě, je zapotřebí:

-Vypnout elektrické napájení a odpojit veškerou elektrickou instalaci.

-Odpojit spouštěcí prvek od základny.

-Demontovat všechny komponenty instalace.

-V případě některých komponent, které nelze odstranit nebo jsou poškozené, zajistěte jejich náhradu.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ JSOU NA INTERNETOVÝCH STRÁNKÁCH <http://www.bft-automation.com/CE>  
NÁVODY K MONTÁŽI A POUŽITÍ JSOU K DISPOZICI V SEKCI DOWNLOAD.**

**Vše, co není výslovně uvedeno v návodu k instalaci, není dovoleno. Správná činnost systému je zaručena, pouze pokud se dodržují uvedené údaje. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedodržением pokynů uvedených v této příručce. Při neměnnosti základních vlastností výrobku si výrobce vyhrazuje právo provést kdykoli úpravy, které považuje za vhodné pro technické, konstrukční a obchodní zlepšení výrobku, aniž by musel upravovat tuto publikaci.**

## KURUCU İÇİN UYARILAR

**DIKKAT! Önemli güvenlik bilgileri. Bu ürünün hatalı kurulumu insanlara, hayvanlara veya eşyalara zarar verebileceğinden ürünle birlikte verilen tüm uyarılar ve talimatlar dikkatle okunmalı ve uygulanmalıdır. Uyarılar ve talimatlar emniyet, kurma, kullanım ve bakım hakkında önemli bilgiler sağlarlar. Talimatları, teknik broşüre eklemek ve ileride gerektiğinde danışmak için saklayın.**

### GENEL EMNİYET

Bu ürün, sadece elinizdeki dokümantasyonda belirtildiği şekilde kullanılmak üzere tasarlanmış ve üretilmiştir. Bu dokümanda belirtilmeyen herhangi başka bir kullanımı ürüne hasar verebilir ve tehlike nedeni olabilir.

- Makinenin yapımında kullanılan parçaları ve kurma, aşağıdaki Avrupa Direktifleri'ne (uygulanabilir oldukları alanlarda) uymalıdır: 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2006/42/EC, 2011/305/EC, 99/05/EC ve bunları izleyen değişiklikler. Avrupa Birliği'nin dışındaki tüm illerde iyi bir emniyet seviyesini elde etmek için yukarıda belirtilen standartlara ek olarak yürürlükteki ulusal standartlara da uyulmalıdır.
- Bu ürünün üreticisi firma (ileride "firma"), ürünün işbu dokümantasyonda belirtilen, tasarlanmış olduğu kullanımdan farklı veya uygunsuz kullanımından ve de kapanan konstrüksiyonları (bina kapıları, bahçe kapıları, vb.) inşa ederken iyi teknik usullerine uyulmamasından ve ayrıca kullanım esnasında meydana gelebilecek herhangi bir şekil değişikliğinden kaynaklanan her türlü sorumluluktan muafır.
- Kurma, yürürlükteki standartlar ve iyi teknik usulleri uyarınca nitelikli personel (EN12635 uyarınca profesyonel kurucu) tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Ürünü kurmadan önce, güvenlik kenarlarının gerçekleştirilmesine ve tüm ezilme, kesilme, sürüklenme ve genel olarak tehlike bölgelerinin korunmasına veya ayrılmasına ilişkin tüm yapısal değişiklikleri EN 12604 ve 12453 normlarında öngörülenlere veya olası yerel kurma normlarına göre uygulayın. Mevcut yapının gerekli sağlamlık ve sabitlik özelliklerine sahip olduğunu kontrol edin.
- Kurmaya başlamadan önce ürünün sağlamlığını kontrol edin.
- Firma, motorize edilecek çerçevelerin üretiminde ve bakımında iyi teknik usullerine uyulmamasından ve ayrıca kullanım esnasında meydana gelebilecek herhangi bir şekil değişikliğinden sorumlu değildir.
- Beyan edilen sıcaklık aralığının, otomasyon sisteminin monte edileceği yere uygun olduğunu kontrol edin.
- Bu ürünün patlayıcı atmosfere sahip ortamlara kurmayın: Parlayıcı gaz veya duman mevcudiyeti, güvenlik açısından ciddi bir tehlike oluşturur.
- Sistem üzerinde herhangi bir müdahalede bulunmadan önce elektrik beslemesini kesin. Mevcut olmaları halinde olası tampon aküleri de sökün.
- Elektrik beslemesini bağlamadan önce plaka verilerini, elektrik dağıtım şebekesinin verilerine uygun olduğundan ve elektrik tesisinin başında uygun bir diferansiyel şalterin ve aşırı akıma karşı korumanın bulunduğundan emin olun. Otomasyon sisteminin besleme şebekesi üzerinde, III aşırı gerilim kategorisindeki şartlarda tamamen bağlantının kesilmesini sağlayan bir devre kesici veya omni-polar bir manyeto termik devre kesici öngörülmelidir.
- Elektrik besleme şebekesinin başında, yürürlükteki kanunlar tarafından öngörülenlere uygun ve eşik değeri 0.03A'den fazla olmayan bir diferansiyel şalter takılı olduğunu kontrol edin.
- Topraklamanın doğru şekilde gerçekleştirilmiş olduğunu kontrol edin: Topraklama ucu bulunan kapanan kısımların (bina kapıları, bahçe kapıları, vb.) bütün metal parçalarını ve sistemin bütün komponentlerini toprak hattına bağlayın.
- Kurma, EN 12978 ve EN 12453 standartlarına uygun güvenlik ve kontrol cihazları kullanılarak gerçekleştirilmelidir.
- Çarpma kuvveti, şekil değiştirilebilir kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.
- Çarpma kuvvetinin, standartlar tarafından öngörülen değerleri aşması durumunda, basınca duyarlı veya elektro duyarlı cihazlar uygulanır.
- Alanı çarpma, ezilme, sürüklenme ve kesilme tehlikelerine karşı korumak için gerekli bütün emniyet cihazlarını (fotoseller, hassas güvenlik kenarları, vb.) uygulayın. Yürürlükteki yönetmelikler ve direktifleri, iyi teknik kriterlerini, kullanımı, kurma ortamını, sistemin işleme lojijini ve otomasyon sistemi tarafından geliştirilen güçleri dikkate alın.
- Tehlikeli bölgeleri (giderilemeyen riskleri) belirlemek için yürürlükteki yönetmelikler tarafından öngörülen işaretleri uygulayın. Her kurma, EN 13241-1 standardı tarafından öngörülenler uyarınca görünür şekilde işaretlenmiş olmalıdır.
- Kurma tamamlandıktan sonra kapı/bahçe giriş kapısının belirleyici verilerini taşıyan etiket plakasını uygulayın.
- Bu ürün, kapı bulunduran kanatlar üzerine monte edilemez (motorun sadece kapalı kapı ile işletilebilir olması durumu hariç).
- Otomasyon sisteminin 2,5 m'den alçak bir yüksekliğe monte edilmiş olması veya erişilebilir olması halinde, elektrikli ve mekanik parçaların uygun şekilde korunmalarını garanti etmek gerekir.
- Sadece panjur otomasyon sistemleri için
  - 1) Motorun hareketli kısmının zemin üstünden veya erişime izin verecek diğer bir seviye üstünden 2,5 metreden daha fazla bir yükseklikte kurulmalıdır.
  - 2) Redüktörlü motor ayrılması bir alan içinde ve sadece takımların kullanılması ile erişilebilir olacak şekilde koruma ile donatılmış olarak kurulmalıdır.
- Her türlü sabit kumandayı, hareketli parçalardan uzak, tehlike yaratmayacak pozisyonda monte edin. Özellikle "insan mevcut" durumunda kullanılan kumandalar, yönlendirilen kısmın doğrudan görünür yerinde konumlandırılmalıdır; anahtarlı olmaları dışında, herkes tarafından erişilebilir olmayacak şekilde, minimum 1,5 m yüksekliğe kurulmalıdır.
- En az bir adet ışıklı (flaşör) sinyal cihazını görünür pozisyona yerleştirin, ayrıca sistemin üzerine bir Uyarı tabelası takın.
- Otomasyon sisteminin elle serbest bırakılmasının işlemesine ilişkin bir etiketli kalıcı şekilde takın ve manevra organının yakınına yerleştirin.
- Manevra esnasında yönlendirilen kısım ve çevresindeki parçalar arasında mekanik riskler ve özellikle çarpma, ezilme, sürüklenme ve kesilmenin önlenmesi veya bunlara karşı koruma olduğundan emin olun.
- Manevra esnasında yönlendirilen kısım ve etrafındaki sabit parçalar arasında mekanik riskler ve özellikle ezilme, sürüklenme ve kesilmenin önlenmesi veya bunlara karşı koruma olduğundan emin olun.
- Kurmayı gerçekleştirdikten sonra, motor otomasyon sistemi ayarının doğru düzenlenmiş olduğundan, koruma ve serbest bırakma sistemlerinin doğru işlediklerinden emin olun.
- Her türlü bakım veya onarım işlemlerinde sadece orijinal parçalar kullanın. Başka üreticilerin komponentlerinin kullanılması halinde, otomasyon sisteminin doğru işleme ve emniyeti açısından firma hiçbir sorumluluk üstlenmez.
- Firma tarafından açıkça yetkilendirilmediği otomasyon sisteminin komponentleri üzerinde hiçbir değişiklik yapılmayın. Tesisin kullanıcıları olası giderilemeyen riskler, uygulanmış kumanda sistemleri ve acil durum halinde elle açma işlemlerinin nasıl gerçekleştirilmesi gerektiği hakkında eğitin: Kullanım kılavuzunu nihai kullancıya teslim edin.

-Ambalaj malzemelerini (plastik, karton, polistiro, vb.), yürürlükteki standartlar bağlamında öngörülen hükümlere göre bertaraf edin. Naylon ve polistiro poşetleri çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayın.

### BAĞLANTILAR

**DIKKAT!** Şebekeye bağlantı için: trifaze beslemeler için minimum 5x1,5mm<sup>2</sup> veya 4x1,5mm<sup>2</sup> kesitli veya monofaze beslemeler için 3x1,5mm<sup>2</sup> kesitli çok kutuplu kablo kullanılmalıdır (örneğin kablo, 4x1.5mm<sup>2</sup> kesitli, H05RN-F tip olabilir). Yardımcı düzenlerin bağlantısı için, minimum 0,5 mm<sup>2</sup> kesitli kondüktörler kullanın.

- Sadece minimum 10A-250V kapasiteli butonlar kullanın.
- Kondüktörler, gerilim altındaki parçaları çok alçak gerilimdeki parçalardan net şekilde ayrı tutmak amacı ile klemensler yakınında ek bir sabitleme (örneğin kenetler aracılığı ile) aracılığı ile kenetlenmiş olmalıdır.
- Besleme kablosu, kurma esnasında etkin kondüktörleri olabildiğince kısa bırakarak, toprak kondüktörünün uygun klemense bağlanmasını sağlamak için soyulmalıdır. Toprak kondüktörü, kablounun sabitleme cihazının gevşemesi halinde en son gerilen kondüktör olmalıdır.
- DIKKAT!** Çok alçak gerilimli kondüktörler, alçak gerilim kondüktörlerinden farklı olarak ayrılmalıdır.
- Gerilim altındaki parçalara erişim, sadece nitelikli personel (profesyonel kurucu) için mümkün olmalıdır

### OTOMASYON SİSTEMİNİN KONTROLÜ VE BAKIM

Otomasyon sisteminin kesin olarak işler kıldandan önce ve bakım müdahaleleri esnasında aşağıdakileri titizlikle kontrol edin:

- Bütün komponentlerin iyice sabitlenmiş olduğunu kontrol edin;
- Elle kumanda durumunda start ve stop işlemini kontrol edin.
- Normal veya özelleştirilmiş işleme lojijini kontrol edin.
- Sadece yana kayar bahçe kapıları için: tüm kremayer boyunca 2 mm'lik bir boşluk ile kremayer - pinyon kavramasının doğruluğunu kontrol ediniz; kaydırma rayını daima artıklardan yoksun ve temiz tutun.
- Sadece yana kayar bahçe kapıları ve kapılar için: Bahçe kapısının kayma rayının lineer ve yatay olduğunu, tekerleklerin bahçe kapısının ağırlığını taşımaya uygun olduklarını kontrol ediniz.
- Sadece asma tip yana kayar bahçe kapıları için (Cantilever): Hareket esnasında alçalma veya sallanma olmadığını kontrol ediniz.
- Sadece kanatlı bahçe kapıları için: Kanat rotasyon ekseninin mükemmel şekilde dikey olduğunu kontrol ediniz.
- Sadece bariyerler için: Kapı açmadan önce yayın gerginliğinin mutlaka giderilmiş olması gerekir (bariyer kolu dikey konumda).
- Tüm güvenlik düzenlerinin (fotoseller, hassas güvenlik kenarları, vb.) doğru işlediklerini ve ezilmeyi önleyici güvenlik düzeninin doğru ayarlandığını kontrol edin. EN12445 standardı tarafından öngörülen noktalarla ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenden daha düşük olduğunu kontrol edin.
- Çarpma kuvveti, şekil değiştirilebilir kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.
- Acil durum manevrasının (mevcut ise) fonksiyonelliğini kontrol edin.
- Uygulanmış kumanda cihazları ile açılma ve kapanma işlemini kontrol edin.
- Elektrik bağlantılarının ve kabloların sağlamlığını ve özellikle yalıtıcı kılıfların ve kablo kenetlerinin durumunu kontrol edin.
- Bakım esnasında fotosellerin optiklerini temizleyin.
- Otomasyon sisteminin hizmet dışı olduğu dönem zarfında, yönlendirilen kısmı boş alıp, bahçe kapısının elle açılmasını ve kapanmasını sağlayacak şekilde acil durum serbest bırakılmasını ("ACİL DURUM MANEVRA" paragrafına bakın) etkinleştirin.
- Besleme kablosu hasar görmüş ise, her türlü riskin önlenmesi için kablounun üreticisi veya üreticinin teknik servisi tarafından ve her halükarda benzer nitelikte bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Doğrulanmamış yöntemde bağlanmış, (EN12453 Standardı tarafından belirlenmiş olduğu gibi) "D" tipi sistemlerin kurulması halinde, en az altı ayda bir sıklık ile zorunlu bir bakım yapılmasını şart koşunuz.
- Yukarıda tanımlandığı gibi bakım işlemleri en az yılda bir defa veya kurulma yerinin özelliklerinin gerektirmesi halinde, daha kısa süre aralıkları ile tekrarlanmalıdır.

### DIKKAT!

Motorizasyonun bahçe kapısı/kapının kullanımı açısından bir kolaylaştırma mekanizması olduğu ve montaj kusur ve hatalarından veya bakım yapılmamasından kaynaklanan sorunları çözmediğini unutmayınız.



### BERTARAF ETME

Materyallerin bertaraf edilmesi, yürürlükteki standartlara uyularak yapılmalıdır. Artık kullanılmayacak cihazınızı, tükenmiş pilleri veya aküleri ev çöplüne atmayın. Elektrikli veya elektronik cihazlardan kaynaklanan bütün atıklarınızı, bunların geri dönüşümlerini gerçekleştiren özel bir toplama merkezine götürerek iade etme sorumluluğuna sahipsiniz.

### SÖKME

Otomasyon sisteminin, bir diğer yere yeniden monte edilmek için sökülmesi halinde aşağıdakilerin yapılması gerekir:

- Elektrik beslemesini kesin ve bütün elektrik tesisatını sökün.
- Aktüatörü sabitleme tabanından çıkarın.
- Mekanizmanın tüm komponentlerini sökün.
- Bazı komponentlerin sökülmemesi veya hasarlı olması halinde, bunları değiştirin.

**UYGUNLUK BEYANLARINA <http://www.bft-automation.com/CE WEB SITE-SINDE DANIŞILABİLİR>.**

**MONTAJ VE KULLANIM TALİMATLARINA İNDİRME BÖLÜMÜNDE DANIŞILABİLİR.**

**Bu kurma kılavuzunda açıkça öngörülmemişlerin tümü yasaktır. İşletme mekanizmasının iyi işlemesi, sadece verilen bilgilere uyulması halinde garanti edilir. Firma, bu kılavuzda belirtilen bilgilere uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Firma, ürünün esas özelliklerini sabit tutarak, işbu yayımı güncellemek taahhüdünde bulunmaksızın ürünü teknik, imalat ve ticari nitelikleri açısından iyileştirmek için uygun gördüğü değişiklikleri her an uygulamaya hakkını saklı tutmuştur.**

# INSTALAÇÃO RÁPIDA - ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - SZYBKA INSTALACJA БЫСТРАЯ УСТАНОВКА - RYCHLÁ INSTALACE - HIZLI KURMA

D812801 00101\_02

DISPOSIÇÃO DOS TUBOS, ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΣΩΛΗΝΩΝ,  
 PRZYGOTOWANIE PRZEWODÓW RUROWYCH, ΡΑΣΠΟΛΟΓΗΝΗ ΤΡΥΒ,  
 STAVEBNÍ PŘIPRAVENOST, BORULARIN HAZIRLANMASI.

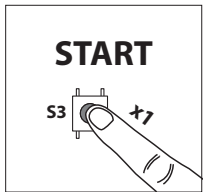
**A**



Ver especificação motor  
 βλ. προδιαγραφές μοτέρ  
 Zobacz specyfikację silnika  
 Смотрите спецификацию двигателя  
 Motor tanımlamasına bakınız  
 Motor tanımlamasına bakın

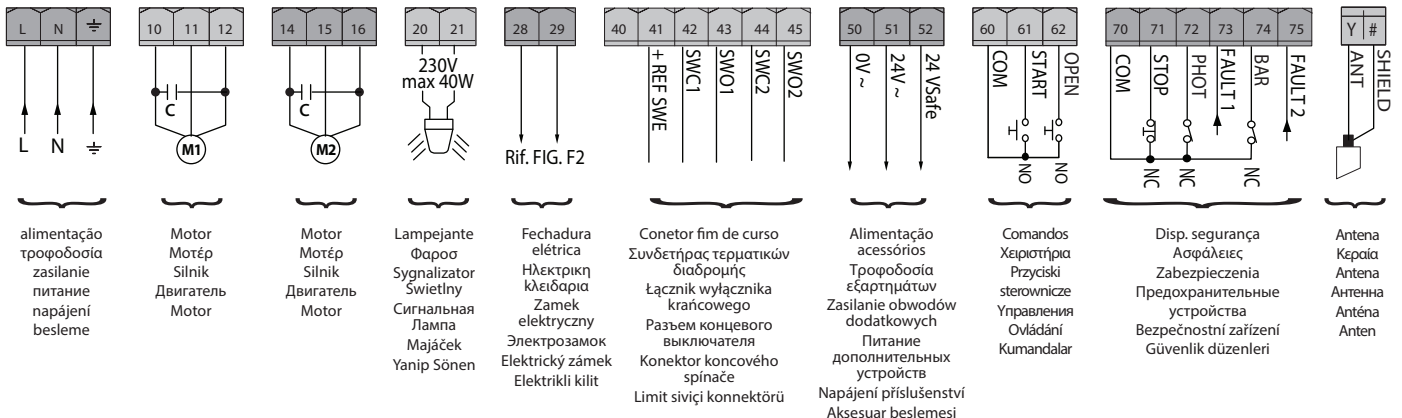
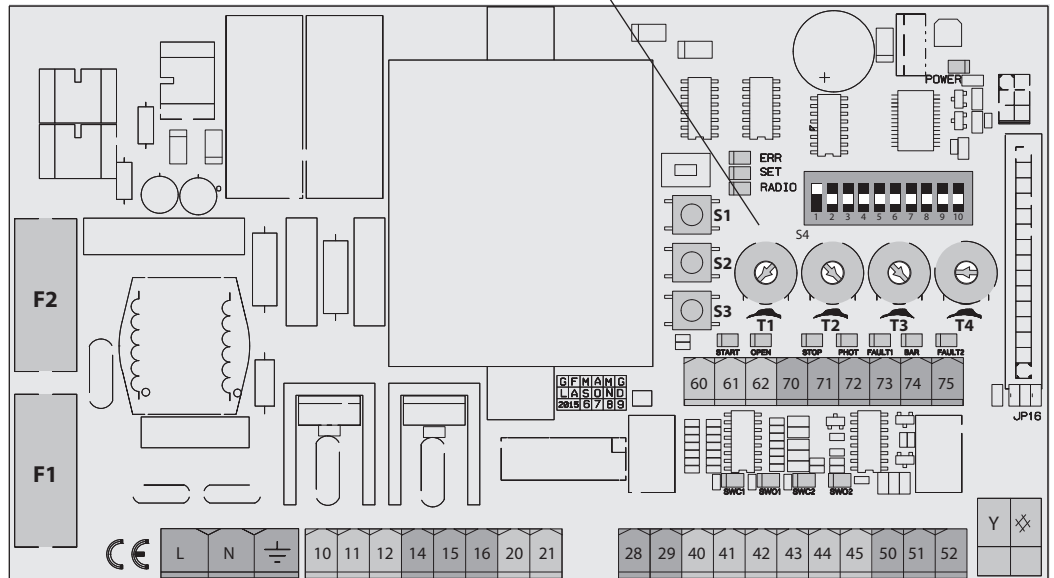
DIP SWITCH + TRIMMER + TECLAS DE PROGRAMAÇÃO  
 DIP SWITCH + TRIMMER + ΜΠΟΥΤΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ  
 DIP SWITCH + TRIMER + PROGRAMLAMA TUŞLARI  
 DIP-ΠΕΡΕΚΛΥΧΑΤΕΛΑ + ΡΕΖΙΣΤΟΡΩΒ + ΠΡΟΓΡΑΜΟΒΑCΙ ΤΛΑΪΤΚΑ  
 DIP SPÍNACŮ + ČASOVÝCH SPÍNACŮ + ΚΛΑΒΙΨΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΙΩΒΑΝΗΑ  
 DIP SWITCH + TRIMER+ PRZYCISKI PROGRAMOWANIA

**B**



**F1** 3.15 AF (~230V)  
 6.3 AF (~120V)

**F2** 100mAT (~230V)  
 200mAT (~120V)



C

CONEXÃO DE 1 PAR DE FOTOCÉLULAS NÃO VERIFICADAS, PARA FOTOCÉLULAS VERIFICADAS CONSULTAR PÁGINAS SEGUINTE.

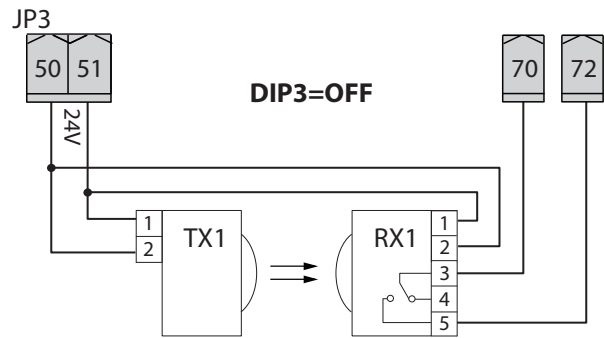
ΣΥΝΔΕΣΗ 1 ΖΕΥΓΟΥΣ ΜΗ ΕΛΕΓΜΕΝΩΝ ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΩΝ, ΓΙΑ ΕΛΕΓΜΕΝΑ ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΑ ΒΛΕΠΕ ΕΠΟΜΕΝΕΣ ΣΕΛΙΔΕΣ.

PODŁĄCZENIE 1 PARY FOTOKOMÓREK NIEZWERYFIKOWANYCH. INFORMACJE NA TEMAT FOTOKOMÓREK ZWERYFIKOWANYCH MOŻNA ZNALEŻĆ NA NASTĘPNYCH STRONACH.

ПОДСОЕДИНЕНИЕ 1 ПАРЫ НЕПРОВЕРЕННЫХ ФОТОЭЛЕМЕНТОВ, ПОДСОЕДИНЕНИЕ ПРОВЕРЕННЫХ ФОТОЭЛЕМЕНТОВ СМ. НА СЛЕДУЮЩИХ СТРАНИЦАХ.

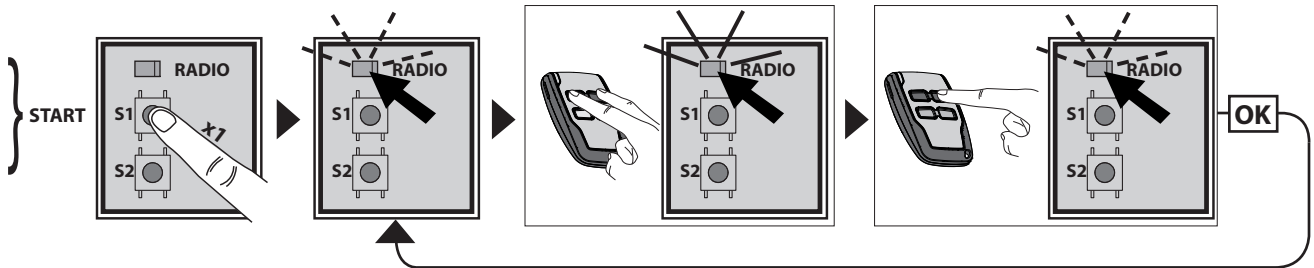
PŘIPOJENÍ 1 PÁRU FOTOBUNĚK BEZ FUNKCE TESTU, PRO FOTOBUNĚKY S FUNKCÍ TESTU VIZ NÁSLEDUJÍCÍ STRANY.

TEST EDILMEMİŞ 1 ÇİFT FOTOSELİN BAĞLANMASI, TEST EDILMIŞ FOTOSELLER İÇİN ILERIDEKİ SAYFALARA BAKINIZ.



MEMORIZAÇÃO DO RADIOCOMANDO  
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ  
WPROWADZANIE DO PAMIĘCI  
STEROWANIA RADIOWEGO  
UKLÁDÁNÍ RÁDIOVÉHO DÁLKOVÉHO  
RADYO KUMANDA KAYDETME.

D



LEGENDA - ΥΠΟΜΝΗΜΑ-LEGENDA - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ - LEGENDA - ANLAMLAR



Fixo  
Σταθερά αναμμένο  
Świeci  
Светится ровным светом  
Svítí  
Sabit



Luz fixa  
Συνεχής αναλαμπή  
Świeci światłem ciągłym  
Непрерывное мигание  
Plynulé blikání  
Sürekli yanıp sönme

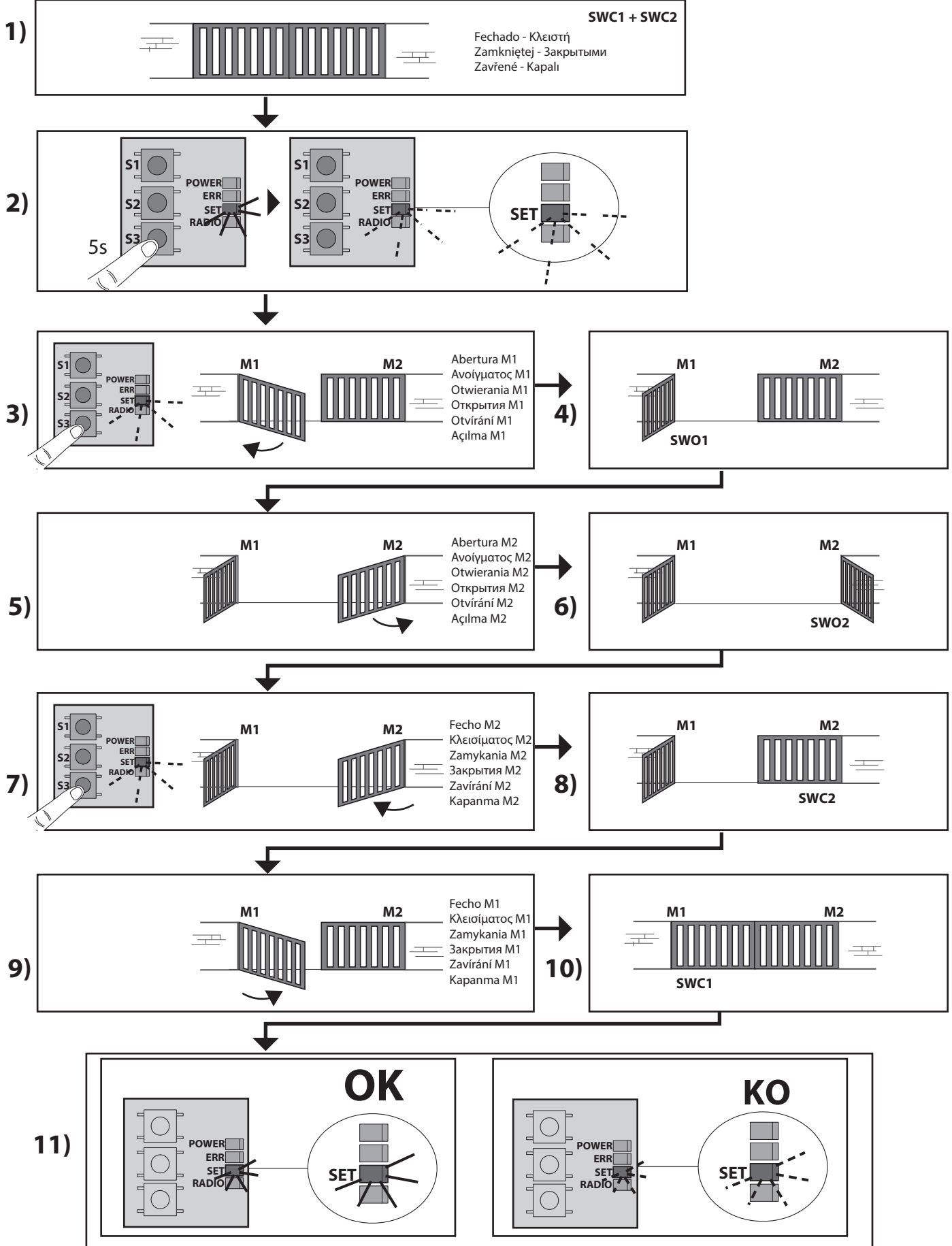


Luz intermitente  
Διαλείπουσα αναλαμπή  
Míga  
Прерывистое мигание  
Přerušované blikání  
Aralıklı yanıp sönme

**AUTOSET PARA MOTORES COM FIM DE CURSO**  
**AUTOSET ΓΙΑ ΜΟΤΕΡ ΜΕ ΤΕΡΜΑΤΙΚΑ**  
**AUTOMATYCZNE USTAWIENIE DLA SILNIKÓW Z WYŁĄCZNIKIEM KRAŃCOWYM**  
**АВТОМАТИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА ДЛЯ ДВИГАТЕЛЕЙ С КОНЦЕВЫМИ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯМИ**  
**SAMONASTAVENÍ PRO MOTORY S KONCOVÝM SPÍNAČEM**  
**LİMİT SVİÇLİ MOTORLAR İÇİN AUTOSET (OTOMATİK AYAR)**

**D1**

D812801 00101\_02





**AUTOSET PARA MOTORES DESPROVIDOS DE FIM DE CURSO**  
**AUTOSET ΓΙΑ ΜΟΤΕΡ ΧΩΡΙΣ ΤΕΡΜΑΤΙΚΑ**  
**AUTOMATYCZNE USTAWIENIE DLA SILNIKÓW BEZ WYŁĄCZNIKA KRAŃCOWEGO**  
**АВТОМАТИЧЕСКАЯ НАСТРОЙКА ДЛЯ ДВИГАТЕЛЕЙ БЕЗ КОНЦЕВЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ**  
**SAMONASTAVENÍ PRO MOTORY BEZ KONCOVÉHO SPÍNAČE**  
**LIMIT SVIČSİZ MOTORLAR İÇİN AUTOSET (OTOMATİK AYAR)**

D2

PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

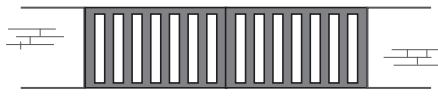
POLSKI

РУССКИЙ

ČEŠTINA

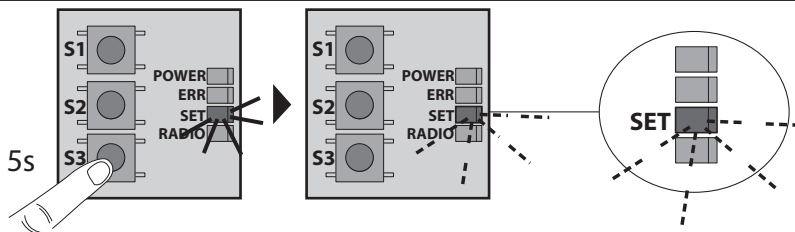
TÜRKÇE

1)

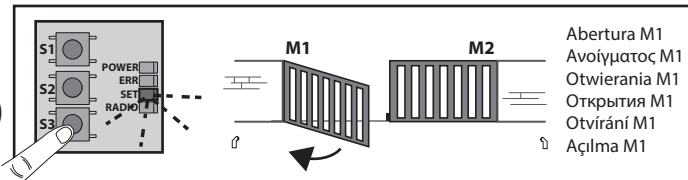


Fechado - Κλειστή  
 Zamkniętej - Закрытыми  
 Zavřené - Kapalı

2)

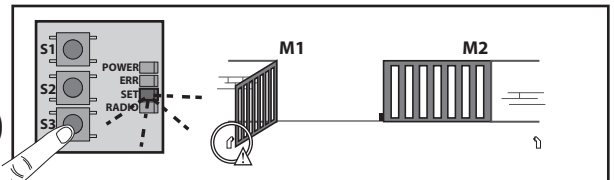


3)

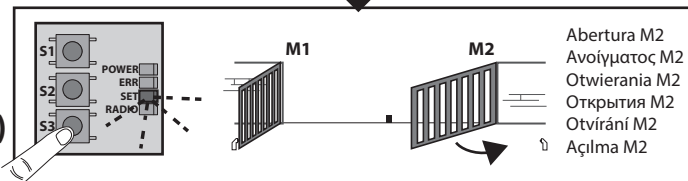


Abertura M1  
 Ανοίγματος M1  
 Otwierania M1  
 Открытия M1  
 Otvírání M1  
 Açılma M1

4)

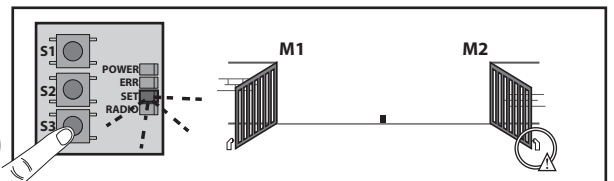


5)

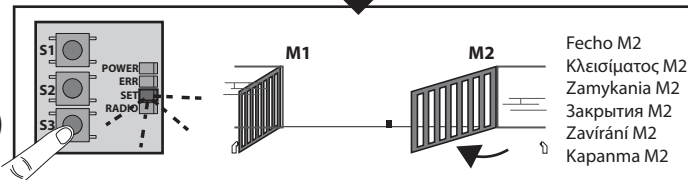


Abertura M2  
 Ανοίγματος M2  
 Otwierania M2  
 Открытия M2  
 Otvírání M2  
 Açılma M2

6)

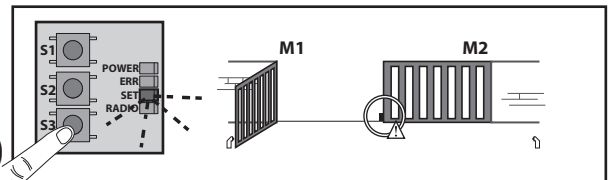


7)

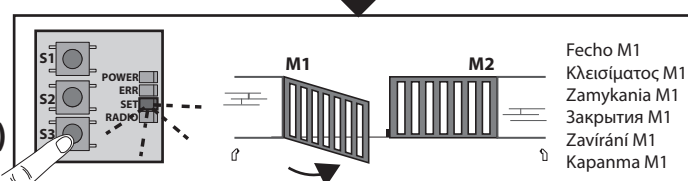


Fecho M2  
 Κλεισίματος M2  
 Zamykania M2  
 Закрытия M2  
 Zavřání M2  
 Kapanma M2

8)

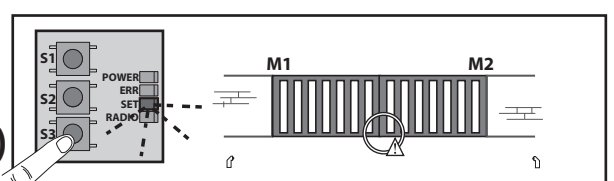


9)

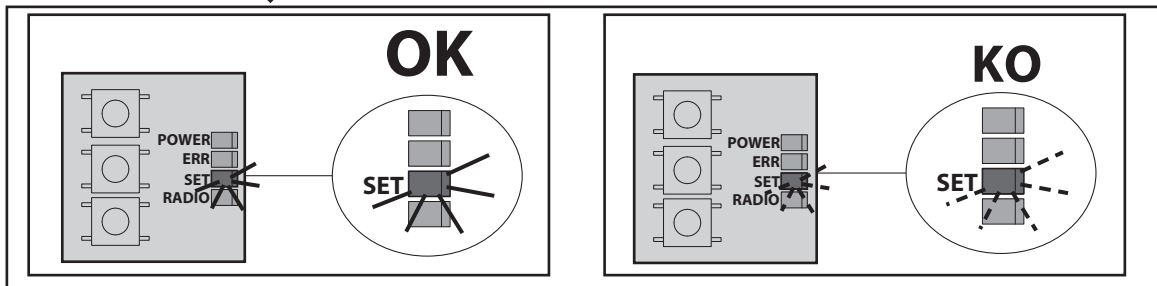


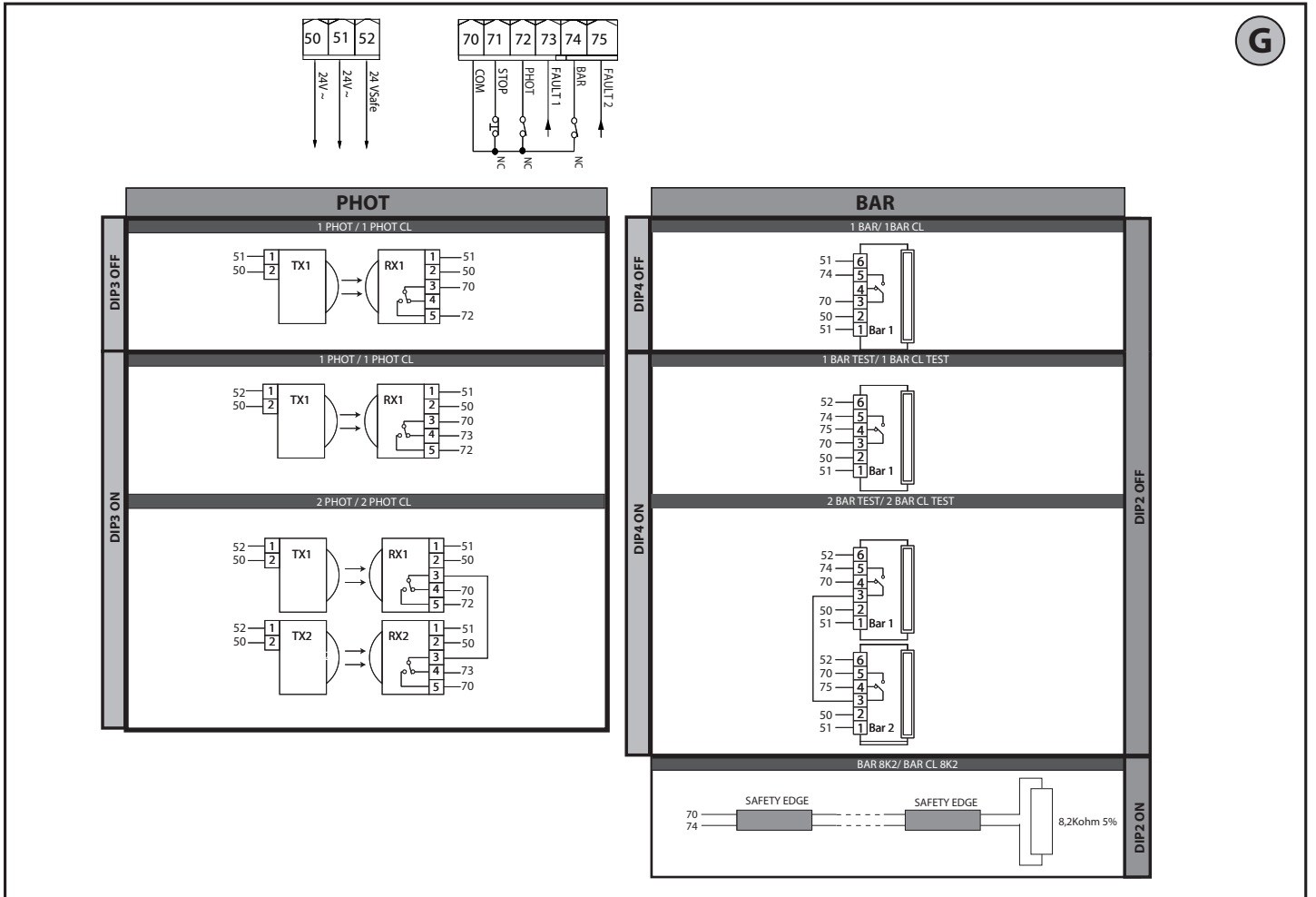
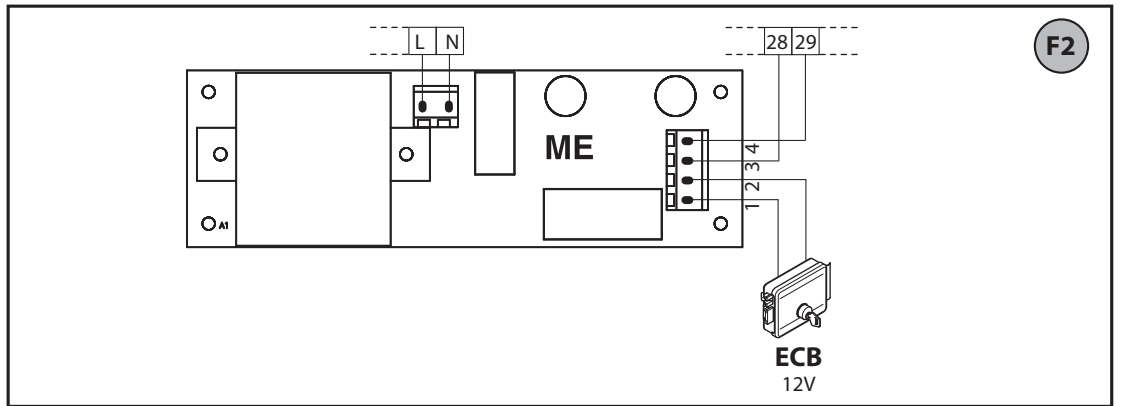
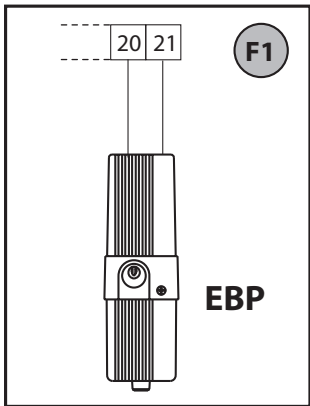
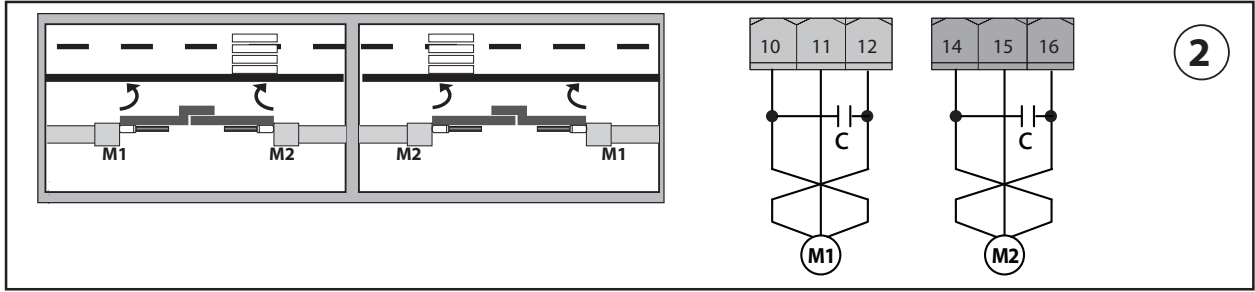
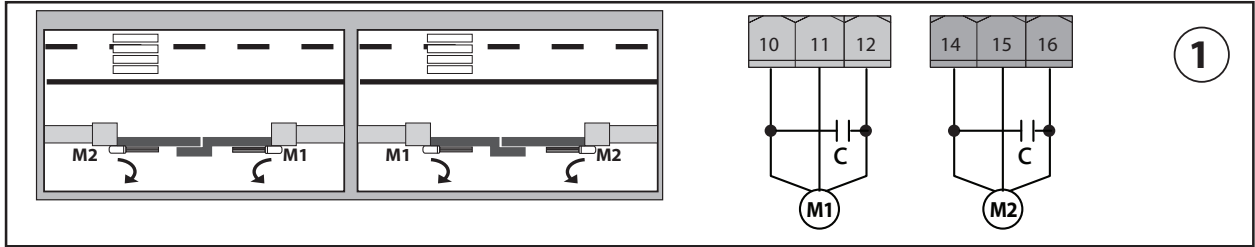
Fecho M1  
 Κλεισίματος M1  
 Zamykania M1  
 Закрытия M1  
 Zavřání M1  
 Kapanma M1

10)



11)





# MANUAL PARA A INSTALAÇÃO

## 1) GENERALIDADES

O quadro de comandos **ALENA SW2 CPEM** é fornecido pelo fabricante com regulação standard. Qualquer variação, deve ser definida através da configuração dos TRIMMER e DIP SWITCH.

As características principais são:

- Controlo de 1 ou 2 motores monofásica
- Nota: Devem ser utilizados 2 motores do mesmo tipo.
- Regulação electrónica do binário
- Retardamento na abertura e fecho
- Entradas separadas para os dispositivos de segurança
- Receptor rádio incorporado rolling-code com clonagem transmissores.

A placa é dotada de uma placa de bornes de tipo extraível para facilitar a manutenção ou a substituição. É fornecida com uma série de pontes pré-cabladas para facilitar o instalador nos trabalhos.

**As pontes são relativas aos bornes: 70-71, 70-72, 70-74, 41-42, 41-43, 41-44, 41-45. Se os bornes acima indicados são utilizados, retirar as respectivas pontes. VERIFICAÇÃO**

O quadro **ALENA SW2 CPEM** efectua o controlo (verificação) dos relés de marcha e dos dispositivos de segurança (fotocélulas), antes de executar cada ciclo de abertura e fecho. Em caso de mau funcionamento, verificar o funcionamento regular dos dispositivos ligados e controlar as cablagens.

Isolamento rede/baixa tensão	> 2MOhm 500V ---
Temperatura de funcionamento	-20 / +55°C
Rigidez dieléctrica	rede/bt 3750V~ por 1 minuto
Potência máxima motores	400W+400W
Alimentação acessórios	24V ~ (0,2A absorção máx)
Fechadura eléctrica	ver <b>Fig. F1-F2</b>
AUX 0 - Lampejante Contacto alimentado	120V~ 40W max 230V~ 40W max
Fusíveis	ver <b>Fig. B</b>
Radorreceptor Rolling -Code incorporado	frequência 433.92MHz
Definição de parâmetros e lógicas	TRIMMER + DIP SWITCH
Nº combinações	4 bilhões
Nº max. radiocomandos armazenáveis	63
Tempo de Trabalho	8 s.
Tempo de trabalho máximo	120s

## 2) DADOS TÉCNICOS

Alimentação*	110-120V 60Hz
	220-230V 50/60 Hz

**Versões de transmissores utilizáveis:**  
**Todos os transmissores ROLLING CODE compatíveis com ((€R-Ready))**

	Borne	Definição	Descrição			
Alimentação	L	FASE	Fonte de alimentação monofásica com cabo de ligação à terra			
	N	NEUTRO				
	GND	TERRA				
Motor	10	MARCHA + CONDENSADOR	Ligação motor e condensador 1. Desfasagem atrasada no fecho. (Regulável com trimmer T4)			
	11	COM				
	12	MARCHA + CONDENSADOR				
	14	MARCHA + CONDENSADOR				
	15	COM				
Aux	16	MARCHA + CONDENSADOR	Ligação motor e condensador 2. Desfasamento atrasado na abertura. (2s)			
	20	AUX 0 - CONTACTO ALIMENTADO 230V (N.O.) (40W MAX)	Saída para LAMPEJANTE.			
	21		O contacto fica fechado durante a movimentação das folhas.			
	28	Fechadura eléctrica	Fig. <b>F1-F2</b>			
29						
Fim-de-curso	40	Não utilizado				
	41	+REF SWE	Fio comum interruptor de fim de curso			
	42	SWC1	Fim de curso de fecho do motor 1 SWC1 (N.C.).			
	43	SWO1	Fim de curso de abertura do motor 1 SWO1 (N.C.).			
	44	SWC2	Fim de curso de fecho do motor 2 SWC2 (N.C.).			
Alimen- tação acessórios	45	SWO2	Fim de curso de abertura do motor 2 SWO2 (N.C.).			
	50	0V ~	Saída alimentação acessórios.			
	51	24V ~				
52	24 Vsafe ~	Saída alimentação para dispositivos de segurança verificados (transmissor fotocélulas e transmissor de perfil sensível). Saída activa apenas durante o ciclo de manobra.				
Comandos	60	Fio comum	Fio comum entradas START e OPEN			
	61	START	Botão de comando START (N.O.). Funcionamento segundo lógicas "3-4 PASSOS"			
	62	OPEN	Botão de comando OPEN (N.O.). O comando executa uma abertura. Se a entrada fica fechada, as folhas permanecem abertas até a abertura do contato. Com contato aberto o automatismo fecha após um tempo de TCA, se ativado.			
Disp. Segurança	70	Fio comum	Fio comum entradas STOP, PHOT e BAR			
	71	STOP	O comando interrompe a manobra. (N.C.) Se não se utiliza deixar a ponte ligada.			
	72	PHOT (*)	Entrada FOTOCÉLULA (N.C.). Funcionamento segundo a lógica "FOTOCÉLULA/FOTOCÉLULA EM FECHO" Se não se utiliza deixar a ponte ligada.			
	73	FAULT 1	Entrada verificação dos dispositivos de segurança ligados ao PHOT.			
	74	BAR / BAR CL / BAR TEST / BAR CL TEST / BAR 8K2 / BAR CL 8K2 (*)	Entrada perfil sensível (N.C.) Se não se utiliza deixar a ponte ligada			
			Dip BAR/8K2	DIP verifi- cação entra- da perfil	DIP funciona- mento perfil	
			OFF	OFF	OFF	Entrada NC, sem verificação, inversão em abertura e fecho ( <b>BAR</b> )
			OFF	OFF	ON	Entrada NC, sem verificação, inversão somente fecho, em abertura obtém-se o stop ( <b>BAR CL</b> )
			OFF	ON	OFF	Entrada NC, com verificação, inversão em abertura e fecho ( <b>BAR TEST</b> )
			OFF	ON	ON	Entrada NC, com verificação, inversão somente fecho, em abertura obtém-se o stop ( <b>BAR CL TEST</b> )
ON			OFF	OFF	Entrada 8K2, inversão em abertura e fecho ( <b>BAR 8K2</b> )	
ON			OFF	ON	Entrada 8K2, inversão somente fecho, em abertura obtém-se o stop ( <b>BAR CL 8K2</b> )	
ON	ON	OFF	---			
ON	ON	ON	---			
75	FAULT 2	Entrada verificação dos dispositivos de segurança ligados ao BAR.				
Antena	Y	ANTENA	Entrada antena.			
	#	SHIELD	Usar uma antena sintonizada em 433MHz. Para a ligação Antena-Receptor usar o cabo coaxial RG58. A presença de massas metálicas perto da antena, pode interferir com a recepção rádio. No caso de fraco alcance do transmissor, deve-se deslocar a antena para um ponto mais apropriado.			

(\*) Se instalam-se dispositivos de tipo "D" (como definidos pela EN12453), ligados em modalidade não verificada, deve-se estabelecer uma manutenção

(\*) As forças de impacto podem ser reduzidas através da utilização de bordas deformáveis.obrigatória com uma frequência pelo menos semestral.

**3) DISPOSIÇÃO DOS TUBOS Fig. A**

Dispor a instalação eléctrica tomando como referência as normas vigentes para as instalações eléctricas CEI 64-8, IEC 364, harmonização HD 384 e outras normas nacionais.

**4) LIGAÇÕES DA PLACA DE BORNES Fig. B**

**ADVERTÊNCIAS** - Nas operações de cablagem e instalação tomar como referência as normas vigentes e, seja como for, os princípios de boa técnica. Os condutores alimentados com tensões diferentes, devem ser fisicamente separados, ou devem ser adequadamente isolados com isolamento suplementar de pelo menos 1 mm. Os condutores devem estar apertados por uma fixação suplementar perto dos bornes, por exemplo, por meio de braçadeiras. Todos os cabos de ligação devem ser mantidos adequadamente afastados do dissipador.

**ATENÇÃO!** Para a ligação à rede, utilizar um cabo multipolar com uma secção mínima de 3x1,5 mm<sup>2</sup> e do tipo previsto pela regulamentação em vigor. Para a ligação dos motores, utilizar um cabo com uma secção mínima de 1,5 mm<sup>2</sup> e do tipo previsto pela regulamentação em vigor. O cabo deve ser pelo menos equivalente a H05RN-F.

**5) DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA**

**Nota:** utilizar unicamente dispositivos de segurança receptores com contacto livre.

**5.1) DISPOSITIVOS VERIFICADOS Fig. G**

**5.2) LIGAÇÃO D1 PAR DE FOTOCÉLULAS NÃO VERIFICADAS Fig. C**



**ATENÇÃO!**

Os valores das forças de impacto previstas pela norma EN12453 são respeitados somente com a utilização de perfis sensíveis (ativos) ligados à placa.

**6) PROCEDIMENTO DE REGULAÇÃO**

- Verificar as conexões eléctricas antes da ligação.
- Regular os fins de curso mecânicos (se presentes).
- Executar um AutoSet para configurar o tempo de trabalho.
- Executar a configuração dos trimmer.
- Executar a configuração dos dip-switch.

**ATENÇÃO!** Uma configuração errada pode ser causa de danos para pessoas, animais ou coisas.

**7) MEMORIZAÇÃO RÁDIO-COMANDO Fig. D RÁDIO**

**NOTA IMPORTANTE: MARCAR O PRIMEIRO TRANSMISSOR MEMORIZADO COM A ETIQUETA ADESIVA COM FORMA DE CHAVE (MASTER).**

O primeiro transmissor, no caso de programação manual, atribua o CÓDIGO CHAVE DO RECEPTOR; este código é necessário para poder efetuar a sucessiva clonagem dos transmissores.

O receptor de bordo incorporado Clonix também dispõe de algumas importantes funções avançadas:

- Clonagem do transmissor master (rolling code ou com código fixo).
  - Clonagem por substituição de transmissores já inseridos no receptor.
- Para a utilização destas funcionalidades avançadas, consultar as instruções do programador palmar universal e ao Guia geral para programação dos receptores.

**8) REGULAÇÃO AUTOSET**

Permite efetuar a configuração automática do Tempo de trabalho dos motores. São medidos os tempos de trabalho necessários para efetuar uma manobra de abertura e fecho de ambos os motores; é memorizado o maior dos 2 tempos medidos, acrescido de um tempo de segurança para garantir a completa abertura ou fecho também com a variação das prestações do motor.

**ATENÇÃO!! A operação de autosest deve ser feita somente depois de ter verificado o exato movimento da porta (abertura/fecho) e o correto posicionamento dos bloqueios mecânicos e dos fim de curso.**

**ATENÇÃO!** Durante a fase de autosest, qualquer ativação de fotocélulas ou encostos de segurança provoca a falência e a saída da função autosest. **ATENÇÃO!** As manobras de autosest são feitas à velocidade de regime, não de retardamento.

**Fases de autosest para motores com fim de curso (Fig. D1):**

- 1- manusear os perfis em correspondência com o fim de curso de fecho.
- 1- pressionar por 5s a tecla S3, o led SET pisca.
- 3- pressione a tecla S3 para começar a manobra de abertura do motor 1.
- 4- esperar a intervenção do fim de curso de abertura para terminar a manobra de abertura do motor 1.
- 5- Automaticamente parte a manobra de abertura do motor 2.
- 6- esperar a intervenção do fim de curso de abertura para terminar a manobra de abertura do motor 2.
- 7- pressione a tecla S3 para começar a manobra de fecho do motor 2.
- 8- esperar a intervenção do fim de curso de fecho para terminar a manobra de fecho do motor 2.
- 9- Automaticamente parte a manobra de fecho do motor 1.
- 10- esperar a intervenção do fim de curso de fecho para terminar a manobra de fecho do motor 1.
- 11- Se o tempo de trabalho foi memorizado corretamente, o led SET acende-se com luz fixa por 10s.

Se o autosest falhar, o led SET pisca rapidamente por 10s. Se configurado 1 motor ativo, as fases relativas ao motor 2 não são executadas.

**Fases de autosest para motores desprovidos de fim de curso (Fig. D2):**

- 1- colocar os perfis em correspondência do fecho da porta.
- 1- pressionar por 5s a tecla S3, o led SET pisca.
- 3- pressione a tecla S3 para começar a manobra de abertura do motor 1
- 4- pressione a tecla S3 para terminar a manobra de abertura do motor 1
- 5- Automaticamente parte a manobra de abertura do motor 2.
- 6- pressione a tecla S3 para terminar a manobra de abertura do motor 2
- 7- pressione a tecla S3 para começar a manobra de fecho do motor 2.
- 8- pressione a tecla S3 para terminar a manobra de fecho do motor 2
- 9- Automaticamente parte a manobra de fecho do motor 1
- 10- pressione a tecla S3 para terminar a manobra de fecho do motor 1
- 11- Se o tempo de trabalho foi memorizado corretamente, o led SET acende-se com luz fixa por 10s.

Se o autosest falhar, o led SET pisca rapidamente por 10s. Se configurado 1 motor ativo, as fases relativas ao motor 2 não são executadas

**9) INVERSÃO DA DIREÇÃO DE ABERTURA (Fig.E)**

**10) FECHADURA ELÉCTRICA FIG. F1-F2**

**ATENÇÃO:** No caso de folha com um comprimento superior a 3m, é indispensável instalar uma fechadura eléctrica.

**TECLAS**

TECLAS	Descrição
S1	<b>Adiciona Tecla start</b> associa a tecla desejada ao comando Start
S2	<b>Adiciona Tecla pedonal</b> associa a tecla desejada ao comando pedonal.
S2 >5s	<b>Confirma as modificações efetuadas à regulação dos parâmetros e às lógicas de funcionamento</b>
S1+ S2 >10s	<b>Eliminar Lista</b> <b>ATENÇÃO!</b> Remove completamente todos os rádio-comandos memorizados da memória do receptor.
S3	A pressão BREVE comanda um START.
	A pressão PROLONGADA (>5s) activa o AUTOSET.
	a pressão prolongada (>10s) leva o tempo de trabalho ao valor de default

**SINALIZAÇÃO LEDS:**

<b>POWER</b>	Permanece aceso: - Presença de rede - Placa alimentada - Fusíveis íntegros
<b>START</b>	Aceso: - Activação entrada START
<b>OPEN</b>	Aceso: activação entrada OPEN
<b>STOP</b>	Desligado: activação entrada STOP
<b>PHOT</b>	Desligado: activação entrada fotocélula PHOT Intermitente: nenhuma fotocélula ligada.
<b>FAULT 1</b>	Diagnóstico da entrada verificação dos disp. segurança entrada PHOT
<b>BAR</b>	Desligado: Ativação entrada perfil BAR
<b>FAULT 2</b>	Diagnóstico da entrada verificação dos disp. segurança entrada BAR
<b>SWC1</b>	Aceso: o fim-de-curso de fecho do motor 1 está livre
	Desligado: Activação entrada interruptor de fim-de-curso fecho do motor 1
	Lampejante: fim do tempo de trabalho em fecho
<b>SWO1</b>	Aceso: o fim-de-curso de abertura do motor 1 está livre
	Desligado: Activação entrada interruptor de fim-de-curso abertura do motor 1
	Lampejante: fim do tempo de trabalho em abertura
<b>SWC2</b>	Aceso: o fim-de-curso de fecho do motor 2 está livre
	Desligado: Activação entrada interruptor de fim-de-curso fecho do motor 2
	Lampejante: fim do tempo de trabalho em fecho
<b>SWO2</b>	Aceso: o fim-de-curso de abertura do motor 2 está livre
	Desligado: Activação entrada interruptor de fim-de-curso abertura do motor 2
	Lampejante: fim do tempo de trabalho em abertura
<b>ERR</b>	Desligado: nenhum erro
	ACESO: ver tabela de diagnóstico erros
<b>RÁDIO (VERDE)</b>	Desligado: programação rádio desactiva
	Intermitente só led Rádio: Programação rádio activa, espera tecla escondida.
	Intermitente síncrono com led Set: Cancelamento rádio-comando em curso
	Aceso: programação rádio activa, espera tecla desejado.
<b>SET</b>	Aceso 1s: Ativação canal do rádio-receptor
	ACESO: ver tabela de diagnóstico erros
	Lâmpada cintilante síncrona com led Rádio: Cancelamento transmissores em curso



**ATENÇÃO:** Verificar que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN12445, seja inferior ao indicado pela norma EN 12453.

Para obter um melhor resultado, aconselha-se de executar o autosest com os motores em repouso (ou seja, não aquecidos por um número considerável de manobras consecutivas).

**12) SEQUÊNCIA VERIFICAÇÃO INSTALAÇÃO**

1. Instalar dispositivos de proteção sensíveis à pressão ou eletrosensíveis (por exemplo perfil ativo)
2. Efetuar a manobra de AUTOSET (\*)
3. Verificar as forças de impacto: se respeitarem os limites ir ao ponto 5 da sequência de outro modo
4. Permitir a movimentação do acionamento apenas na modalidade "Homem presente"
5. Certificar-se que todos os dispositivos de detecção presença na área de manobra funcionem corretamente

(\*) Antes de efetuar o autosegurar-se de ter efetuado corretamente todas as operações de montagem e de colocação em segurança como prescrito pelas advertências para a instalação do manual da motorização e de ter configurado os parâmetros força abertura/fecho, desaceleração e tempo de desaceleração




**ATENÇÃO! Uma configuração errada pode ser causa de danos para pessoas, animais ou coisas.**

#### TABELA DE ERROS:

		Led ERR		
		Aceso	Lâmpada cintilante lenta	Lâmpada cintilante rápida
Led SET	Desligado		<u>Teste fotocélulas,</u> <u>Perfil ou Perfil 8k2 falhado</u> - Verificar conexão fotocélulas e/ou deficições lógicas	
	Aceso	<u>Error interno de controlo supervisão sistema</u> - Tentar desligar e voltar a ligar a ficha ou pressionar o botão S2. Se o problema persistir contactar a assistência técnica.		<u>Erro de fim de curso</u> - verificar ligações dos finais de curso
	Lâmpada cintilante lento	<u>Erro teste hardware placa</u> - Verificar ligações com motor - Problemas hardware com a placa (contatar a assistência técnica) - Proteção térmica ativa em um dos 2 motores		Modificados parâmetros e/ou Lógicas de funcionamento pressionar durante 5s S2 para confirmar.

#### TABELA "A" - PARÂMETROS

 **Qualquer alteração de parâmetros/lógicas deve ser confirmada pela pressão de S2 > 5s**

TRIMMER	Parâmetro			Descrição
		min.	máx.	
T1	Tempo Fecho automático [s]	0	120	Tempo de pausa antes do fecho automático. <b>NOTA: Configurar a 0 se não utilizado.</b>
T2	Leaf force [%]	1	100	Força exercida pela folha(s).  <b>ATENÇÃO: Influencia directamente na força de impacto: verificar que com o valor configurado são respeitadas as normas de segurança vigentes (*).</b> <b>Para respeitar as normas de segurança vigentes instalar dispositivos de segurança anti-esmagamento (**).</b> <b>Nota: alterando este parâmetro, deve ser realizado um novo Autoseg.</b>
T3	Tempo retardamento [s]	0	30	Configura o tempo de retardamento que é executado no final de cada abertura e fecho. 0 = Retardamento desabilitado <b>NOTA: Não usar com motores hidráulicos.</b>
T4	Tempo de atraso no fecho do motor 1 [s]	0	25	Tempo de atraso no fecho do motor 1 em relação ao motor 2. <b>NOTA: configurar em 0 para o funcionamento de apenas um motor ativo (porta 1).</b>

(\*) Na União Europeia aplicar a EN12453 para os limites de força, e a EN12445 para o método de medida.

(\*\*) As forças de impacto devem ser limitadas utilizando encostas ativas conformes à norma EN12978

TABELA "B" - LÓGICAS

 Qualquer alteração de parâmetros/lógicas deve ser confirmada pela pressão de S2> 5s

DIP	Lógica	Default	Marcar o ajuste realizado	Descrição
1	Programação rádio-comandos	ON	ON	Habilita a memorização dos rádio-comandos via rádio: 1- Premir em sequência a tecla escondida e a tecla normal (T1-T2-T3-T4) de um rádio-comando já memorizado no modo standard através do menu rádio. 2- Premir entre 10s a tecla escondida e a tecla normal (T1-T2-T3-T4) de um rádio-comando a memorizar. O receptor sai do modo programação passados 10s, dentro deste tempo é possível inserir outros rádio-comandos novos. Este modo não requer o acesso ao quadro de comando. IMPORTANTE: Habilita a inserção automática de novos rádio-comandos, clones e replay.
			OFF	Desabilita a memorização via rádio dos transmissores e a inserção automática dos clones. Os transmissores são memorizados somente utilizando o menu Rádio específico ou em automático com os replay. IMPORTANTE: Desativa a inserção automática de novos transmissores, clones
2	BAR / 8K2	OFF	ON	Entrada configurada como Bar 8k2 (Fig.G). Entrada para bordo resistivo 8k2. O comando inverte o movimento por 2 seg.
			OFF	Entrada configurada como Bar, perfil sensível (Fig.G). O comando inverte o movimento por 2 seg.
3	Verificação entrada fotocélula	OFF	ON	Habilita a verificação das seguranças na entrada PHOT. Fig.G
			OFF	Verificação das seguranças na entrada PHOT não habilitada. Fig.G
4	Verificação entrada costa	OFF	ON	Habilita a verificação das seguranças na entrada BAR. Fig.G
			OFF	Verificação das seguranças na entrada BAR não habilitada. Fig.G
5	Fotocélulas em fecho	OFF	ON	No caso de escurecimento, é excluído o funcionamento da fotocélula durante a abertura. Durante a fase de fecho, inverte imediatamente.
			OFF	No caso de escurecimento, as fotocélulas estão activas quer durante a abertura quer durante o fecho. Um escurecimento da fotocélula durante o fecho, inverte o movimento depois da desactivação da fotocélula.
6	Funcionamento entrada perfil	OFF	ON	Perfil com inversão ativa apenas no fecho, durante a abertura obtém-se a paragem do movimento
			OFF	Perfil com inversão ativa em ambas as direcções
7	Fecho rápido	OFF	ON	Fecha passados 3 segundos da desocupação das fotocélulas antes de aguardar o final do TCA definido
			OFF	Lógica não activa
8	Funcionamento residencial / condomínio	OFF	ON	Define o tipo de funcionamento da automatização: ON = Condomínio
			OFF	OFF = Residencial
8	Funcionamento residencial / condomínio	OFF	ON	Reação à entrada <b>START</b> (cablado ou rádio):
			OFF	Reação à entrada <b>OPEN</b> (cablado):
8	Funcionamento residencial / condomínio	OFF	ON	Reação à entrada <b>PEDONAL</b> (rádio):
			OFF	Reação à entrada <b>PEDONAL</b> (rádio):
9	Golpe de ariete na abertura	OFF	ON	Antes de efectuar a abertura o portão empurra por cerca de 2 segundos em fecho. Isto permite um desengate mais facilitado da fechadura eléctrica. <b>IMPORTANTE - Na falta de adequados reténs de fecho mecânicos, não se deve utilizar esta função.</b>
			OFF	Lógica não activa
10	Não utilizado			

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

## 1) ΓΕΝΙΚΑ

Ο πίνακας χειριστηρίων **ALENA SW2 CPEM** διατίθεται από τον κατασκευαστή με τυπική ρύθμιση. Οποιαδήποτε μεταβολή πρέπει να πραγματοποιείται μέσω διαμόρφωσης των TRIMMER και DIP SWITCH.

Τα βασικά χαρακτηριστικά είναι:

- Έλεγχος 1 ή 2 μοτέρ μονοφασική Σημείωση: Πρέπει να χρησιμοποιηθούν 2 μοτέρ ίδιου τύπου.
- Ηλεκτρονική ρύθμιση ροής
- Επιβράδυνση κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο
- Χωριστές εισόδους για τις ασφάλειες
- Ενσωματωμένος δέκτης ραδιοσημάτων rolling-code με αναπαραγωγή πομπών.

Η πλακέτα διαθέτει βάση ακροδεκτών αποσπώμενου τύπου για να διευκολύνεται η συντήρηση και η αντικατάσταση. Διατίθεται με σειρά τοποθετημένων βραχυκυκλωτήρων για να διευκολύνεται ο εγκαταστάτης στο έργο του.

**Οι βραχυκυκλωτήρες αφορούν τους ακροδέκτες: 70-71, 70-72, 70-74, 41-42, 41-43, 41-44, 41-45. Εάν οι ακροδέκτες αυτοί χρησιμοποιούνται, πρέπει να αφαιρεθούν οι αντίστοιχοι βραχυκυκλωτήρες.**

## ΕΛΕΓΧΟΣ

Ο πίνακας **ALENA SW2 CPEM** πραγματοποιεί έλεγχο (τεστ) των ρελέ τροφοδοσίας και των συστημάτων ασφαλείας (φωτοκυττάρια), πριν την εκτέλεση κάθε κύκλου ανοίγματος και κλεισίματος. Σε περίπτωση προβλήματος, ελέγξτε τη λειτουργία των συνδεδεμένων συστημάτων και τις καλωδιώσεις.

2) ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	
Τροφοδοσία *	110-120V 60Hz 220-230V 50/60 Hz
Μόνωση δικτύου/χαμηλή τάση	> 2MΩhm 500V ---

Θερμοκρασία λειτουργίας	-20 / +55°C
Διηλεκτρική αντοχή	δίκτυο/bt 3750V~ επί 1 λεπτό
Μέγιστη ισχύς μοτέρ	400W+400W
Τροφοδοσία εξαρτημάτων	24V ~ (0,2A μέγ. κατανάλωση)
ηλεκτρική κλειδαρία	βλ. <b>Fig. F1-F2</b>
AUX 0 - Φάρος Επαφή υπό τάση	120V~ 40W max 230V~ 40W max
Ασφάλειες	βλ. <b>Fig. B</b>
Ενσωματωμένος ραδιοδέκτης Rolling-Code	συχνότητα 433.92MHz
Ρύθμιση παραμέτρων και λειτουργιών	TRIMMER + DIP SWITCH
Αρ. συνδυασμών	4 δις
Μέγ αριθμός προγραμματιζόμενων τηλεχειριστηρίων	63
Μέγιστος χρόνος λειτουργίας	8 s.
Μέγιστος χρόνος λειτουργίας	120s

**Εκδόσεις πομπών που χρησιμοποιούνται:**  
**Όλοι οι πομποί ROLLING CODE που είναι συμβατοί με ((€R-Ready))**

	Ακροδέκτης	Ορισμός	Περιγραφή			
Τροφοδοσία	L	ΦΑΣΗ	Μονοφασική τροφοδοσία με καλώδιο γείωσης.			
	N	ΟΥΔΕΤΕΡΟΣ				
	GND	ΓΕΙΩΣΗ				
Μοτέρ	10	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ + ΠΥΚΝΩΤΗΣ	Σύνδεση μοτέρ και πυκνωτή 1. Καθυστερημένη διαφορά φάσης κατά το κλείσιμο. (Ρυθμίζεται με trimmer T4)			
	11	COM				
	12	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ + ΠΥΚΝΩΤΗΣ				
	14	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ + ΠΥΚΝΩΤΗΣ				
	15	COM				
	16	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ + ΠΥΚΝΩΤΗΣ				
Αυχ	20	AUX 0 - ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΕΠΑΦΗΣ	Έξοδος για ΦΑΡΟ.			
	21	230V (N.O.) (40W MAX)	Ο επαφή παραμένει κλειστή κατά τη διάρκεια της κίνησης των φύλλων της πόρτας.			
	28	ηλεκτρική κλειδαρία	Fig. <b>F1-F2</b>			
	29					
	Τερματικά διαδρομής	40	Δεν χρησιμοποιείται			
41		+REF SWE	Ουδέτερος τερματικών			
42		SWC1	Τερματικό διαδρομής κλεισίματος του μοτέρ 1 SWC1 (N.C.).			
43		SWO1	Τερματικό διαδρομής ανοίγματος του μοτέρ 1 SWO1 (N.C.).			
44		SWC2	Τερματικό διαδρομής κλεισίματος του μοτέρ 2 SWC2 (N.C.).			
45		SWO2	Τερματικό διαδρομής ανοίγματος του μοτέρ 2 SWO2 (N.C.).			
Τροφοδοσία εξαρτημάτων	50	0V ~	Έξοδος τροφοδοσίας εξαρτημάτων.			
	51	24V ~				
	52	24 Vsafe ~				
Χειριστήρια	60	Ουδέτερος	Ουδέτερος εισόδων START και OPEN			
	61	START	Μπουτόν εντολής START (N.O.) Λειτουργία σύμφωνα με τις λειτουργίες "3-4 ΒΗΜΑΤΩΝ"			
	62	OPEN	Μπουτόν εντολής ΑΝΟΙΓΜΑ (OPEN) (N.O.) Η εντολή εκτελεί ένα άνοιγμα. Αν η είσοδος παραμένει κλειστή, τα φύλλα παραμένουν ανοιχτά μέχρι το άνοιγμα της επαφής. Με ανοιχτή επαφή, ο αυτοματισμός κλείνει μετά το χρόνο tca, αν έχει ενεργοποιηθεί.			
Ασφάλειες	70	Ουδέτερος	Ουδέτερος εισόδων STOP, PHOT και BAR			
	71	STOP	Η εντολή διακόπτει την κίνηση. (N.C.) Εάν δεν χρησιμοποιείται αφήστε το βραχυκυκλωτήρα στη θέση του.			
	72	PHOT (*)	Είσοδος ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΟ (N.C.) Λειτουργία σύμφωνα με τις λειτουργίες "ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΟ / ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΟ ΚΑΤΑ ΤΟ ΚΛΕΙΣΙΜΟ". Εάν δεν χρησιμοποιείται αφήστε το βραχυκυκλωτήρα στη θέση του.			
	73	FAULT 1	Είσοδος ελέγχου συστημάτων ασφαλείας συνδεδεμένων στο PHOT. Είσοδος ανιχνευτή εμποδίων (N.C.). Εάν δεν χρησιμοποιείται αφήστε το βραχυκυκλωτήρα στη θέση του.			
	74	BAR / BAR CL / BAR TEST / BAR CL TEST / BAR 8K2 / BAR CL 8K2 (*)	Dip BAR/8K2	Dip ελέγχου εισόδου ανιχνευτή εμποδίων	Dip λειτουργίας ανιχνευτή εμποδίων	
			OFF	OFF	OFF	Είσοδος NC, χωρίς έλεγχο, αντιστροφή κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο ( <b>BAR</b> )
			OFF	OFF	ON	Είσοδος NC, χωρίς έλεγχο, αντιστροφή μόνο κατά το κλείσιμο, κατά το άνοιγμα προκαλεί stop ( <b>BAR CL</b> )
			OFF	ON	OFF	Είσοδος NC, με έλεγχο, αντιστροφή κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο ( <b>BAR TEST</b> )
			OFF	ON	ON	Είσοδος NC, με έλεγχο, αντιστροφή μόνο κατά το κλείσιμο, κατά το άνοιγμα προκαλεί stop ( <b>BAR CL TEST</b> )
			ON	OFF	OFF	Είσοδος 8K2, αντιστροφή κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο ( <b>BAR 8K2</b> )
ON			OFF	ON	Είσοδος 8K2, αντιστροφή μόνο κατά το κλείσιμο, κατά το άνοιγμα προκαλεί stop ( <b>BAR CL 8K2</b> )	
ON	ON	OFF	---			
ON	ON	ON	---			
75	FAULT 2	Είσοδος ελέγχου συστημάτων ασφαλείας συνδεδεμένων στο BAR.				
Κεραία	Y	ΚΕΡΑΙΑ	Είσοδος κεραίας. Χρησιμοποιείτε κεραία συντονισμένη στα 433MHz. Για τη σύνδεση Κεραίας-Δέκτη χρησιμοποιήστε ομοαξονικό καλώδιο RG58. Η παρουσία μεταλλικών όγκων κοντά στην κεραία, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στη λήψη ραδιοκυμάτων. Σε περίπτωση χαμηλής εμβέλειας του πομπού, μετακινήστε την κεραία σε καταλληλότερο σημείο.			
	#	SHIELD				

(\* Σε περίπτωση εγκατάστασης συστημάτων τύπου "D" (όπως ορίζονται από το EN12453), συνδεδεμένα με μη ελεγμένο τρόπο, φροντίστε ώστε να γίνεται υποχρεωτική συντήρηση τουλάχιστον κάθε έξι μήνες.

(\*) Οι δυνάμεις κρούσης μπορούν να μειωθούν με τη χρήση παραμορφώσιμων άκρων.

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Προετοιμάστε την ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς CEI 64-8, IEC364, το πρότυπο HD384 και τους άλλους εθνικούς κανονισμούς.

### 4) ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ ΒΑΣΗΣ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ Fig. B

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ** - Για τις διαδικασίες καλωδίωσης και εγκατάστασης πρέπει να εφαρμόζονται οι ισχύοντες κανονισμοί και οι κανόνες της ορθής τεχνικής. Οι αγωγοί που τροφοδοτούνται με διαφορετικές τάσεις, πρέπει να διαχωρίζονται ή να μονώνονται κατάλληλα με πρόσθετη μόνωση τουλάχιστον 1mm. Οιαδήποτε πρέπει να στερεώνονται με πρόσθετο σύστημα κοντά στους ακροδέκτες, για παράδειγμα με δεικτικά καλωδίων. Όλα τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να διατηρούνται σε απόσταση ασφαλείας από την ψήκτρα.  
**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Για τη σύνδεση στο δίκτυο, χρησιμοποιήστε ένα πολυπολικό καλώδιο με ελάχιστη διατομή 3x1.5mm<sup>2</sup> και τύπου προβλεπόμενου από τους ισχύοντες κανονισμούς. Για τη σύνδεση των μοτέρ, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο με ελάχιστη διατομή 1,5 mm<sup>2</sup> και τύπου προβλεπόμενου από τους ισχύοντες κανονισμούς. Το καλώδιο πρέπει να είναι τουλάχιστον ισότιμο με H05RN-F.

### 5) ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Σημείωση:** χρησιμοποιείτε μόνο συστήματα ασφαλείας δέκτη με επαφή ελεύθερης εναλλαγής.

#### 5.1) ΕΛΕΓΜΕΝΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ Fig. G

#### 5.2) ΣΥΝΔΕΞΗ 1 ΜΗ ΕΛΕΓΜΕΝΟΥ ΖΕΥΓΟΥΣ ΦΩΤΟΚΥΤΤΑΡΩΝ FIG. C



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι τιμές των δυνάμεων κρούσης που προβλέπονται από το πρότυπο EN12453 τηρούνται μόνο με τη χρήση ανιχνευτών εμποδίων (ενεργοποιημένων) που είναι συνδεδεμένοι στην πλακέτα.

### 6) ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

- Πριν το άναμμα ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- Ρυθμίστε τα μηχανικά τερματικά διαδρομής (όπου υπάρχουν).
- Εκτελέστε ένα Autoset για να ρυθμίσετε το χρόνο λειτουργίας.
- Ρυθμίστε τα trimmer.
- Ρυθμίστε τα dip-switch.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η λανθασμένη ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες.

### 7) ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΠΟΜΠΟΥ Fig. D

#### ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

**- ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΑΠΟΘΗΚΕΥΜΕΝΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΤΟ ΣΗΜΑ ΤΟΥ ΚΛΕΙΔΙΟΥ MASTER.**

Σε περίπτωση χειροκίνητου προγραμματισμού, ο πρώτος πομπός καθορίζει τον ΚΩΔΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΔΕΚΤΗ. Ο κωδικός αυτός είναι αναγκαίος για την αναπαράγηση των ραδιοπομπών.

Ο ενσωματωμένος δέκτης Clonix διαθέτει επίσης ορισμένες σημαντικές προηγμένες λειτουργίες:

- Αναπαραγωγή πομπού master (κυλιόμενος ή σταθερός κωδικός).
- Αναπαραγωγή για αντικατάσταση πομπών που έχουν καταχωρηθεί ήδη στο δέκτη.
- Για τη χρήση αυτών των προηγμένων λειτουργιών συμβουλευθείτε τις οδηγίες του φορητού προγραμματιστή γενικής χρήσης και του οδηγού προγραμματισμού δεκτών.

### 8) ΡΥΘΜΙΣΗ AUTOSSET

Επιτρέπεται την αυτόματη ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας των μοτέρ. Γίνεται μέτρηση των χρόνων λειτουργίας που απαιτούνται για την εκτέλεση μιας κίνησης ανοίγματος και κλεισίματος και των δύο μοτέρ. Αποθηκεύεται ο μεγαλύτερος από τους 2 μετρούμενους χρόνους, αυξημένος κατά ένα χρόνο ασφαλείας ώστε να εξασφαλιστεί το πλήρες άνοιγμα ή κλείσιμο ακόμα και σε περίπτωση διακομής των επιδόσεων του μοτέρ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!!** Η διαδικασία αυτορρυθμισμού πρέπει να πραγματοποιείται μόνο αφού ελεγχθεί η ακριβής κίνηση του φύλλου (άνοιγμα/κλείσιμο) και η σωστή τοποθέτησή των μηχανικών στοπ και των τερματικών διαδρομής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη φάση αυτορρυθμισμού, οποιαδήποτε ενεργοποίηση των φωτοκυττάρων ή των ανιχνευτών εμποδίων, προκαλεί αστοχία και έξοδο από τη λειτουργία αυτορρυθμισμού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι διαδικασίες αυτορρυθμισμού εκτελούνται σε κανονική ταχύτητα λειτουργίας, όχι σε ταχύτητα προσέγγισης.

#### Φάσεις αυτορρυθμισμού για μοτέρ με τερματικά (Fig. D1):

- 1- τοποθετήστε τα φύλλα σε αντίστοιχα με τα τερματικά κλεισίματος.
- 2- πιέστε επί 5s το μπουτόν S3, το Led SET αναβοσβήνει.
- 3- πιέστε το μπουτόν S3 για να ξεκινήσει η κίνηση ανοίγματος του μοτέρ 1.
- 4- περιμένετε να επέλθει το τερματικό άνοιγματος για να τερματίσετε την κίνηση ανοίγματος του μοτέρ 1.
- 5- Ξεκινά αυτόματα η κίνηση ανοίγματος του μοτέρ 2.
- 6- περιμένετε να επέλθει το τερματικό άνοιγματος για να τερματίσετε την κίνηση ανοίγματος του μοτέρ 2.
- 7- πιέστε το μπουτόν S3 για να ξεκινήσει η κίνηση κλεισίματος του μοτέρ 2.
- 8- περιμένετε να επέλθει το τερματικό κλεισίματος για να τερματίσετε την κίνηση κλεισίματος του μοτέρ 2.
- 9- Ξεκινά αυτόματα η κίνηση κλεισίματος του μοτέρ 1.
- 10- περιμένετε να επέλθει το τερματικό κλεισίματος για να τερματίσετε την κίνηση κλεισίματος του μοτέρ 1.
- 11- Αν ο χρόνος λειτουργίας έχει αποθηκευτεί σωστά, το Led SET ανάβει σταθερά επί 10s.

Αν η αυτορρυθμισμό αστοχίσει, το Led SET αναβοσβήνει γρήγορα επί 10s. Αν έχει επιλεγεί 1 ενεργό μοτέρ, οι φάσεις αναφορικά με το μοτέρ 2 δεν εκτελούνται.

#### Φάσεις αυτορρυθμισμού για μοτέρ χωρίς τερματικά (Fig. D2):

- 1- τοποθετήστε τα φύλλα σε αντίστοιχα με το κλείσιμο της πόρτας.
- 2- πιέστε επί 5s το μπουτόν S3, το Led SET αναβοσβήνει.
- 3- πιέστε το μπουτόν S3 για να ξεκινήσει η κίνηση ανοίγματος του μοτέρ 1.
- 4- πιέστε το μπουτόν S3 για να τερματίσετε την κίνηση ανοίγματος του μοτέρ 1.
- 5- Ξεκινά αυτόματα η κίνηση ανοίγματος του μοτέρ 2.
- 6- πιέστε το μπουτόν S3 για να τερματίσετε την κίνηση ανοίγματος του μοτέρ 2.
- 7- πιέστε το μπουτόν S3 για να ξεκινήσει η κίνηση κλεισίματος του μοτέρ 2.
- 8- πιέστε το μπουτόν S3 για να τερματίσετε την κίνηση κλεισίματος του μοτέρ 2.
- 9- Ξεκινά αυτόματα η κίνηση κλεισίματος του μοτέρ 1.
- 10- πιέστε το μπουτόν S3 για να τερματίσετε την κίνηση κλεισίματος του μοτέρ 1.
- 11- Αν ο χρόνος λειτουργίας έχει αποθηκευτεί σωστά, το Led SET ανάβει σταθερά επί 10s.

Αν η αυτορρυθμισμό αστοχίσει, το Led SET αναβοσβήνει γρήγορα επί 10s. Αν έχει επιλεγεί 1 ενεργό μοτέρ, οι φάσεις αναφορικά με το μοτέρ 2 δεν εκτελούνται.

### 9) ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ (Fig.E)

### 10) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ Fig. F1-F2

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σε περίπτωση φύλλων με μήκος άνω των 3m, είναι απαραίτητη η τοποθέτηση ηλεκτρικής κλειδαρίας.

#### ΜΠΟΥΤΟΝ

ΜΠΟΥΤΟΝ	Περιγραφή
S1	<b>Προσθήκη Μπουτόν start</b> συσχετίζει το επιθυμητό μπουτόν με την εντολή Start
S2	<b>Προσθήκη Μπουτόν πεζών</b> συσχετίζει το επιθυμητό μπουτόν με την εντολή πεζών
S2 >5s	<b>Επιβεβαιώνει τις τροποποιήσεις που έγιναν στη ρύθμιση των παραμέτρων και των λειτουργιών</b>
S1+S2 >10s	<b>Διαγραφή Καταλόγου</b> <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b> Διαγράφει από τη μνήμη του δέκτη όλους τους αποθηκευμένους πομπούς.
S3	Η ΣΥΝΤΟΜΗ πίεση εκτελεί ένα START.
	Η ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ πίεση (>5s) ενεργοποιεί το AUTOSET.
	η παρατεταμένη πίεση (>10s) επαναφέρει το χρόνο λειτουργίας στην προκαθορισμένη τιμή (default)

#### ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ LED:

POWER	Παραμένει αναμμένο: - Παρουσία τάσης - Τροφοδοσία πλακέτας - Ασφάλειες ακεραίες
START	Αναμμένο: - Ενεργοποίηση εισόδου START
OPEN	Αναμμένο: ενεργοποίηση εισόδου OPEN
STOP	Σβηστό: ενεργοποίηση εισόδου STOP
PHOT	Σβηστό: ενεργοποίηση εισόδου φωτοκυττάρου PHOT Φάρος: κανένα συνδεδεμένο φωτοκύτταρο.
FAULT 1	Η διάγνωση εισόδου ελέγχει τις ασφάλειες εισόδου PHOT
BAR	Σβηστό: ενεργοποίηση εισόδου ανιχνευτή εμποδίων BAR
FAULT 2	Η διάγνωση εισόδου ελέγχει τις ασφάλειες εισόδου BAR
SWC1	Αναμμένο: το τερματικό κλεισίματος του μοτέρ 1 είναι ελεύθερο
	Σβηστό: Ενεργοποίηση εισόδου τερματικού κλεισίματος του μοτέρ 1
	Φάρος: τέλος χρόνου λειτουργίας κατά το κλείσιμο
SWO1	Αναμμένο: το τερματικό ανοίγματος του μοτέρ 1 είναι ελεύθερο
	Σβηστό: Ενεργοποίηση εισόδου τερματικού ανοίγματος του μοτέρ 1
	Φάρος: τέλος χρόνου λειτουργίας κατά το άνοιγμα
SWC2	Αναμμένο: το τερματικό κλεισίματος του μοτέρ 2 είναι ελεύθερο
	Σβηστό: Ενεργοποίηση εισόδου τερματικού κλεισίματος του μοτέρ 2
	Φάρος: τέλος χρόνου λειτουργίας κατά το κλείσιμο
SWO2	Αναμμένο: το τερματικό ανοίγματος του μοτέρ 2 είναι ελεύθερο
	Σβηστό: Ενεργοποίηση εισόδου τερματικού ανοίγματος του μοτέρ 2
	Φάρος: τέλος χρόνου λειτουργίας κατά το άνοιγμα
ERR	Σβηστό: κανένα σφάλμα
	ANAMMENO: βλέπε πίνακα διάγνωσης σφαλμάτων
RADIO (ΠΡΑΣΙΝΟ)	Σβηστό: ραδιοπρογραμματισμός απενεργοποιημένος
	Αναβοσβήνει μόνο το Led Radio: Ραδιοπρογραμματισμός ενεργοποιημένος, αναμονή κρουφού μπουτόν.
	Αναβοσβήνει ταυτόχρονα με το con Led Set: Διαγραφή πομπών σε εξέλιξη
SET	Αναμμένο: ραδιοπρογραμματισμός ενεργοποιημένος, αναμονή επιθυμητού μπουτόν.
	Αναμμένο 1s: Ενεργοποίηση καναλιού του ραδιοδέκτη
	ANAMMENO: βλέπε πίνακα διάγνωσης σφαλμάτων
SET	Αναβοσβήνει ταυτόχρονα με το Led Radio: Διαγραφή πομπών σε εξέλιξη

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η τιμή της δύναμης κρούσης που μετρείται στα σημεία τα οποία ορίζει το πρότυπο EN12445, είναι κατώτερη από την τιμή που προβλέπει το πρότυπο EN 12453.

Για την επίτευξη καλύτερων αποτελεσμάτων, συνιστάται η εκτέλεση της αυτορρυθμισμού με τα μοτέρ σε κατάσταση ηρεμίας (δηλαδή χωρίς να έχουν υπερθερμανθεί από σημαντικό αριθμό συνεχόμενων κύκλων).

### 12) ΣΕΙΡΑ ΕΛΕΓΧΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

1. Εφαρμόστε συστήματα προστασίας ευαίσθητα στην πίεση ή στον ηλεκτρισμό (π.χ. ενεργός ανιχνευτής εμποδίων)
2. Εκτελέστε το AUTOSET (\*)
3. Ελέγξτε τις δυνάμεις κρούσης: αν τηρούνται τα όρια μεταβείτε στο σημείο 5 της σειράς διαφορετικά
4. Επιτρέψτε την κίνηση του μηχανισμού μόνο στη λειτουργία "Άτομο Παρόν"
5. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ανίχνευσης στην περιοχή κίνησης λειτουργούν σωστά

(\*) Πριν εκτελέσετε το autoset βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει σωστά όλες τις ενέργειες τοποθέτησης και θέσης σε κατάσταση ασφαλείας όπως αναφέρονται στις προειδοποιήσεις εγκατάστασης στο εγχειρίδιο του συστήματος κίνησης και ότι έχετε ρυθμίσει τις παραμέτρους δύναμης ανοίγματος/κλεισίματος, προσέγγισης και χρόνου επιβράδυνσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η λανθασμένη ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή βλάβες.






## ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΛΑΘΩΝ:

		Led ERR		
		Αναμμένο	Αργή αναλαμπή	Γρήγορη αναλαμπή
Led SET	Σβηστό		Αποτυχία τεστ φωτοκυττάρων, ανιχνευτή εμποδίων ή ανιχνευτή εμποδίων 8k2 - Ελέγξτε τη σύνδεση φωτοκυττάρων και/ή τη ρύθμιση λειτουργιών	
	Αναμμένο	Εσωτερικό σφάλμα ελέγχου επιτήρησης συστήματος - Δοκιμάστε να σβήσετε και να ανάψετε και πάλι την πλακέτα ή πιέστε το μπουτόν S2. Αν το πρόβλημα παραμείνει, απευθυνθείτε στο σέρβις.		Σφάλμα τερματικού - ελέγξτε τις συνδέσεις των τερματικών
	Αργή αναλαμπή	Σφάλμα τεστ hardware πλακέτας - Ελέγξτε τις συνδέσεις στο μοτέρ - Προβλήματα hardware στην πλακέτα (απευθυνθείτε στο σέρβις) - Θερμική προστασία ενεργοποιημένη σε ένα από τα 2 μοτέρ		Τροποποιημένες παράμετροι ή/και λειτουργίες, πιέστε S2 επί 5s για επιβεβαίωση.

## ΠΙΝΑΚΑΣ "Α" - ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

 Κάθε τροποποίηση παραμέτρων/λειτουργιών πρέπει να επιβεβαιώνεται πιέζοντας S2 > 5s

TRIMMER	Παράμετρος			Περιγραφή
		ελάχ.	μέγ.	
T1	Χρόνος αυτόματου κλεισίματος [s]	0	120	Χρόνος αναμονής πριν το αυτόματο κλείσιμο. <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν δεν χρησιμοποιείται ρυθμίστε στο 0.</b>
T2	Δύναμη φύλλων [%]	1	100	Δύναμη που εξασκείται από το φύλλο/α.  <b>ΠΡΟΣΟΧΗ: Επηρεάζει απευθείας στη δύναμη κρούσης: βεβαιωθείτε ότι με την επιλεγμένη τιμή τηρούνται οι ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας (*).</b> <b>Για να τηρήσετε τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας, εγκαταστήστε συστήματα ασφαλείας προστασίας από σύνθλιψη (**).</b> <b>Σημείωση: μεταβάλλοντας αυτή την παράμετρο, εκτελείται ένα νέο Autoset.</b>
T3	Χρόνος επιβράδυνσης [s]	0	30	Ρυθμίζει το χρόνο επιβράδυνσης που εκτελείται στο τέλος κάθε ανοίγματος και κλεισίματος. 0 = Επιβράδυνση απενεργοποιημένη <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε υδραυλικά μοτέρ.</b>
T4	Χρόνος καθυστέρησης κλεισίματος μοτέρ 1 [s]	0	25	Χρόνος καθυστέρησης κλεισίματος του μοτέρ 1 ως προς το μοτέρ 2. <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ρυθμίστε στο 0 για λειτουργία ενός μόνο ενεργού μοτέρ (φύλλο 1).</b>

(\*) Στην Ευρωπαϊκή Ένωση εφαρμόστε το πρότυπο EN12453 για τα όρια της δύναμης και το EN12445 για τη μέθοδο μέτρησης.

(\*\*) Οι δυνάμεις κρούσης πρέπει να περιορίζονται χρησιμοποιώντας ενεργούς ανιχνευτές εμποδίων σύμφωνα με το πρότυπο EN12978

ΠΙΝΑΚΑΣ "B" - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

 Κάθε τροποποίηση παραμέτρων/λειτουργιών πρέπει να επιβεβαιώνεται πιέζοντας S2 > 5s

DIP	Λειτουργία	Default	Σημειώστε τη ρύθμιση	Περιγραφή	
1	Προγραμματισμός πομπών	ON	ON	Ενεργοποιεί την αποθήκευση των πομπών μέσω ραδιοκυμάτων: 1- Πιέστε διαδοχικά το κρυφό μπουτόν και το κανονικό μπουτόν (T1-T2-T3-T4) ενός ήδη αποθηκευμένου πομπού σε λειτουργία στάνταρ μέσω του μενού ραδιοεπικοινωνία. 2- Πιέστε εντός 10 δευτ. το κρυφό μπουτόν και το κανονικό μπουτόν (T1-T2-T3-T4) ενός πομπού προς αποθήκευση. Ο δέκτης διακόπτει τη λειτουργία προγραμματισμού μετά από 10 δευτ. Εντός του χρόνου αυτού μπορείτε να προγραμματίσετε και νέους πομπούς. Η λειτουργία αυτή δεν απαιτεί πρόσβαση στον πίνακα χειρισμού. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Ενεργοποιεί την αυτόματη εισαγωγή νέων πομπών, κλώνων και replay.	
			OFF	Απενεργοποιεί την αποθήκευση των πομπών μέσω ραδιοκυμάτων και την αυτόματη εισαγωγή των κλώνων. Οι πομποί αποθηκεύονται μόνο μέσω του ειδικού μενού Ραδιοεπικοινωνία ή αυτόματα με τα replay. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Απενεργοποιεί την αυτόματη εισαγωγή νέων πομπών, κλώνων	
2	BAR / 8K2	OFF	ON	Είσοδος διαμορφωμένη ως Bar 8k2 (Fig.G). Είσοδος για ωμικό άκρο 8K2. Η εντολή αντιστρέφει την κίνηση για 2 δευτ.	
			OFF	Είσοδος διαμορφωμένη ως Bar, ανιχνευτής εμποδίων (Fig.G). Η εντολή αντιστρέφει την κίνηση για 2 δευτ.	
3	Έλεγχος εισόδου φωτοκυττάρου	OFF	ON	Ενεργοποιεί τον έλεγχο των ασφαλειών στην είσοδο PHOT. Fig.G	
			OFF	Έλεγχος ασφαλειών στην είσοδο PHOT μη ενεργοποιημένος. Fig.G	
4	Έλεγχος εισόδου ανιχνευτή εμποδίων	OFF	ON	Ενεργοποιεί τον έλεγχο των ασφαλειών στην είσοδο BAR. Fig.G	
			OFF	Έλεγχος ασφαλειών στην είσοδο BAR μη ενεργοποιημένος. Fig.G	
5	Φωτοκύτταρα κατά το κλείσιμο	OFF	ON	Σε περίπτωση σκίασης διακόπτει τη λειτουργία του φωτοκυττάρου κατά το άνοιγμα. Σε φάση κλεισίματος αντιστρέφει αμέσως την κίνηση.	
			OFF	Σε περίπτωση σκίασης τα φωτοκύτταρα παραμένουν ενεργά τόσο κατά το άνοιγμα όσο και κατά το κλείσιμο. Η σκίαση του φωτοκυττάρου κατά το κλείσιμο, αντιστρέφει την κίνηση μόνο μετά την απελευθέρωση του φωτοκυττάρου.	
6	Λειτουργία εισόδου ανιχνευτή εμποδίων	OFF	ON	Ανιχνευτής εμποδίων με αντιστροφή ενεργοποιημένος μόνο κατά το κλείσιμο, κατά το άνοιγμα προκαλεί stop της κίνησης	
			OFF	Ανιχνευτής εμποδίων με αντιστροφή ενεργοποιημένος και προς τις δύο κατευθύνσεις	
7	Γρήγορο κλείσιμο	OFF	ON	Κλείνει 3 δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση των φωτοκυττάρων χωρίς αναμονή του επιλεγμένου περιθωρίου TCA	
			OFF	Λειτουργία απενεργοποιημένη	
8	Λειτουργία για κατοικίες / πολυκατοικίες	OFF	ON	Ρυθμίζει τον τύπο λειτουργίας του αυτοματισμού: ON = Πολυκατοικίες	
			OFF	OFF = Κατοικίες	
			Αντίδραση στην είσοδο START (καλωδιωμένη ή ραδιοκύματα):		
				<b>Κατοικίες</b>	<b>Πολυκατοικίες</b>
			ΚΛΕΙΣΤΗ	Ανοίγει	Ανοίγει
			ΣΕ ΚΛΕΙΣΙΜΟ	Stop	Ανοίγει
			ΑΝΟΙΧΤΗ	Κλείνει	Κλείνει
			ΣΕ ΑΝΟΙΓΜΑ	Stop + TCA	Καμία επίδραση
			ΜΕΤΑ ΑΠΟ STOP	Ανοίγει	Ανοίγει
			Αντίδραση στην είσοδο OPEN (καλωδιωμένη):		
	<b>Κατοικίες</b>	<b>Πολυκατοικίες</b>			
ΚΛΕΙΣΤΗ	Ανοίγει	Ανοίγει			
ΣΕ ΚΛΕΙΣΙΜΟ	Ανοίγει	Ανοίγει			
ΑΝΟΙΧΤΗ	Καμία επίδραση	Καμία επίδραση			
ΣΕ ΑΝΟΙΓΜΑ	Διατηρεί ανοιχτή	Διατηρεί ανοιχτή			
ΜΕΤΑ ΑΠΟ STOP	Ανοίγει	Ανοίγει			
Αντίδραση στην είσοδο PEDONALE (ΠΕΖΟΙ) (ραδιοκύματα):					
	<b>Κατοικίες</b>	<b>Πολυκατοικίες</b>			
ΚΛΕΙΣΤΗ	Μερικό άνοιγμα	Μερικό άνοιγμα			
ΣΕ ΚΛΕΙΣΙΜΟ	Stop	Μερικό άνοιγμα			
ΑΝΟΙΧΤΗ	Κλείνει	Κλείνει			
ΣΕ ΑΝΟΙΓΜΑ	Stop + TCA	Καμία επίδραση			
ΜΕΤΑ ΑΠΟ STOP	Μερικό άνοιγμα	Μερικό άνοιγμα			
9	Υδραυλική κρούση κατά το άνοιγμα	OFF	ON	Πριν το άνοιγμα, η πόρτα πιέζει περίπου επί 2 δευτερόλεπτα προς το κλείσιμο. Αυτό επιτρέπει την ευκολότερη απελευθέρωση της ηλεκτρικής κλειδαριάς. <b>ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Εάν δεν υπάρχουν κατάλληλα μηχανικά stop, μη χρησιμοποιείται αυτήν τη λειτουργία.</b>	
			OFF	Λειτουργία απενεργοποιημένη	
10	Δεν χρησιμοποιείται				

# INSTRUKCJA INSTALACYJNA

## 1) UWAGI OGÓLNE

Panel sterowania **ALENA SW2 CPEM** jest dostarczany przez producenta z ustawieniami standardowymi. Każdą zmianę należy wprowadzać konfigurując TRYMERY i przełączniki DIP SWITCH.

Jego najważniejsze cechy to:

- Sterowanie 1 lub 2 silnikami jednofazowe
- Uwaga: Należy instalować 2 silniki tego samego typu.
- Elektroniczne ustawianie momentu
- Spowolnienie ruchu podczas otwierania i zamykania
- Oddzielne wejścia dla zabezpieczeń.
- Wbudowany odbiornik radiowy typu rolling-code z klonowaniem nadajników.

Karta jest wyposażona w wyciąganą listwę zaciskową, co ułatwia konserwację oraz wymianę. Jest dostarczana z kompletem okablowanych mostków, co ułatwia pracę instalatora.

**Mostki są przygotowane pod zaciski: 70-71, 70-72, 70-74, 41-42, 41-43, 41-44, 41-45. Jeżeli wyżej wymienione zaciski są wykorzystywane, należy ściągnąć odpowiednie mostki.**

### WERYFIKACJA

Przed wykonaniem każdego cyklu otwierania i zamykania panel **ALENA SW2 CPEM** wykonuje kontrolę (weryfikację) przekazników ruchu oraz zabezpieczeń (fotokomórek).

W przypadku błędów w działaniu należy sprawdzić, czy urządzenia połączone pracują prawidłowo oraz okablowanie.

## 2) DANE TECHNICZNE

Zasilanie *	110-120V 60Hz 220-230V 50/60 Hz
Izolacja sieci/niskiego napięcia	> 2MΩ 500V ---

Temperatura pracy	-20 / +55°C
Szywność dielektryczna	sieć/bt 3750V~ na 1 minutę
Maksymalna moc silników	400W+400W
Zasilanie obwodów dodatkowych	24V~ (0,2A pobór max)
Zamek elektryczny	zobacz <b>Fig. F1-F2</b>
AUX 0 - Sygnalizator Świetlny	120V~ 40W max
Styk zasilany	230V~ 40W max
Bezpieczniki	zobacz <b>Fig. B</b>
Wbudowany odbiornik Rolling-Code	częstotliwość 433.92MHz
Ustawianie parametrów i logiki	TRYMERY + DIP SWITCH
Liczba kombinacji	4 miliardy
Max liczba poleceń radiowych w pamięci	63
Czas pracy w trybie przejścia dla pieszych	8 s.
Maksymalny czas pracy	120s

### Stosowane wersje nadajników:

**Wszystkie nadajniki ROLLING CODE kompatybilne z ((€R-Ready))**

	Zacisk	Definicja	Opis			
Zasilanie	L	FAZA	Zasilanie jednofazowe i kabel uziemienia			
	N	NEUTRALNY				
	GND	ZIEMIA				
Silnik	10	PRACA + KONDENSATOR	Połączenie silnik i kondensator 1. Opóźnienie różnicy faz podczas zamykania. (Regulacja trymerem T4)			
	11	WSPÓLNY ZACISK				
	12	PRACA + KONDENSATOR	Połączenie silnik i kondensator 2. Opóźnienie różnicy faz podczas otwierania. (2s)			
	14	PRACA + KONDENSATOR				
	15	WSPÓLNY ZACISK				
16	PRACA + KONDENSATOR	<b>⚠ Uwaga: jeżeli T4=0, nie podłączać żadnego kabla do zacisków 14-15-16</b>				
Aux	20	AUX 0 - STYK ZASILANY 230V (N.O.) (40 W MAX)	Wyjście SYGNALIZATORA ŚWIETLNEGO.			
	21		Styk pozostaje zamknięty podczas ruchu skrzydeł.			
	28	Zamek elektryczny	<b>Fig. F1-F2</b>			
	29					
Wyłączniki krańcowe	40	Nie używany				
	41	+ REF SWE	Wspólny moduł wyłączników krańcowych			
	42	SWC 1	Wyłącznik krańcowy zamknięcia dla silnika 1 SWC1 (N.C.)			
	43	SWO 1	Wyłącznik krańcowy otwarcia dla silnika 1 SWO1 (N.C.)			
	44	SWC 2	Wyłącznik krańcowy zamknięcia dla silnika 2 SWC2 (N.C.)			
Zasilanie obwodów dodatkowych	45	SWO 2	Wyłącznik krańcowy otwarcia dla silnika 2 SWO2 (N.C.)			
	50	0V ~	Wyjście zasilania akcesoriów.			
	51	24V ~				
Przyciski sterownicze	52	24 Vsafe ~	Wyjście zasilania zabezpieczeń zweryfikowanych (fotokomórka nadawcza lub nadajnik czułej listwy). Wyjście aktywne tylko podczas wykonywania cyklu.			
	60	Moduł wspólny	Moduł wspólny wejść START oraz OPEN			
Przyciski sterownicze	61	START	Przycisk START (N.O.) Działanie zgodne z zasadą „3-4 KROKI”			
	62	OPEN	Przycisk OPEN (N.O.) Ten przycisk otwiera bramę. Jeżeli wejście jest zamknięte, skrzydła pozostają otwarte aż do utworzenia styku. Jeżeli styk jest otwarty, urządzenie zamyka się po upływie Czasu Automatycznego Zamykania TCA (jeżeli ta funkcja została aktywowana).			
Zabezpieczenia	70	Moduł wspólny	Moduł wspólny wejść STOP, PHOT i BAR			
	71	STOP	To polecenie przerywa cykl. (N.C.) Jeżeli nie jest używane, zostawić mostek założony.			
	72	PHOT (*)	Wejście FOTOKOMÓRKA (N.C.) Działanie zgodnie z logiką „FOTOKOMÓRKA/FOTOKOMÓRKA PODCZAS ZAMYKANIA”. W przypadku nieużywania zostawić mostek założony.			
	73	FAULT 1	Wejście weryfikacji zabezpieczeń podłączonych do PHOT.			
	74	BAR / BAR CL / BAR TEST / BAR CL TEST / BAR 8K2 / BAR CL 8K2 (*)	Przełącznik BAR/8K2	Przełącznik weryfikacji wejścia listwy	Przełącznik działania listwy	Wejście NC, bez weryfikacji, zmiana kierunku ruchu podczas otwierania i zamykania ( <b>BAR</b> )
			OFF	OFF	OFF	Wejście NC, bez weryfikacji, zmiana kierunku ruchu tylko podczas zamykania, w czasie otwierania następuje zatrzymanie ruchu ( <b>BAR CL</b> )
			OFF	ON	OFF	Wejście NC, z weryfikacją, zmiana kierunku ruchu podczas otwierania i zamykania ( <b>BAR TEST</b> )
			OFF	ON	ON	Wejście NC, z weryfikacją, zmiana kierunku ruchu tylko podczas zamykania, w czasie otwierania następuje zatrzymanie ruchu ( <b>BAR CL TEST</b> )
			ON	OFF	OFF	Wejście 8K2, zmiana kierunku ruchu podczas otwierania i zamykania ( <b>BAR 8K2</b> )
			ON	OFF	ON	Wejście 8K2, zmiana kierunku ruchu tylko podczas zamykania, w czasie otwierania następuje zatrzymanie ruchu ( <b>BAR CL 8K2</b> )
ON			ON	OFF	---	
ON			ON	ON	---	
75	FAULT 2	Wejście weryfikacji zabezpieczeń podłączonych do BAR.				
Antena	Y	ANTENA	Wejście anteny. Należy stosować antenę dosztywnioną do 433MHz. Do połączenia Antena-Odbiornik należy używać kabla współosiowego RG58. Obecność elementów metalowych w kontakcie z anteną może zakłócać odbiór fal radiowych. Jeżeli nadajnik ma słaby zasięg, przestawić antenę w bardziej odpowiednie miejsce.			
	#	SHIELD				

(\*) Jeżeli są instalowane urządzenia typu „D” (w myśl normy EN12453), połączone bez wykonania weryfikacji, należy zalecić ich obowiązkowe serwisowanie co najmniej raz na pół roku.  
(\*) Siłę uderzenia można zredukować przy pomocy odształkających się listewek.

### 3) PRZYGOTOWANIE PRZEWODÓW RUROWYCH Fig. A

Przygotować instalację elektryczną w oparciu o przepisy obowiązujące dla instalacji elektrycznych CEI 64-8, IEC364, porozumienie HD384 oraz inne normy krajowe.

### 4) PODŁĄCZENIE LISTWY ZACISKOWEJ Fig. B

**OSTRZEŻENIE** - Podczas wykonywania okablowania oraz podczas czynności instalacyjnych należy stosować się do wymogów obowiązujących norm oraz do zasad wiedzy technicznej. Przewody zasilane napięciami o różnej wartości powinny być fizycznie od siebie oddzielone lub odpowiednio izolowane dodatkową izolacją o grubości co najmniej 1 mm. Przewody należy dodatkowo umocować w pobliżu zacisków, na przykład przy pomocy chomątek. Wszystkie kable połączeniowe powinny być umieszczone w odpowiedniej odległości od radiatora.

**UWAGA!** W celu wykonania podłączenia do sieci należy wykorzystać kabel wielodrutowy o minimalnym przekroju równym 3x1.5mm<sup>2</sup>, którego typ jest zgodny z wymogami obowiązujących norm.

W celu podłączenia silników należy wykorzystać kabel o minimalnym przekroju równym 1,5 mm<sup>2</sup>, którego typ jest zgodny z wymogami obowiązujących norm. Przewód musi mieć parametry co najmniej takie, jak H05RN-F.

### 5) URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE

Uwaga: stosować wyłącznie takie urządzenia zabezpieczające, które odbierają sygnał bez przeszkód.

#### 5.1) URZĄDZENIA ZWERYFIKOWANE FIG. G

#### 5.2) PODŁĄCZENIE 1 PARY FOTOKOMÓREK NIEZWERYFIKOWANYCH FIG. C



#### UWAGA!

Wartości siły uderzenia przewidziane przez normę EN12453 są zachowane wyłącznie w przypadku zastosowania listew czułych (aktywnych) połączonych z kartą.

### 6) PROCEDURA REGULACYJNA

- Przed włączeniem należy sprawdzić połączenia elektryczne.
- **Wyregulować mechanicznie wyłączniki krańcowe (jeżeli są).**
- **Wykonać procedurę automatycznego ustawiania (autoset) i zaprogramować czas pracy.**
- **Ustawić trymer.**
- **Ustawić przełącznik.**

**UWAGA!** Nieprawidłowe ustawienie może spowodować obrażenia osób lub zwierząt, albo uszkodzenie przedmiotów.

### 7) WPROWADZANIE DO PAMIĘCI STEROWNIKA RADIOWEGO FIG. D

- **WAŻNA UWAGA: OZNACZYĆ PIERWSZY WPROWADZONY DO PAMIĘCI NADAJNIK SPECJALNYM ZNACZNIEM (MASTER).**

W przypadku programowania ręcznego pierwszy nadajnik przydziela KLUCZOWY KOD ODBIORNIKA, który jest potrzebny do następnego klonowania radionadajników.

Wbudowany odbiornik Clonix posiada ponadto kilka ważnych, zaawansowanych funkcji:

- Klonowanie nadajnika master (rolling-code lub kod stały).
  - Klonowanie w celu wymiany nadajników wprowadzonych do odbiornika.
- Aby poznać sposób wykorzystywania funkcji zaawansowanych, należy zapoznać się z instrukcją obsługi uniwersalnego programatora cyfrowego oraz z ogólnymi informacjami na temat programowania odbiorników.

### 8) REGULACJA USTAWIENÍ AUTOMATYCZNYCH

Umożliwia automatyczne ustawienie czasu pracy silników. Podczas tej procedury mierzony jest czas pracy niezbędny do otwarcia i zamknięcia obu silników; spośród dwóch wielkości zapisywany jest czas dłuższy, następnie zostaje dodany czas zapasowy, pozwalający na pełnię otwarcie lub zamknięcie również w przypadku zmiany osiągnięć silnika.

**UWAGA!!** Procedurę automatycznego ustawiania (autoset) należy wykonać po sprawdzeniu, czy ruch skrzydła (otwieranie/zamykanie) jest wykonywany prawidłowo oraz czy blokady mechaniczne i wyłączniki krańcowe są odpowiednio ustawione.

**UWAGA!** Podczas automatycznego ustawiania każda aktywacja fotokomórki lub listew zabezpieczających powoduje wystąpienie błędu i wyjście z funkcji autoset.

**UWAGA!** Podczas automatycznego ustawiania manewry są wykonywane z prędkością roboczą, a nie spowolnioną.

#### Etapy automatycznego ustawiania dla silników z wyłącznikiem krańcowym (rys. D1):

- 1 – ustawić skrzydła w miejscu wyłączników krańcowych zamykania.
- 2 – nacisnąć przycisk S3 przez 5 sek.; dioda SET miga.
- 3 – nacisnąć przycisk S3, aby rozpocząć cykl otwierania silnika 1.
- 4 – poczekać, aż zadziała wyłącznik krańcowego otwierania, aby umożliwić zakończenie cyklu otwierania silnika 1.
- 5 – Cykl otwierania silnika 2 uruchomi się automatycznie.
- 6 – poczekać, aż zadziała wyłącznik krańcowego otwierania, aby umożliwić zakończenie cyklu otwierania silnika 2.
- 7 – nacisnąć przycisk S3, aby rozpocząć cykl zamykania silnika 2.
- 8 – poczekać, aż zadziała wyłącznik krańcowego zamykania, aby umożliwić zakończenie cyklu zamykania silnika 2.
- 9 – Cykl zamykania silnika 1 uruchomi się automatycznie.
- 10 – poczekać, aż zadziała wyłącznik krańcowego zamykania, aby umożliwić zakończenie cyklu zamykania silnika 1.
- 11 – Jeżeli czas pracy został prawidłowo zapisany, dioda SET świeci nieprzerwanie przez 10 sek.

Jeżeli procedura automatycznego ustawiania nie powiodła się, dioda SET szybko miga przez 10 sek. Jeżeli silnik 1 jest ustawiony jako aktywny, etapy dotyczące silnika 2 nie zostaną przeprowadzone.

#### Etapy automatycznego ustawiania dla silników bez wyłącznika krańcowego (rys. D2):

- 1 – ustawić skrzydła w położeniu zamknięcia bramy.
- 2 – nacisnąć przycisk S3 przez 5 sek.; dioda SET miga.
- 3 – nacisnąć przycisk S3, aby rozpocząć cykl otwierania silnika 1.
- 4 – nacisnąć przycisk S3, aby zakończyć cykl otwierania silnika 1.
- 5 – Cykl otwierania silnika 2 uruchomi się automatycznie.
- 6 – nacisnąć przycisk S3, aby zakończyć cykl otwierania silnika 2.
- 7 – nacisnąć przycisk S3, aby rozpocząć cykl zamykania silnika 2.
- 8 – nacisnąć przycisk S3, aby zakończyć cykl zamykania silnika 2.
- 9 – cykl zamykania silnika 1 uruchomi się automatycznie.
- 10 – nacisnąć przycisk S3, aby zakończyć cykl zamykania silnika 1.

11 – Jeżeli czas pracy został prawidłowo zapisany, dioda SET świeci nieprzerwanie przez 10 sek.

Jeżeli procedura automatycznego ustawiania nie powiodła się, dioda SET szybko miga przez 10 sek.

Jeżeli silnik 1 jest ustawiony jako aktywny, etapy dotyczące silnika 2 nie zostaną przeprowadzone.

### 9) ODWRÓCENIE KIERUNKU OTWIERANIA (Fig.E)

#### 10) ZAMEK ELEKTRYCZNY (Fig.F1-F2)

**UWAGA: W przypadku, gdy długość skrzydeł przekracza 3m, należy zainstalować zamek elektryczny.**

#### PRZYCISKI

PRZYCISKI	Opis
S1	<b>Dodaj Przycisk Start</b> przyporządkowuje wybrany przycisk do polecenia Start
S2	<b>Dodaj Przycisk Przejście dla Pieszch</b> przyporządkowuje wybrany przycisk do polecenia Przejście dla Pieszch
S2 > S5	<b>Zatwierdza modyfikacje wprowadzone do ustawień parametrów i logiki działania</b>
S1+ S2 > 10s	<b>Usuń Listę</b> <b>UWAGA!</b> Usuwa całkowicie wszystkie zapisane w pamięci odbiornika polecenia sterownicze.
S3	KRÓTKIE naciśnięcie powoduje wydanie polecenia START.
	Przytrzymanie przycisku dłużej (>5s) włącza AUTOMATYCZNE USTAWIANIE. przytrzymanie tego przycisku dłużej (>10s) przywraca wartość domyślną czasu pracy

#### SYGNALIZATORY DIODOWE:

POWER	Ciągle świeci: - Napięcie sieciowe – Zasilanie karty - Bezpieczniki sprawne
START	Świeci: - Aktywacja wejścia START
OPEN	Świeci: -aktywacja wejścia przejścia OPEN
STOP	Nie świeci: aktywacja wejścia STOP
PHOT	Nie świeci: aktywacja wejścia fotokomórki PHOT Miga: brak podłączonych fotokomórek.
FAULT 1	Diagnostyka wejścia sprawdza zabezpieczenia wejścia PHOT
BAR	Nie świeci: aktywacja wejścia listwy BAR
FAULT 2	Diagnostyka wejścia sprawdza zabezpieczenia wejścia BAR
SWC1	Świeci: wyłącznik krańcowy zamykania silnika 1 jest wolny
	Nie świeci: Aktywacja wejścia wyłącznika krańcowego zamykania dla silnika 1 Sygnalizator świetlny: do końca czasu pracy zamykania
SWO1	Świeci: wyłącznik krańcowy otwierania silnika 1 jest wolny
	Nie świeci: Aktywacja wejścia wyłącznika krańcowego otwierania dla silnika 1 Sygnalizator świetlny: do końca czasu pracy otwierania
SWC2	Świeci: wyłącznik krańcowy zamykania silnika 2 jest wolny
	Nie świeci: Aktywacja wejścia wyłącznika krańcowego zamykania dla silnika 2 Sygnalizator świetlny: do końca czasu pracy zamykania
SWO2	Świeci: wyłącznik krańcowy otwierania silnika 2 jest wolny
	Nie świeci: Aktywacja wejścia wyłącznika krańcowego otwierania dla silnika 2 Sygnalizator świetlny: do końca czasu pracy otwierania
ERR	Nie świeci: brak błędu
	ŚWIECI: patrz tabela diagnostyki błędów
RADIO (ZIELONA)	Nie świeci: programowanie drogą radiową wyłączone
	Miga tylko dioda Radio: Programowanie radiowe włączone, oczekiwanie na naciśnięcie przycisku ukrytego.
	Miga jednocześnie z diodą Set: Trwa usuwanie poleceń radiowych
SET	Świeci: programowanie radiowe włączone, oczekiwanie na naciśnięcie wymaganego przycisku.
	Świeci 1 s: Aktywacja kanału odbiornika radiowego
SET	ŚWIECI: patrz tabela diagnostyki błędów
	Miganie jednocześnie z diodą Radio: Trwa kasowanie pilotów radiowych

**UWAGA: Sprawdzić, czy wartość siły uderzenia, zmierzona w punktach przewidzianych normą EN12445, jest niższa od wartości wskazanych w normie EN12453.**

Aby uzyskać lepsze wyniki, zaleca się wykonanie automatycznego ustawiania przy niepracujących silnikach (nie rozgrzanych zbyt dużą ilością wykonanych jeden po drugim cyklach).

#### 12) KOLEJNOŚĆ CZYNNOŚCI KONTROLNYCH MONTAŻU

1. Założyć urządzenia zabezpieczające reagujące na nacisk lub elektrocucie (np. listwa krawędziowa)
2. Wykonać cykl AUTOMATYCZNEGO USTAWIANIA (AUTOSET) (\*)
3. Sprawdzić siły uderzenia: jeżeli mieszczą się w dozwolonych limitach (\*\*), przejść do punktu 5 poniżej, w przeciwnym razie
4. Włączać napęd tylko w trybie ręcznym z przytrzymaniem przycisku
5. Upewnić się, że wszystkie urządzenia wykrywające objekty w obszarze cyklu

## INSTRUKCJA INSTALACYJNA

działają prawidłowo  
 (\*) Przed wykonaniem automatycznego ustawiania należy się upewnić, że wszystkie czynności montażowe i zabezpieczenia zostały wykonane prawidłowo, w sposób opisany w ostrzeżeniach dot. instalacji w instrukcji napędu, oraz że zostały ustawione wszystkie parametry siły otwierania/zamykania, zwalniania i czasu zwalniania



**UWAGA! Nieprawidłowe ustawienie może spowodować obrażenia osób lub zwierząt, albo uszkodzenie przedmiotów.**

### SPIS BŁĘDÓW:

Led SET	Led ERR		
	Świeci	Powolne miganie	Szybkie miganie
Nie świeci		Test Fotokomórek, Listwy lub Listwy 8k2 nie powiodł się - Sprawdź połączenia fotokomórek i/lub ustawienia logiczne	
Świeci	Błąd wewnętrzny kontroli nadzorującej system. - Spróbować wyłączyć i ponownie włączyć kartę lub nacisnąć przycisk S2. Jeżeli problem się powtarza, skontaktować się z serwisem technicznym.		Błąd wyłącznika krańcowego - Sprawdź połączenia wyłączników krańcowych
Powolne miganie	Błąd testu osprzętu karty - Sprawdzić połączenia z silnikiem - Problem z osprzętem karty (należy skontaktować się z serwisem technicznym) - Włączone zabezpieczenie termiczne jednego z 2 silników		Po zmodyfikowaniu parametrów i/lub logiki działania nacisnąć S2 i przytrzymać 5 sek., aby zatwierdzić zmiany.

### TABELA "A" - PARAMETRY

 Każda zmiana parametrów/logiki wymaga potwierdzenia. W tym celu nacisnąć S2 przez ponad 5 s.

TRYMER	PARAMETR			Opis
		min.	max.	
T1	Czas zamknięcia automatycznego [s]	0	120	Czas oczekiwania przed wykonaniem automatycznego zamknięcia. <b>UWAGA: Jeżeli ta funkcja nie jest używana, należy ustawić 0.</b>
T2	Siła skrzydła [%]	1	100	Siła, z jaką porusza się skrzydło 1. J <b>UWAGA: Ma bezpośredni wpływ na siłę uderzenia: należy sprawdzić, czy przy tak ustawionej wartości parametru zachowane są obowiązujące normy z zakresu bezpieczeństwa (*).</b> <b>Przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, zamontować urządzenia zabezpieczające przed zgnieceniem (**).</b> <b>Uwaga: modyfikacja tego parametru wymaga ponownej procedury automatycznego ustawiania (Auto-set).</b>
T3	Czas spowalniania [s]	0	30	Programuje czas spowalniania pod koniec każdego otwierania i zamykania. 0 = Ruch powolny wyłączony <b>UWAGA: Nie stosować, jeżeli wykorzystywane są silniki hydrauliczne.</b>
T4	Czas opóźnienia zamykania dla silnika 1 [s]	0	25	Czas opóźnienia podczas zamykania dla silnika 1 względem silnika 2. <b>UWAGA: jeżeli pracuje tylko jeden silnik (skrzydło 1), ustawić na 0.</b>

(\*) W państwach Unii Europejskiej w kwestiach wartości granicznych siły należy stosować normę EN12453, natomiast w kwestiach metod pomiarowych normę EN12445.

(\*\*) Siły uderzenia muszą być ograniczane przy zastosowaniu listew krawędziowych zgodnych z normą EN12978

# INSTRUKCJA INSTALACYJNA

TABELA "B" - LOGIKI

Każda zmiana parametrów/logiki wymaga potwierdzenia. W tym celu nacisnąć S2 przez ponad 5 s.

Przełącznik	Logika	Domyslny	Zaznaczyć wykonane	Opis	
1	Programowanie sterowania drogą radiową	ON	ON	Aktywuje wczytywanie pilotów radiowych drogą radiową. 1- Wcisnąć kolejno ukryty przycisk oraz przycisk zwykły (T1-T2-T3-T4) pilota radiowego, który został już wprowadzony do pamięci w trybie zwykłym przy pomocy menu sterowania radiowego. 2- W ciągu 10s wcisnąć ukryty przycisk oraz przycisk zwykły (T1-T2-T3-T4) pilota, który ma zostać zapisany w pamięci. Odbiornik wychodzi z trybu programowania po upływie 10 sek.; w tym czasie można wpisać następne piloty radiowe. Ten tryb nie wymaga dostępu do panelu sterowania. WAŻNE: Aktywuje automatyczne dodawanie nowych pilotów radiowych, klonowanie oraz powtórne odtwarzanie.	
			OFF	Dezaktywuje wczytywanie pilotów drogą radiową i automatyczne wprowadzanie klonów. Piloty radiowe są wczytywane tylko za pomocą specjalnego menu Radio lub automatycznie z użyciem funkcji replay. WAŻNE: Dezaktywuje automatyczne dodawanie nowych pilotów radiowych i klonów.	
2	BAR / 8K2	OFF	ON	Wejście skonfigurowane jako Bar 8k2 (Fig.G). Wejście dla listwy rezystancyjnej 8K2. To polecenie odwraca kierunek ruchu na 2 sek.	
			OFF	Wejście skonfigurowane jako Bar, listwa krawędziowa (Fig.G). To polecenie odwraca kierunek ruchu na 2 sek.	
3	Kontrola wejścia fotokomórki	OFF	ON	Aktywacja kontroli zabezpieczeń na wejściu PHOT. Fig.G	
			OFF	Kontrola zabezpieczeń na wejściu PHOT nieaktywowana. Fig.G	
4	Kontrola wejścia listwy	OFF	ON	Aktywacja kontroli zabezpieczeń na wejściu BAR. Fig.G	
			OFF	Kontrola zabezpieczeń na wejściu BAR nieaktywowana. Fig.G	
5	Fotokomórki podczas zamykania	OFF	ON	W przypadku przecięcia linii foto, wyłącza działanie fotokomórki podczas otwierania. W fazie zamykania natychmiast odwraca kierunek ruchu.	
			OFF	W przypadku przecięcia linii foto, fotokomórki są aktywne zarówno podczas otwierania, jak i zamykania. Przecięcie linii foto podczas zamykania odwraca kierunek ruchu tylko po przywróceniu linii foto.	
6	Działanie wejścia listwy	OFF	ON	Listwa z odwróceniem aktywna tylko podczas zamykania, podczas otwierania następuje zatrzymanie ruchu	
			OFF	Listwa z odwróceniem aktywna podczas ruchu w obu kierunkach	
7	Szybkie zamykanie	OFF	ON	Zanim rozpocznie się oczekiwanie na zakończenie ustawionego czasu TCA, zamyka się po 3s po zwolnieniu linii foto.	
			OFF	Logika działania nieaktywna	
8	Działanie do użytku mieszkalnego / ogólnego	OFF	ON	Włącza tryb działania automatyki: ON = Ogólne	
			OFF	OFF = Mieszkaniowe	
			Reakcja na wejście <b>START</b> (przez kabel lub radio):		
				<b>Mieszkaniowe</b>	<b>Ogólne</b>
			ZAMKNIĘTA	Otwiera	Otwiera
			W TRAKCIE ZAMYKANIA	Zatrzymuje	Otwiera
			OTWARTA	Zamyka	Zamyka
			W TRAKCIE OTWIERANIA	Zatrzymuje + TCA	Bez reakcji
			PO ZATRZYMANIU	Otwiera	Otwiera
			Reakcja na wejście <b>OPEN</b> (przez kabel):		
	<b>Mieszkaniowe</b>	<b>Ogólne</b>			
ZAMKNIĘTA	Otwiera	Otwiera			
W TRAKCIE ZAMYKANIA	Otwiera	Otwiera			
OTWARTA	Bez reakcji	Bez reakcji			
W TRAKCIE OTWIERANIA	Pozostaje otwarte	Pozostaje otwarte			
PO ZATRZYMANIU	Otwiera	Otwiera			
Reakcja na wejście <b>DLA OSÓB PIESZYCH</b> (przez radio):					
	<b>Mieszkaniowe</b>	<b>Ogólne</b>			
ZAMKNIĘTA	Otwiera częściowo	Otwiera częściowo			
W TRAKCIE ZAMYKANIA	Zatrzymuje	Otwiera częściowo			
OTWARTA	Zamyka	Zamyka			
W TRAKCIE OTWIERANIA	Zatrzymuje + TCA	Bez reakcji			
PO ZATRZYMANIU	Otwiera częściowo	Otwiera częściowo			
9	Uderzenie tarana hydraulicznego podczas otwierania	OFF	ON	Przed otwarciem brama przez 2 sekundy wykonuje zamykanie. Umożliwia to łatwiejsze otwarcie zamka elektrycznego. <b>WAŻNE - W przypadku braku odpowiednich mechanicznych ograniczników zamykania, nie należy korzystać z tej funkcji.</b>	
			OFF	Logika działania nieaktywna	
10	Nie używany				

# РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

## 1) ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Щит управления **ALENA SW2 CPEM** поставляется Изготовителем со стандартными настройками. Любые изменения вносятся с помощью настроек подстроечных резисторов и DIP-переключателя.

Основные технические характеристики изделия:

- Управление 1 или 2 двигателями однофазное
- Примечание: Должны использоваться 2 двигателя одного и того же типа.
- Электронная регулировка крутящего момента
- Замедление при открытии и закрытии
- Раздельные входы для предохранителей
- Встроенный радиоприемник с непрерывно изменяющимся кодом и с клонированием транзмиттеров.

Плата снабжена клеммной панелью выдвижного типа для более удобного технического обслуживания или замены. Поставляется с рядом перемычек с подключенными кабелями в целях облегчения работ по установке.

**Перемычки предназначены для следующих клемм: 70-71, 70-72, 70-74, 41-42, 41-43, 41-44, 41-45. Если указанные выше клеммы уже используются, удалите соответствующие перемычки.**

### ПРОВЕРКА

Перед выполнением каждого цикла открытия и закрытия щит **ALENA SW2 CPEM** выполняет контроль (проверку) реле хода и предохранительных устройств (фотоэлементов). В случае неисправности в работе проверьте надлежащую работу подсоединенных устройств, а также кабельную проводку.

## 2) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание *	110-120V 60Hz
	220-230V 50/60 Hz
Изоляция сети/низкое напряжение	> 2 МОм 500 В ---

Рабочая температура	-20 / +55°C
Диэлектрическая прочность	сеть/бит 3750 В~ за 1 минуту
Максимальная мощность двигателей	400W+400W
Питание дополнительных устройств	24 В ~ (макс. поглощение 0,2А)
электрозамок	см. <b>Fig. F1-F2</b>
AUX 0 - Мигающая лампа	120V~ 40W max
Контакт подключен к источнику питания	230V~ 40W max
Плавкие предохранители	см. <b>Fig. B</b>
Встроенный радиоприемник Rolling-Code	частота 433,92 МГц
Задание параметров и логик	резисторов + DIP-переключателя
Количество комбинаций:	4 миллиарда
Максимальное количество программируемых устройств радиоуправления	63
Время работы в режиме прохода пешеходов	8 s.
Максимальное время работы	120s

### Варианты используемых транзмиттеров:

Все транзмиттеры ROLLING CODE, совместимые с ((€R-Ready))

	ЗАЖИМ	Определение	Описание	
питание	L	ФАЗА	Напряжение питания однофазное с заземляющим кабелем	
	N	НЕЙТРАЛЬ		
	GND	ЗЕМЛЯ		
двигатель	10	ХОД + КОНДЕНСАТОР	Соединение двигателя и конденсатора 1. Запоздывающий сдвиг фазы при закрытии. (Может регулироваться с помощью подстроечного резистора T4)	
	11	СОМ		
	12	ХОД + КОНДЕНСАТОР	Соединение двигателя и конденсатора 2. Запоздывающий сдвиг фазы при открытии. (2S)	
	14	ХОД + КОНДЕНСАТОР		
	15	СОМ		
16	ХОД + КОНДЕНСАТОР	<b>⚠ Примечание: если T4=0, нельзя подключать никакой кабель к клеммам 14-15-16</b>		
AUX	20	AUX 0 - КОНТАКТ ПОДКЛЮЧЕН К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ 230 В (НР) (40 Вт МАКС.)	Выход для МИГАЮЩЕЙ ЛАМПЫ.	
	21		Контакт остается замкнут во время движения створок.	
	28	электрозамок	<b>Fig. F1-F2</b>	
	29			
Концевые выключатели	40	Не используется		
	41	+ REF SWE	Общий концевой выключатель	
	42	SWC 1	Концевой выключатель закрытия двигателя 1 SWC1 (НЗ).	
	43	SWO 1	Концевой выключатель открытия двигателя 1 SWO1 (НЗ).	
	44	SWC 2	Концевой выключатель закрытия двигателя 2 SWC2 (НЗ).	
45	SWO 2	Концевой выключатель открытия двигателя 2 SWO2 (НЗ).		
питание дополнительных устройств	50	0 В ~	Выход питания дополнительного оборудования:	
	51	24 В ~		
	52	24 В безопасного напряжения ~		Выход питания проверенных предохранительных устройств (транзмиттер фотоэлементов и транзмиттер чувствительной кромки). Выход активен только во время выполнения цикла маневра.
управления	60	Общий сигнал	Общий сигнал входов START и OPEN	
	61	START	Клавиша управления START (СТАРТ) (НР) Работа в соответствии с "3-4-ШАГОВЫМИ" логическими функциями	
	62	OPEN	Клавиша управления OPEN (ОТКРЫТЬ) (НР) Команда осуществляет открытие. Если контакт входа останется замкнут, створки остаются открыты до размыкания контакта. При разомкнутом контакте автоматика выполняет закрытие по истечении времени tca (если оно подключено).	
Предохранительные устройства	70	Общий сигнал	Общий сигнал входов STOP, PHOT и BAR	
	71	STOP	Команда прерывает маневр. (НЗ). Если не используется, оставьте перемычку вставленной.	
	72	PHOT (*)	Вход ФОТОЭЛЕМЕНТ (НЗ) Работа в соответствии с логическими функциями "ФОТОЭЛЕМЕНТ/ФОТОЭЛЕМЕНТ ПРИ ЗАКРЫТИИ". Если не используется, оставьте перемычку вставленной.	
	73	FAULT 1	Вход проверки предохранительных устройств, подключенных к PHOT.	
	74	BAR / BAR CL / BAR TEST / BAR CL TEST / BAR 8K2 / BAR CL 8K2 (*)	Dip-переключатель BAR/8K2	Выкл. Выход чувствительной кромки (НЗ). Если не используется, оставьте перемычку вставленной.
			Dip-переключатель проверки входа чувствительной кромки	Выкл.
			Dip-переключатель функционирования чувствительной кромки	Выкл.
			Выкл.	Вход НЗ, без проверки, инверсия при открытии и закрытии ( <b>BAR</b> )
			Выкл.	Вход НЗ, без проверки, инверсия только при закрытии, при открытии выполняется остановка ( <b>BAR CL</b> )
			Вкл.	Вход НЗ, с проверкой, инверсия при открытии и закрытии ( <b>BAR TEST</b> )
Вкл.			Вход НЗ, с проверкой, инверсия только при закрытии, при открытии выполняется остановка ( <b>BAR CL TEST</b> )	
Вкл.			Вход 8K2, инверсия при закрытии и открытии ( <b>BAR 8K2</b> )	
Вкл.	Вход 8K2, инверсия только при закрытии, при открытии осуществляется остановка ( <b>BAR CL 8K2</b> )			
Вкл.	---			
Вкл.	---			
75	FAULT 2	Вход проверки предохранительных устройств, подключенных к BAR.		
Антенна	Y	АНТЕННА	Вход антенны. Пользуйтесь антенной, настроенной на частоту 433 МГц. Для подключения антенны-приемника используйте коаксиальный кабель RG58. Наличие металлических масс рядом с антенной может создавать помехи радиоприему. В случае слабого сигнала транзмиттера переместите антенну в более подходящее место.	
	#	SHIELD		

(\* В Европейском Сообществе должен применяться стандарт EN12453 для пределов силы и стандарт EN12445 для способов измерения.

(\* Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.

### 3) УСТАНОВКА ТРУБ Fig. A

Электрическое устройство подготавливают согласно действующим стандартам для электрических устройств CEI 64-8, IEC364, документу о гармонизации стандартов HD384 и другим национальным стандартам.

### 4) ПОДСОЕДИНЕНИЕ КЛЕММНОЙ КОРОБКИ Fig. B

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИИ** - При осуществлении монтажа кабельной проводки и установок необходимо соблюдать действующие нормы и, в любом случае, принципы надлежащей технической практики. Проводники, к которым подается питание под другим напряжением, должны быть четко отделены или надлежащим образом изолированы с помощью дополнительной изоляции толщиной, по крайней мере, 1 мм. Провода должны быть связаны и закреплены у клемм на держателе, например, с помощью хомутов. Все соединительные кабели должны проходить вдали от радиаторов.

**ВНИМАНИЕ!** Для осуществления подключения к сети используйте многополюсный кабель с минимальным сечением 3x1,5 мм<sup>2</sup> типа, предусмотренного действующими нормативами. Для осуществления подключения двигателей используйте кабель с минимальным сечением 1,5 мм<sup>2</sup> типа, предусмотренного действующими нормативами. Кабель должен быть, по крайней мере, равным H05RN-F.

### 5) ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Примечание: использовать только предохранительные устройства приемных устройств со свободно изменяющим состояние контактом.

#### 5.1) ПРОВЕРЕННЫЕ УСТРОЙСТВА Fig. G

#### 5.2) ПОДСОЕДИНЕНИЕ 1 ПАРЫ НЕПРОВЕРЕННЫХ ФОТОЭЛЕМЕНТОВ FIG. C



#### ВНИМАНИЕ!

Значения ударных воздействий, предусмотренные стандартом EN12453, соблюдаются только при условии применения чувствительных кромок (активных), подсоединенных к плате.

### 6) ПРОЦЕДУРА РЕГУЛИРОВКИ

- Перед включением проверьте электрические соединения.
- Отрегулировать механические концевые ограничители (если имеются).
- Выполнить автоматическую настройку, чтобы задать время работы.
- Выполнить настройку подстроечных резисторов.
- Выполнить настройку dip-переключателей.

**ВНИМАНИЕ!** Неправильная настройка может привести к причинению вреда людям, животным и имуществу.

### 7) СОХРАНЕНИЕ В ПАМЯТИ ПУЛЬТА РАДИОУПРАВЛЕНИЯ, РИС. D

**ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРВЫЙ СОХРАНЕННЫЙ В ПАМЯТИ ПЕРЕДАТЧИК НЕОБХОДИМО ОТМЕТИТЬ В КАЧЕСТВЕ ГЛАВНОГО (MASTER).**

В случае программирования вручную первый передатчик назначает ключевой код ПРИЕМНОГО УСТРОЙСТВА; данный код необходим для того, чтобы можно было осуществить дальнейшее клонирование передатчиков.

Кроме того, встроенное бортовое приемное устройство Clonix обеспечивает выполнение некоторых важных передовых функций:

- Клонирование главного передатчика (rolling-code или фиксированный код);
- Клонирование для замены передатчиков, уже подключенных к приемному устройству.

Для использования данных усовершенствованных функций смотреть руководство к универсальному портативному программатору, а также «Общее руководство по программированию приемных устройств».

### 8) РЕГУЛИРОВКА АВТОМАТИЧЕСКИХ НАСТРОЕК

Обеспечивает выполнение автоматической настройки Времени работы электродвигателей.

Требуется измерить время работы, необходимое для выполнения маневров по открытию и закрытию обоих двигателей, в памяти сохраняется наибольший из измеренных 2 отрезков времени, с увеличением запасного времени, чтобы обеспечить полное открытие или закрытие, в том числе, при варьировании эксплуатационных характеристик электродвигателя.

**ВНИМАНИЕ!!** Функционирование автоматических настроек вступает в силу только после контроля точности движения створки (открытия/закрытия) и при правильном позиционировании механических блокировок и концевых ограничителей.

**ВНИМАНИЕ!** На этапе автоматической настройки любое срабатывание фотоэлементов или кромок безопасности вызывает отказ и выход из функции автоматической настройки.

**ВНИМАНИЕ!** Маневры автоматической настройки должны выполняться на рабочей скорости, без замедления.

**Этапы автоматической настройки для двигателей с концевыми выключателями (Рис. D1):**

- 1 - привести створку в соответствие концевому ограничителю на закрытии.
- 2 - нажать в течение 5 с клавишу S3, светодиод SET начнет мигать.
- 3 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по открытию двигателя 1.
- 4 - дождаться срабатывания концевых выключателя на открытии, чтобы завершить маневр по открытию двигателя 1.
- 5 - Автоматически начинается маневр по открытию двигателя 2
- 6 - дождаться срабатывания концевых выключателя на открытии, чтобы завершить маневр по открытию двигателя 2.
- 7 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по открытию двигателя 2.
- 8 - дождаться срабатывания концевых выключателя на закрытии, чтобы завершить маневр по закрытию двигателя 2.
- 9 - Автоматически начинается маневр по закрытию двигателя 1
- 10 - дождаться срабатывания концевых выключателя на закрытии, чтобы завершить маневр по закрытию двигателя 1.
- 11 - Если рабочее время сохранено правильно, светодиод SET включается фиксированным светом на 10 с.

В случае невыполнения автоматической настройки светодиод SET часто мигает в течение 10 с.

Если в настройках двигатель 1 задан активным, выполняются этапы, относящиеся к двигателю 2.

**Этапы автоматической настройки для двигателей без концевых выключателей (Рис. D2):**

- 1 - привести створку в соответствие закрытию калитки.
- 2 - нажать в течение 5 с клавишу S3, светодиод SET начнет мигать.
- 3 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по открытию двигателя 1.

- 4 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по открытию двигателя 1.
- 5 - Автоматически начинается маневр по открытию двигателя 2
- 6 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по открытию двигателя 2.
- 7 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по закрытию двигателя 2.
- 8 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по закрытию двигателя 1.
- 9 - Автоматически начинается маневр по закрытию двигателя 1
- 10 - нажать клавишу S3, чтобы запустить маневр по закрытию двигателя 1.
- 11 - Если рабочее время сохранено правильно, светодиод SET включается фиксированным светом на 10 с.

В случае невыполнения автоматической настройки светодиод SET часто мигает в течение 10 с.

Если в настройках двигатель 1 задан активным, этапы, относящиеся к двигателю 2, не выполняются.

### 9) ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ОТКРЫТИЯ НА ОБРАТНОЕ (Fig.E)

#### 10) ЭЛЕКТРОЗАМОК РИС. F1-F2



**ВНИМАНИЕ:** В случае если длина створки превышает 3 м, необходимо установить электрозамок.

#### КЛАВИШИ

КЛАВИШИ	Описание
S1	Добавить клавишу Start (Пуск) ассоциирует нужную клавишу с командой Start (Старт)
S2	Добавить клавишу пешеходного прохода ассоциирует нужную клавишу с командой пешеходного прохода.
S2 > 5s	Подтверждает изменения, внесенные в настройку параметров и рабочие логические функции
S1 + S2 > 10s	Очистить список <b>ВНИМАНИЕ!</b> Полностью удаляет из памяти приемного устройства все сохраненные пульты радиоуправления.
S3	При КОРОТКОМ нажатии дает команду на START (СТАРТ).
	При ДЛИТЕЛЬНОМ нажатии (> 5 с) подключает АВТОМАТИЧЕСКИЕ НАСТРОЙКИ. продолжительным нажатием (> 10 с) рабочее время сбрасывается к значению по умолчанию

#### ИГНАЛИЗАЦИЯ СИД:

POWER	Горит, не мигая: - Наличие сетевого питания – Плата запитана – Плавкие предохранители целые
START	Включен: - Активация входа START (СТАРТ)
OPEN	Включен: активация входа OPEN (ОТКРЫТЬ)
STOP	Включен: активация входа STOP (СТОП)
PHOT	Выключен: активация входа фотоэлемента PHOT (ФОТ) Мигает: не подключен ни один фотоэлемент.
FAULT 1	Диагностика входа: проверка предохранительных устройств на входе PHOT
BAR	Выключен: активация входа кромок BAR
FAULT 2	Доступ: концевой выключатель закрытия двигателя 1 свободен
	Выключен: Активация входа концевых выключателей закрытия двигателя 1 Мигает: конец рабочего времени закрытия
SWC1	Доступ: концевой выключатель открытия двигателя 1 свободен
	Выключен: Активация входа концевых выключателей открытия двигателя 1 Мигает: конец рабочего времени открытия
SWO1	Доступ: концевой выключатель закрытия двигателя 2 свободен
	Выключен: Активация входа концевых выключателей закрытия двигателя 2 Мигает: конец рабочего времени закрытия
SWC2	Доступ: концевой выключатель открытия двигателя 2 свободен
	Выключен: Активация входа концевых выключателей открытия двигателя 2 Мигает: конец рабочего времени открытия
SWO2	Выключен: Активация входа концевых выключателей открытия двигателя 2
	Мигает: конец рабочего времени открытия
ERR	Выключен: ошибок нет
	ВКЛЮЧЕН: см. таблицу диагностики ошибок
RADIO (ЗЕЛЕНАЯ)	Выключен: радиопрограммирование отключено
	Мигает только СИД Radio: радиопрограммирование подключено, ожидание скрытой клавиши.
	Синхронное мигание с СИД Set: Идет удаление пультов радиоуправления
	Включен: радиопрограммирование подключено, ожидание нужной клавиши.
SET	Включен 1 с: Активация канала радиоприемника
	ВКЛЮЧЕН: см. таблицу диагностики ошибок
	Синхронное мигание с СИД Radio: Идет удаление пультов радиоуправления



**ВНИМАНИЕ:** Проверьте, чтобы сила удара, измеренная в точках, предусмотренных стандартом EN12445, была меньше предусмотренной стандартом EN 12453.

Для получения наилучшего результата рекомендуется выполнять автоматическую настройку, когда двигатели находятся в состоянии покоя (то есть не перегреты вследствие значительного количества последовательно выполняемых маневров).

#### 12) ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ПРОВЕРКИ УСТАНОВКИ

1. Прислать чувствительные к давлению или электрочувствительные предохранительные устройства (например, активную кромку)
2. Выполнить операцию АВТОМАТИЧЕСКОЙ НАСТРОЙКИ (\*)



## РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

3. Проверить ударные силы: если соблюдаются пределы, перейти к пункту 5, в противном случае
4. Разрешить движение привода только в режиме «Присутствие человека»
5. Убедиться, что все приборы обнаружения присутствия на участке проведения операций исправно работают.

(\* Перед осуществлением автоматической настройки убедиться, что все работы по монтажу и принятию необходимых мер безопасности были выполнены в соответствии с предписаниями инструкции по установке, содержащихся в руководстве по механизации, а параметры «Сила открытия/закрытия», «Замедление» и «Время замедления» заданы.




**ВНИМАНИЕ! Неправильная настройка может привести к причинению вреда людям, животным и имуществу.**

### ОШИБКА В ТАБЛИЦЕ:

Светодиод SET		Светодиод ERR		
		Включен	Медленная мигающая лампа	Быстрая мигающая лампа
Led SET	Выключен		<p><u>Ошибка при тестировании фотоэлементов, кромки или кромки 8k2</u></p> <p>- Проверить соединение фотоэлементов и/или установку логических функций</p>	
	Включен	<p><u>Внутренняя ошибка проверки надзора системы</u></p> <p>- Попробовать выключить и снова включить плату или нажать на клавишу S2. Если проблема остается, связаться со службой технической помощи.</p>		<p><u>Ошибка концевого выключателя</u></p> <p>- проверить подключения концевых выключателей</p>
	Мигающая лампочка медленная	<p><u>Ошибка тестирования аппаратных средств платы</u></p> <p>- Проверить подключения к двигателю - Проблемы аппаратных средств на плате (связаться со службой технической помощи) - Тепловая защита активна на одном из 2 двигателей</p>		<p>Если изменяются рабочие параметры и/или логические функции, нажимать в течение 5 с на S2, чтобы подтвердить.</p>

ТАБЛИЦА «А» - ПАРАМЕТРЫ

 Любое изменение параметров/логики должно подтверждаться нажатием на S2 > 5 с

Подстроечный резистор	Параметр			Описание
		Мин.	Макс.	
T1	Время автоматического закрытия [с]	0	120	Время ожидания перед автоматическим закрытием. <b>ПРИМЕЧАНИЕ: Если не используется, задать на 0.</b>
T2	Усилие створок [%]	1	100	Усилие, оказываемое створкой/створками.  <b>ВНИМАНИЕ: Напрямую влияет на силу удара: проверить, что при заданном значении соблюдаются действующие нормы безопасности (*).</b> <b>Во исполнение действующих правил техники безопасности, установить устройства, предотвращающие раздавливание (**).</b> <b>Примечание: при изменении этого параметра необходимо провести новую автоматическую настройку.</b>
T3	Время замедления [с]	0	30	Задаёт время замедления, которое выполняется по завершении каждого открытия и закрытия. 0 = Замедление отключено <b>ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать с гидравлическими двигателями.</b>
T4	Время запаздывания закрытия двигателя 1 [с]	0	25	Время запаздывания при закрытии двигателя 1 по отношению к двигателю 2. <b>ПРИМЕЧАНИЕ: установить на 0 для работы только одного включенного двигателя (створка 1).</b>

(\* ) В Евросоюзе по предельным усилиям применять стандарт EN12453, по методу измерения – стандарт EN12445.

(\*\*) Сила импульса должна быть ограничена с помощью активных чувствительных кромок, соответствующих стандарту EN12978

ТАБЛИЦА «В» - ЛОГИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ

 Любое изменение параметров/логики должно подтверждаться нажатием на S2 > 5 с

DIP	Логика	По умолчанию	Зачеркнуть выполненную настройку	Описание	
1	Программирование пультов радиоуправления	ВКЛ.	ВКЛ.	Активирует сохранение в памяти пультов радиоуправления по радио: 1- Нажимайте последовательно скрытую клавишу и обычную клавишу (T1-T2-T3-T4) пульта радиоуправления, уже сохраненного в памяти в стандартном режиме с помощью меню радиоуправления. 2- В течение 10 с нажмите скрытую клавишу и обычную клавишу (T1-T2-T3-T4) пульта радиоуправления, чтобы сохранить его в памяти. Приемник выходит из режима программирования через 10 с, в течение этого времени можно добавлять новые пульты радиоуправления. Данный режим не требует доступа к щиту управления. ВАЖНО: Активирует автоматический ввод новых пультов радиоуправления, клонов и пультов replay.	
			ВЫКЛ.	Отключает сохранение в памяти по радио устройств радиоуправления и автоматический ввод «клонов». Устройства радиоуправления сохраняются в памяти только при использовании специального меню радио или в автоматическом режиме при помощи воспроизведения. ВАЖНО: Отключает автоматический ввод новых радиоуправлений, «клонов»	
2	BAR / 8K2	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Вход сконфигурирован как Bar 8k2 (рис. G). Вход для резистивной кромки 8K2. Команда изменяет направление движения на противоположное в течение 2 сек.	
			ВЫКЛ.	Вход сконфигурирован как Bar, проверенная чувствительная кромка (рис. G). Команда изменяет направление движения на противоположное в течение 2 сек.	
3	Проверка входа фотоэлемента	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Подключает проверку предохранительных устройств на входе PHOT. рис. G	
			ВЫКЛ.	Проверка предохранительных устройств на входе PHOT не подключена. рис. G	
4	Проверка входа кромки	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Подключает проверку предохранительных устройств на входе BAR. рис. G	
			ВЫКЛ.	Проверка предохранительных устройств на входе BAR не подключена. рис. G	
5	Фотоэлементы при закрытии	ВЫКЛ.	ВКЛ.	В случае затемнения отключается фотоэлемент на открытии. На этапе закрытия движение немедленно меняется на обратное.	
			ВЫКЛ.	В случае затемнения фотоэлементы активны как на открытии, так и на закрытии. Затемнение фотоэлемента при закрытии меняет движение на обратное только после освобождения фотоэлемента.	
6	Функционирование входа кромки	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Кромка с активированной инверсией только при закрытии, во время открытия выполняется остановка движения	
			ВЫКЛ.	Кромка с активированной инверсией в обоих направлениях	
7	Быстрое закрытие	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Закрывает через 3 сек. после освобождения фотоэлементов, до ожидания заданного окончания ТСА.	
			ВЫКЛ.	Логическая функция не включена	
8	Функционирование в частных домах / кондоминиумах	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Задать тип функционирования автоматики: ON = Кондоминиум	
			ВЫКЛ.	OFF = Частный дом	
			Реакция при входе ПУСК (кабельное соединение или радиоволны):		
				<b>Частный дом</b>	<b>Кондоминиум</b>
			ЗАКРЫТО	Открывает	Открывает
			ПРИ ЗАКРЫТИИ	Стоп	Открывает
			ОТКРЫТО	Закрывает	Закрывает
			ОТКРЫВАЕТСЯ	Стоп + ТСА	Без эффекта
			ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ	Открывает	Открывает
			Реакция на входе ОТКРЫТО (кабельное соединение):		
	<b>Частный дом</b>	<b>Кондоминиум</b>			
ЗАКРЫТО	Открывает	Открывает			
ПРИ ЗАКРЫТИИ	Открывает	Открывает			
ОТКРЫТО	Без эффекта	Без эффекта			
ОТКРЫВАЕТСЯ	Остается открытым	Остается открытым			
ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ	Открывает	Открывает			
Реакция на вход ПЕШЕХОДА (радиоволны):					
	<b>Частный дом</b>	<b>Кондоминиум</b>			
ЗАКРЫТО	Частично открывает	Частично открывает			
ПРИ ЗАКРЫТИИ	Стоп	Частично открывает			
ОТКРЫТО	Закрывает	Закрывает			
ОТКРЫВАЕТСЯ	Стоп + ТСА	Без эффекта			
ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ	Частично открывает	Частично открывает			
9	Гидравлический удар при открытии	ВЫКЛ.	ВКЛ.	Перед выполнением открытия, ворота, примерно, на 2 секунды доводятся в положение закрытия. Это обеспечивает более надежное расцепление электрозамка. ВАЖНО: В отсутствие специальных механических стопоров не используйте данную функцию.	
			ВЫКЛ.	Логическая функция не включена	
10	Не используется				

## NÁVOD K INSTALACI

### 1) VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Ovládací panel **ALENA SW2 CPEM** se dodává z výroby se standardním nastavením. Každá změna se provádí nastavením časových spínačů a DIP spínačů. Plně podporuje protokol EELINK.  
K hlavním charakteristikám patří:

- Řízení 1 nebo 2 motorů Jednofázové
- Poznámka: Musí se používat 2 motory stejného typu.
- Zpomalení při otevírání a zavírání
- Elektronická regulace momentu
- Samostatné vstupy pro jištění
- Zabudovaný rádiový přijímač plovoucího kódu s klonováním vysíláčů.

Karta je vybavena svorkovnicí vyjímatelného typu, aby zacházení nebo výměna byly pohodlnější. Dodává se s řadou propojených můstek pro usnadnění instalace na místě.

**Můstky se týkají svorek: 70-71, 70-72, 70-74, 41-42, 41-43, 41-44, 41-45. Pokud se výše uvedené svorky používají, musí se příslušné můstky odstranit.**

### KONTROLA

Před provedením každého cyklu otevření a zavření provede panel **ALENA SW2 CPEM** kontrolu relé a bezpečnostních zařízení (fotobuňky).

V případě závdv v činnosti zkontrolujte správnou činnost připojených zařízení a zkontrolujte kabeláž.

Provozní teplota	-20 / +55°C
Dielektrická pevnost	sít/nn 3750 V po 1 minutu
Maximální výkon motorů	400W+400W
Napájení příslušenství	24 V ~ (max. spotřeba 0,2A)
Elektrický zámeč	viz <b>Fig. F1-F2</b>
AUX 0 - Blikající Kontakt napájen	120V~ 40W max 230V~ 40W max
Pojistky	viz <b>Fig. B</b>
Zabudovaný rádiový přijímač plovoucího kódu	kmitočet 433.92 MHz
Nastavení parametrů a programů	časových spínačů + DIP spínačů.
Počet kombinací:	4 miliardy
Max. počet dálkových ovládaní	63
Čas činnosti pro chodce	8 s.
Maximální pracovní doba	120s

### Verze použitelných vysíláčů:

Všechny vysíláče ROLLING CODE kompatibilní s ((ER-Ready))

### 2) TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení *	110-120V 60Hz
	220-230V 50/60 Hz
Izolace sítě - nízké napětí	> 2MΩ 500V ---

	Svorka	Definice	Popis				
Napájení	L	FÁZE	Jednofázové napájení se zemnicím kabelem				
	N	NEUTRÁLNÍ					
	GND	ZEMNICÍ VODIČ					
Motor	10	CHOD + KONDENZÁTOR	Připojení motoru a kondenzátoru 1. Fázový posun prodlevy při zavírání. (Lze nastavit trimrem T4)				
	11	COM					
	12	CHOD + KONDENZÁTOR					
	14	CHOD + KONDENZÁTOR					
	15	COM					
Aux	16	CHOD + KONDENZÁTOR	Připojení motoru a kondenzátoru 2. Fázový posun prodlevy při otvírání. (2S) <b>⚠ Poznámka: pokud T4 = 0, nepřipojujte žádné kabely na svorky 14-15-16</b>				
	20	AUX 0 - KONTAKT NAPÁJENÝ 230 V (spínací) (40 W MAX)		Výstup pro MAJÁČEK.			
	21			Kontakt zůstane sepnutý během pohybu brány.			
	28	Elektrický zámeč		<b>Fig. F1-F2</b>			
29							
Koncový spínač	40	Nepoužívá se					
	41	+ REF SWE	Společný koncový spínač				
	42	SWC 1	Koncový spínač sepnutí motoru 1 SWC1 (rozpínací).				
	43	SWO 1	Koncový spínač rozepnutí motoru 1 SWO1 (rozpínací).				
	44	SWC 2	Koncový spínač sepnutí motoru 2 SWC2 (rozpínací).				
Napájení příslušenství	45	SWO 2	Koncový spínač rozepnutí motoru 2 SWO2 (rozpínací).				
	50	0V ~	Napájecí výstup příslušenství.				
	51	24V~					
52	24 Vsafe ~	Výstup napájení bezpečnostních zařízení s funkcí testu (vysíláč fotobuňek a vysíláč bezpečnostní lišty). Výstup aktivní pouze během pracovního cyklu.					
Ovládání	60	Společný	Společné vstupy START a OPEN				
	61	START	Ovládací tlačítko START (spínací) Provoz podle programu "3-4 KROKY"				
	62	OPEN	Ovládací tlačítko OPEN (spínací) Příkaz provede otevření. Pokud vstup zůstane zavřený, křídla zůstanou otevřená až do rozeznutí kontaktu. Při rozeznutém kontaktu automatický systém zavře po uplynutí doby tca, pokud je aktivován.				
Bezpečnostní zařízení	70	Společný	Společné vstupy STOP, PHOT a BAR				
	71	STOP	Povel přerušit cyklus. (rozpínací) Pokud se nepoužívá, nechte zastrčenou klemu.				
	72	PHOT (*)	Vstup FOTOBUNKA (rozpínací) Provoz podle logiky "FOTOBUNKA/FOTOBUNKA PŘI ZAVÍRÁNÍ". Pokud se nepoužívá, nechte zastrčenou klemu.				
	73	FAULT 1	Kontrolní vstup bezpečnostních zařízení připojených k PHOT.				
	74	BAR / BAR CL / BAR TEST / BAR CL TEST / BAR 8K2 / BAR CL 8K2 (*)		Vstup bezpečnostní lišty (rozpínací). Pokud se nepoužívá, nechte zastrčenou klemu			
				<b>Dip BAR/8K2</b>	<b>Dip test vstupu lišty</b>	<b>Dip činnosti lišty</b>	
				OFF	OFF	OFF	Rozpínací vstup, bez testu, obrácení chodu při otvírání a zavírání ( <b>BAR</b> )
				OFF	OFF	ON	Rozpínací vstup, bez testu, obrácení chodu pouze při zavírání, při otvírání dojde k zastavení ( <b>BAR CL</b> )
				OFF	ON	OFF	Rozpínací vstup, s testem, obrácení chodu při otvírání a zavírání ( <b>BAR TEST</b> )
				OFF	ON	ON	Rozpínací vstup, s testem, obrácení chodu pouze při zavírání, při otvírání dojde k zastavení ( <b>BAR CL TEST</b> )
ON				OFF	OFF	Vstup 8K2, obrácení chodu při otvírání a zavírání ( <b>BAR 8K2</b> )	
ON	OFF	ON	Rozpínací 8K2, obrácení chodu pouze při zavírání, při otvírání dojde k zastavení ( <b>BAR CL 8K2</b> )				
ON	ON	OFF	---				
ON	ON	ON	---				
75	FAULT 2	Kontrolní vstup bezpečnostních zařízení připojených k BAR.					
Anténa	Y	ANTÉNA	Vstup antény. Použijte anténu vyladěnou na 433 MHz. Pro spojení antény - přijímač použijte koaxiální kabel RG58. Přítomnost kovové hmoty za anténou může rušit rádiový příjem. V případě špatného výkonu vysíláče posuňte anténu do vhodnějšího bodu.				
	#	SHIELD					

(\* Pokud se instalují zařízení typu „D“ (jak jsou definována v EN 12453), připojená v režimu bez testu, předepište povinnou údržbu s intervalem alespoň jednou za půl roku.

(\* Silu systému lze snížit použitím deformačních lišt.

### 3) PŘÍPRAVA TRUBEK Fig. A

Elektrickou instalaci připravte v souladu s platnými normami pro elektrické instalace CEI 64-8, IEC 364, harmonizací HD384 a dalšími národními normami.

### 4) PŘIPOJENÍ SVORKOVNICE Fig. B

**UPOZORNĚNÍ** - Při připojování kabelů a instalaci dodržujte platné předpisy a zásady správné technické praxe. Vodiče napájené různým napětím se musí fyzicky oddělit nebo musí být vhodně izolované s dodatečnou izolací o síle alespoň 1 mm. Vodiče se musí připevnit pomocí dalšího připevnění v blízkosti svorek, například páskami. Všechny propojovací kabely musí být dostatečně daleko od disipátoru. **POZOR!** Pro připojení k síti použijte vícežilový kabel s minimálním průřezem 3x1,5 mm<sup>2</sup> typu podle platných norem. Pro připojení motorů použijte kabel s minimálním průřezem 1,5 mm<sup>2</sup> typu podle platných norem. Kabel musí být minimálně H05RN-F.

### 5) BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

**Poznámka: používejte pouze bezpečnostní zařízení s prepínacím kontaktem.**

#### 5.1) ZAŘÍZENÍ S FUNKCÍ TESTU Fig. G

#### 5.2) PŘIPOJENÍ 1 PÁRU FOTOBUNĚK BEZ FUNKCE TESTU FIG. C



#### POZOR!

Hodnoty síly nárazu podle normy EN12453 jsou dodrženy pouze s použitím (aktivních) bezpečnostních lišt připojených na kartu.

### 6) POSTUP NASTAVENÍ

- Před zapnutím zkontrolujte elektrické zapojení.
- Seřídte mechanické koncové spínače (jsou-li součástí).
- Proveďte Samonastavení za účelem nastavení doby pracovní činnosti.
- Proveďte nastavení časovačů.
- Proveďte nastavení DIP prepínačů:

**POZOR!** Chybné nastavení může způsobit škody na osobách, zvířatech nebo věcech.

### 7) ULOŽENÍ RÁDIOVÉHO OVLÁDÁNÍ DO PAMĚTI FIG. D

#### RÁDIO

**- DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: OZNAČTE SI PRVNÍ VYSÍLAČ ULOŽENÝ DO PAMĚTI NÁLEPKOU KLÍČE (MASTER)**

První vysílač v případě ručního programování přiřadí KÓD KLÍČE PŘIJÍMAČE; tento kód je nutný, aby bylo možné provádět následné klonování rádiových vysílačů. Zabudovaný palubní přijímač Clonix kromě toho má některé důležité pokrokové funkce:

- Klonování vysílače master (plovoucí kód nebo pevný kód)
- Klonování pro výměnu vysílačů již vložených do přijímače. Pro použití těchto pokročilých funkcí viz návod k obsluze univerzálního programátoru palmtop a obecné vodítko pro programování přijímačů.

#### 8) ÚPRAVA SAMONASTAVENÍ

Umožňuje automatické nastavení Doby pracovní činnosti motorů. Měří se pracovní dobu potřebnou pro provedení úkonu otevření a zavření u obou motorů; do paměti je uložena delší z obou naměřených dob, zvýšená o bezpečnostní dobu pro zajištění kompletního otevření nebo zavření i při změně výkonnosti motoru.

**POZOR!** Samonastavení se provádí výhradně po ověření přesného pohybu křídla (otevření/zavírání) a správného polohování mechanických dorazů a koncových spínačů.

**UPOZORNĚNÍ!** Během fáze samonastavení způsobí aktivace fotobuněk nebo bezpečnostních tlakových lišt zrušení a ukončení funkce samonastavení. **UPOZORNĚNÍ!** Úkony samonastavení jsou prováděny jmenovitou rychlostí, a ne rychlostí zpomalení.

#### Fáze samonastavení pro motory s koncovými spínači (obr. D1):

- 1 - Premístíte křídla do místa koncových spínačů zavírání.
- 2 - Stiskněte na dobu 5 s tlačítko S3; kontrolka „SET“ bude blikat.
- 3 - Stiskněte tlačítko S3 pro spuštění úkonu otevření u motoru 1.
- 4 - Vyčkejte na zásah koncového spínače otevření pro dokončení úkonu otevření u motoru 1.
- 5 - Automaticky se spustí úkon otevření u motoru 2.
- 6 - Vyčkejte na zásah koncového spínače otevření pro dokončení úkonu otevření u motoru 2.
- 7 - Stiskněte tlačítko S3 pro spuštění úkonu zavírání u motoru 2.
- 8 - Vyčkejte na zásah koncového spínače zavírání pro dokončení úkonu zavírání u motoru 2.
- 9 - Automaticky se spustí úkon zavírání u motoru 1.
- 10 - Vyčkejte na zásah koncového spínače zavírání pro dokončení úkonu zavírání u motoru 1.
- 11 - Pokud byla pracovní doba uložena do paměti správně, kontrolka „SET“ se rozsvítí stálým světlem na dobu 10 s.

Když je Samonastavení ukončeno neúspěšně, kontrolka „SET“ bude rychle blikat po dobu 10 s. Pokud se nastaví jako aktivní motor 1, fáze týkající se motoru 2 se neprovedou.

#### Fáze samonastavení pro motory bez koncových spínačů (obr. D2):

- 1 - Premístíte křídla do místa zavření brány.
- 2 - Stiskněte na dobu 5 s tlačítko S3; kontrolka „SET“ bude blikat.
- 3 - Stiskněte tlačítko S3 pro spuštění úkonu otevření u motoru 1
- 4 - Stiskněte tlačítko S3 pro dokončení úkonu otevření u motoru 1
- 5 - Automaticky se spustí úkon otevření u motoru 2.
- 6 - Stiskněte tlačítko S3 pro dokončení úkonu otevření u motoru 2
- 7 - Stiskněte tlačítko S3 pro spuštění úkonu zavírání u motoru 2
- 8 - Stiskněte tlačítko S3 pro dokončení úkonu zavírání u motoru 2
- 9 - Automaticky se spustí úkon zavírání u motoru 1.
- 10 - Stiskněte tlačítko S3 pro dokončení úkonu zavírání u motoru 1
- 11 - Pokud byla pracovní doba uložena do paměti správně, kontrolka „SET“ se rozsvítí stálým světlem na dobu 10 s.

Když je Samonastavení ukončeno neúspěšně, kontrolka „SET“ bude rychle blikat po dobu 10 s. Pokud se nastaví jako aktivní motor 1, fáze týkající se motoru 2 se neprovedou

### 9) OBRÁCENÍ SMĚRU OTVÍRÁNÍ (Fig.E)

#### 10) ELEKTRICKÝ ZÁMEK FIG.F1-F2

**POZOR:** V případě křidel vrat delších než 3 m se musí namontovat elektrický zámek.

### TLAČÍTKA

TLAČÍTKA	Popis
S1	<b>Přidej tlačítko start</b> spojí požadované tlačítko s povelem Start
S2	<b>Přidej tlačítko chodec</b> spojí požadované tlačítko s povelem chodec.
S2 >5s	<b>Potvrzení změn provedených v nastavení parametrů a v programech činnosti</b>
S1+ S2 >10s	<b>Odstranit seznam</b> <b>POZOR!</b> Uplně odstraní z paměti přijímače všechna rádiová dálková ovládání uložená do paměti.
S3	KRÁTKÉ stisknutí způsobí START.
	DLOUHÉ stisknutí (>5 s) zapne AUTOSSET.
	S3: delší přidržení tlačítka ve stisknutém stavu (> 10 s) způsobí nastavení doby pracovní činnosti na přednastavenou hodnotu

### SIGNALIZACE LED:

POWER	Svítil: Síť připojena - Karta napájena - Pojistky nespálené
START	Svítil: - Zapnutí vstupu START
OPEN	Svítil: zapnutí vstupu pro OPEN
STOP	Nesvítil: aktivace vstupu STOP
PHOT	Nesvítil: Zapnutí vstupu fotobuňky PHOT Majáček: žádná fotobuňka není připojena.
FAULT 1	Diagnostika vstupu kontroluje zabezpečení vstupu PHOT
BAR	Vypnuté: aktivace vstupu lišty BAR
FAULT 2	Diagnostika vstupu kontroluje zabezpečení vstupu BAR
SWC1	Svítil: koncový spínač sepnutí motoru 1 je volný
	Nesvítil: Zapnutí vstupu konc. spínače zavření u motoru 1 Blikající: ukončení doby pracovní činnosti zavírání
SWO1	Svítil: koncový spínač rozepnutí motoru 1 je volný
	Nesvítil: Zapnutí vstupu konc. spínače otevření u motoru 1 Blikající: ukončení doby pracovní činnosti otevření
SWC2	Svítil: koncový spínač sepnutí motoru 2 je volný
	Nesvítil: Zapnutí vstupu konc. spínače zavření u motoru 2 Blikající: ukončení doby pracovní činnosti zavírání
SWO2	Svítil: koncový spínač rozepnutí motoru 2 je volný
	Nesvítil: Zapnutí vstupu konc. spínače otevření u motoru 2 Blikající: ukončení doby pracovní činnosti otevření
ERR	Nesvítil: žádná chyba
	SVÍTÍ: viz tabulka diagnostiky chyb
RADIOPŘIJÍMAČ (ZELENÁ)	Nesvítil: rádiové programování vypnuté
	Majáček pouze led Rádio: Rádiové programování zapnuté, čeká na skryté tlačítko.
	Majáček synchronní s led Set: Probíhá mazání rádiových ovládaní
SET	Svítil: Rádiové programování zapnuté, čeká na požadované tlačítko.
	Svítil 1 s: Aktivace kanálu rádiového přijímače
	SVÍTÍ: viz tabulka diagnostiky chyb
SET	Majáček synchronní s led Rádio: Probíhá mazání rádiových ovládaní



**POZOR: Zkontrolujte, zda hodnota síly zařízení, měřená v bodech podle normy EN 12445, je menší než je uvedeno v normě EN 12453.** Pro získání nejlepšího výsledku se doporučuje provést autoset s motory v klidu (tj. nepřehřátými značným počtem sousledných cyklů).

### 12) POSTUP PRO KONTROLU INSTALACE

1. Připevněte ochranné prvky citlivé na tlak nebo elektrická snímající zařízení (například aktivní bezpečnostní lišty).
2. Proveďte postup SAMONASTAVENÍ (\*).
3. Zkontrolujte síly zařízení: pokud jsou dodrženy limity, přejděte k bodu 5 postupu, jinak
4. Dovoďte pohyb pohonu pouze v režimu "Přítomnost člověka"
5. Ujistěte se, že všechna zařízení zjišťující přítomnost v oblasti pohybu správně pracují

(\* Před provedením samonastavení se ujistěte, že jste správně provedli všechny kroky montáže a zabezpečení, jak je předepsáno v upozornění pro instalaci v návodu k motorovému pohonu a že jste zadali parametry síly při otvírání/zavírání, zpomalení a čas zpomalení.

**POZOR!** Chybné nastavení může způsobit škody na osobách, zvířatech nebo věcech.




## NÁVOD K INSTALACI

## CHYBA TABULKA:

		Led ERR		
		Svítil	Pomalé blikání	Rychlé blikání
Led SET	Nesvítil		Test fotobuněk, bezpečnostní lišty nebo lišty 8k2 neúspěšný - Zkontrolujte připojení fotobuněk a/nebo nastavení logiky	
	Svítil	Vnitřní chyba kontroly monitorování systému - Zkuste kartu vypnout a zase zapnout nebo stisknout tlačítko S2. Pokud problém i nadále přetrvává, kontaktujte technický servis.		Chyba koncového spínače - zkontroluje připojení koncových spínačů
	Bliká pomalu	Chyba testování hardwaru karty - Zkontrolujte připojení k motoru - Problémy hardwaru na kartě (spojte se s technickým servisem) - Tepelná ochrana aktivní na jednom ze 2 motorů		Modifikované parametry a/nebo provozní programy stisknete na 5 s tlačítko S2 pro ověření.

## TABULKA "A" - PARAMETRY

 Jakákoli změna parametrů/programu musí být potvrzena stiskem S2 > 5s

TRIMR	Parametr	 min.	 max.	Popis
T1	Čas automatického zavření [s]	0	120	Čas prodlevy před automatickým zavřením. <b>POZNÁMKA: Nastavte 0, pokud se nepoužívá.</b>
T2	Síla brány [%]	1	100	Síla vyvíjená bránou 1.  <b>POZOR: Má vliv přímo na sílu nárazu: zkontrolujte, zda se s nastavenou hodnotou dodržují platné bezpečnostní normy (*).</b> <b>Pro dodržení platných bezpečnostních norem instalujte bezpečnostní zařízení proti stlačení (**).</b> <b>Poznámka: Po změně tohoto parametru se musí znovu provést samonastavení.</b>
T3	Doba zpomalení [s]	0	30	Slouží k nastavení doby zpomalení, která probíhá na konci každého otevření a zavírání. 0 = Zpomalení vypnuté <b>POZNÁMKA: Nepoužívejte s hydraulickými motory.</b>
T4	Čas prodlevy motoru 1 při zavírání [s]	0	25	Čas prodlevy motoru 1 vzhledem k motoru 2 při zavírání. <b>POZNÁMKA: Nastavte na 0 pro provoz s jedním aktivním motorem (křídlo 1).</b>

(\*) V Evropské unii použijte EN12453 pro omezení síly, a EN12445 pro způsob měření.

(\*\*) Síly nárazu se musí omezit použitím aktivních bezpečnostních lišt v souladu s normou EN12978

# NÁVOD K INSTALACI

D812801 00101\_02

## TABULKA "B" - LOGIKA



**Jakákoli změna parametrů/programu musí být potvrzena stiskem S2 > 5s**

DIP	Logika	Default	Zaškrtnout provedené	Popis																		
1	Programování rádiových ovladačů	ON	ON	Zapne rádiové uložení rádiového ovládání do paměti: 1 - Stisknete v pořadí skryté tlačítko a normální tlačítko (T1-T2-T3-T4) rádiového ovládání již uloženého do paměti standardním způsobem přes menu rádio. 2 - Do 10 s stisknete skryté tlačítko a normální tlačítko (T1-T2-T3-T4) rádiového ovládání, které se má uložit do paměti. Příjimač vystoupí z režimu programování po 10 s, do této doby lze vložit další nová rádiová ovládání. Tento režim nevyžaduje přístup do ovládacího panelu. <b>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:</b> Zapne automatické ukládání nových rádiových ovládání, klonů a replay.																		
			OFF	Vypne ukládání dálkových ovladačů do paměti a automatické ukládání klonů. Rádiové dálkové ovladače se ukládají pouze pomocí příslušného menu Radio nebo automaticky pomocí replay. <b>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:</b> Vypne automatické ukládání nových rádiových ovládání, klonů																		
2	BAR / 8K2	OFF	ON	Vstup nakonfigurován jako Bar 8K2 (obr. G). Vstup pro odporovou lištu 8K2. Povel obrátí směr pohybu na 2 sekundy.																		
			OFF	Vstup nakonfigurován jako Bar, bezpečnostní lišta (obr. G). Povel obrátí směr pohybu na 2 sekundy.																		
3	Kontrola vstupu fotobuňky	OFF	ON	Zapne kontrolu zabezpečení na vstupu PHOT. Obr. G																		
			OFF	Kontrola zabezpečení na vstupu PHOT není zapnutá. Obr. G																		
4	Kontrola vstupu bezpečnostní lišty	OFF	ON	Zapne kontrolu zabezpečení na vstupu BAR. Obr. G																		
			OFF	Kontrola zabezpečení na vstupu BAR není zapnutá. Obr. G																		
5	Fotobuňky při zavírání	OFF	ON	V případě zclonění se vypne činnost fotobuňky při otvírání. Ve fázi zavírání ihned otočí směr pohybu.																		
			OFF	V případě zclonění jsou fotobuňky aktivní jak při otvírání, tak při zavírání. Zclonění fotobuňky při zavírání obrátí směr až po uvolnění fotobuňky.																		
6	Činnost vstupu lišty	OFF	ON	lišta s aktivním obrácením chodu pouze při zavírání, při otvírání dojde k zastavení pohybu																		
			OFF	lišta s aktivním obrácením chodu v obou směrech																		
7	Rychlé zavření	OFF	ON	Zavře po 3 sekundách od uvolnění fotobuněk před čekáním na ukončení nastaveného TCA.																		
			OFF	Logika není aktivní																		
8	Činnost rezidenční / domovní	OFF	ON	Nastaví činnosti automatického systému: ON = Domáci																		
			OFF	OFF = Rezidenční																		
				Reakce na vstup START (kabelem nebo dálkovým ovládáním):																		
				<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Rezidenční</th> <th>Domovní</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ZAVŘENO</td> <td>Otevře</td> <td>Otevře</td> </tr> <tr> <td>ZAVÍRÁ SE</td> <td>Stop</td> <td>Otevře</td> </tr> <tr> <td>OTEVŘENÁ</td> <td>Zavírá</td> <td>Zavírá</td> </tr> <tr> <td>PŘI OTVÍRÁNÍ</td> <td>Stop + TCA</td> <td>Žádný účinek</td> </tr> <tr> <td>PO STOP</td> <td>Otevře</td> <td>Otevře</td> </tr> </tbody> </table>		Rezidenční	Domovní	ZAVŘENO	Otevře	Otevře	ZAVÍRÁ SE	Stop	Otevře	OTEVŘENÁ	Zavírá	Zavírá	PŘI OTVÍRÁNÍ	Stop + TCA	Žádný účinek	PO STOP	Otevře	Otevře
				Rezidenční	Domovní																	
			ZAVŘENO	Otevře	Otevře																	
			ZAVÍRÁ SE	Stop	Otevře																	
			OTEVŘENÁ	Zavírá	Zavírá																	
			PŘI OTVÍRÁNÍ	Stop + TCA	Žádný účinek																	
			PO STOP	Otevře	Otevře																	
	Reakce na vstup OPEN (kabelem):																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Rezidenční</th> <th>Domovní</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ZAVŘENO</td> <td>Otevře</td> <td>Otevře</td> </tr> <tr> <td>ZAVÍRÁ SE</td> <td>Otevře</td> <td>Otevře</td> </tr> <tr> <td>OTEVŘENÁ</td> <td>Žádný účinek</td> <td>Žádný účinek</td> </tr> <tr> <td>PŘI OTVÍRÁNÍ</td> <td>Udržuje otevřeno</td> <td>Udržuje otevřeno</td> </tr> <tr> <td>PO STOP</td> <td>Otevře</td> <td>Otevře</td> </tr> </tbody> </table>		Rezidenční	Domovní	ZAVŘENO	Otevře	Otevře	ZAVÍRÁ SE	Otevře	Otevře	OTEVŘENÁ	Žádný účinek	Žádný účinek	PŘI OTVÍRÁNÍ	Udržuje otevřeno	Udržuje otevřeno	PO STOP	Otevře	Otevře			
	Rezidenční	Domovní																				
ZAVŘENO	Otevře	Otevře																				
ZAVÍRÁ SE	Otevře	Otevře																				
OTEVŘENÁ	Žádný účinek	Žádný účinek																				
PŘI OTVÍRÁNÍ	Udržuje otevřeno	Udržuje otevřeno																				
PO STOP	Otevře	Otevře																				
	Reakce na vstup CHODEC (dálkové ovládání):																					
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Rezidenční</th> <th>Domovní</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ZAVŘENO</td> <td>Částečně otevře</td> <td>Částečně otevře</td> </tr> <tr> <td>ZAVÍRÁ SE</td> <td>Stop</td> <td>Částečně otevře</td> </tr> <tr> <td>OTEVŘENÁ</td> <td>Zavírá</td> <td>Zavírá</td> </tr> <tr> <td>PŘI OTVÍRÁNÍ</td> <td>Stop + TCA</td> <td>Žádný účinek</td> </tr> <tr> <td>PO STOP</td> <td>Částečně otevře</td> <td>Částečně otevře</td> </tr> </tbody> </table>		Rezidenční	Domovní	ZAVŘENO	Částečně otevře	Částečně otevře	ZAVÍRÁ SE	Stop	Částečně otevře	OTEVŘENÁ	Zavírá	Zavírá	PŘI OTVÍRÁNÍ	Stop + TCA	Žádný účinek	PO STOP	Částečně otevře	Částečně otevře			
	Rezidenční	Domovní																				
ZAVŘENO	Částečně otevře	Částečně otevře																				
ZAVÍRÁ SE	Stop	Částečně otevře																				
OTEVŘENÁ	Zavírá	Zavírá																				
PŘI OTVÍRÁNÍ	Stop + TCA	Žádný účinek																				
PO STOP	Částečně otevře	Částečně otevře																				
9	Náraz při otvírání	OFF	ON	Před provedením otevření vrata asi 2 sekundy tlačí směrem k zavření. To umožní účinnější odjištění elektrického zámku. <b>DŮLEŽITÉ - Pokud neexistují vhodné mechanické dorazy, tuto funkci nepoužívejte.</b>																		
			OFF	Logika není aktivní																		
10	Nepoužívá																					

## KURMA KILAVUZU

## 1) ÜRÜNÜN GENEL ÇERÇEVESİ

**ALENA SW2 CPEM** kumanda paneli, üretici tarafından standart ayarlama ile tedarik edilir. Her türlü değişiklik TRIMMER'lerin ve DIP SWITCH'lerin yapılandırılması aracılığı ile düzenlenmelidir.

Başlıca özellikler şunlardır:

- Monofaz 1 veya 2 motor kontrolü  
Not: Aynı tip 2 motorun kullanılması zorunludur.
- Torkun elektronik ayarı
- Açılmada ve kapanmada yavaşlama
- Güvenlik düzenleri için ayrı girişler
- Verici klonlamalı rolling-code entegre radyo alıcı.

Kart, bakım işlemlerini veya değiştirmeyi daha kolay kılmak için çıkarılabilir tip klemens kutusu ile donatılmıştır. Kurucunun işini kolaylaştırmak için bir dizi önceden kablajlanmış jumper ile tedarik edilir.

**Jumper'ler yandaki klemenslere ilişkindir: 70-71, 70-72, 70-74, 41-42, 41-43, 41-44, 41-45. Yukarıda belirtilen klemensler kullanıldığında, ilişkin jumper'leri çıkarın.**

## TEST

**ALENA SW2 CPEM** paneli, her açma ve kapama devrini gerçekleştirmeden önce, marş rölelerinin ve güvenlik düzenlerinin (fotoseller) kontrolünü (testini) gerçekleştirir. Kötü işlemler halinde bağlı düzenlerin düzenli işlediğini ve kablajları kontrol edin.

Şebeke/alçak gerilim yalıtımı	> 2MOhm 500V ---
İşleme sıcaklığı	-20 / +55°C
Dielektrik sertlik	Şebeke/bt 3750V~ 1 dakika boyunca
Motorlar maksimum gücü	400W+400W
Aksesuar beslemesi	24V ~ (0,2A max emme)
Elektrikli kilit	Bakın <b>Fig. F1-F2</b>
AUX 0 - Flâşör	120V~ 40W max
Kontak besleniyor	230V~ 40W max
Sigortalar	Bakın <b>Fig. B</b>
Built-in Rolling-Code radio-receiver	Frekans 433.92MHz
Parametre ve lojiklerin düzenlenmesi	TRIMMER + DIP SWITCH
Kombinasyon sayısı:	4 milyar
Max. n° of remotes that can be memorized	63
Yaya geçişi işleme süresi	8 s.
Maksimum işleme süresi	120s

## Kullanılabilir verici versiyonları:

Tüm ROLLING CODE vericiler aşağıdakiler ile uyumludur ((E-Ready))

2) TEKNİK VERİLER	
Güç kaynağı*	110-120V 60Hz
	220-230V 50/60 Hz

	Klemens	Tanım	Tarif			
Besleme	L	FAZ	Toprak kablosu ile monofaze besleme			
	N	NÖTR				
	GND	TOPRAK				
Motor	10	MARŞ + KONDANSATÖR	Motor ve kondansatör bağlama 1. Kapanmada gecikmeli faz değişikliği. (Trimmer T4 ile ayarlanabilir)			
	11	COM				
	12	MARŞ + KONDANSATÖR				
	14	MARŞ + KONDANSATÖR				
	15	COM				
	16	MARŞ + KONDANSATÖR				
Aux	20	AUX 0 - BESİLİ KONTAK 230V (N.O.)	FLAŞÖR çıkışı.			
	21	(40W MAX)	Kontak, kanatların hareket ettirilmesi esnasında kapalı kalır.			
	28	elektrikli kilit	<b>Fig. F1-F2</b>			
	29					
	40			Kullanılmamış		
Limit sviçi	41	+ REF SWE	Ortak limit sviçi			
	42	SWC 1	SWC1 motor 1 kapanma limit sviçi (N.C.)			
	43	SWO 1	SWO1 motor 1 açılma limit sviçi (N.C.)			
	44	SWC 2	SWC2 motor 2 kapanma limit sviçi (N.C.)			
	45	SWO 2	SWO2 motor 2 açılma limit sviçi (N.C.)			
Aksesuar besleme	50	0V ~	Aksesuar besleme çıkışı.			
	51	24V ~				
	52	24 Vsafe ~		Test edilmiş güvenlik cihazları için besleme çıkışı (fotosel vericisi ve hassas güvenlik kenarı vericisi). Sadece manevra devri esnasında etkin çıkış.		
Kumandalar	60	Ortak	Ortak girişler START ve OPEN			
	61	START	START komut butonu (N.O.) "3-4 ADIM" lojiklerine göre işleme			
	62	OPEN	OPEN komut butonu (N.O.) Kumanda, bir açma gerçekleştirir. Girişin kapalı kalması halinde, kanatlar kontağın açılmasına kadar açık kalırlar. Kontak açikken otomasyon, tca süresi (etkinleştirilmiş ise) sonrasında kapatır.			
Güvenlik düzenleri	70	Ortak	Ortak girişler STOP, PHOT ve BAR			
	71	STOP	Kumanda, manevrayı keser. (N.C.) Kullanılmadığında jumper'i takılı bırakın.			
	72	PHOT (*)	FOTOSEL girişi (N.C.) "FOTOSEL/FOTOSEL KAPANMADA" lojiklerine göre işleme. Kullanılmadığında, jumper'i takılı bırakın.			
	73	FAULT 1	PHOT'e bağlı güvenlik cihazlarının test girişi.			
	74	BAR / BAR CL / BAR TEST / BAR CL TEST / BAR 8K2 / BAR CL 8K2 (*)	Hassas güvenlik kenarı girişi (N.C.) Kullanılmadığında jumper'i takılı bırakın.			
			Dip BAR/8K2	Güvenlik kenarı girişi dip testi	Güvenlik kenarı işleme dip'i	
			OFF	OFF	OFF	Giriş NC, testsiz, açılma ve kapanmada tersinme ( <b>BAR</b> )
OFF			OFF	ON	Giriş NC, testsiz, sadece kapanmada tersinme, açılmada hareketin durması sağlanır. ( <b>BAR CL</b> )	
OFF			ON	OFF	Giriş NC, testli, açılma ve kapanmada tersinme ( <b>BAR TEST</b> )	
OFF			ON	ON	Giriş NC, testli, sadece kapanmada tersinme, açılmada hareketin durması sağlanır. ( <b>BAR CL TEST</b> )	
ON			OFF	OFF	Giriş 8K2, açılma ve kapanmada tersinme ( <b>BAR 8K2</b> )	
ON			OFF	ON	Giriş 8K2, sadece kapanmada tersinme, açılmada hareketin durması sağlanır. ( <b>BAR CL 8K2</b> )	
ON	ON	OFF	---			
ON	ON	ON	---			
Anten	75	FAULT 2	BAR'ye bağlı güvenlik cihazlarının test girişi.			
	Y	ANTEN	Anten girişi. 433MHz'e ayarlanmış bir anten kullanın. Anten-Alıcı bağlantısı için RG58 koaksiyel kablo kullanın. Antenin yakınında metal kütlelerin bulunması, radyo sinyallerinin alışı olumsuz etkileyebilir. Verici kapasitesinin yetersiz olması halinde, anteni daha uygun bir pozisyona taşıyın.			
	#	SHIELD				

(\*) Doğrulanmamış yöntemde bağlanmış, (EN12453 Standardı tarafından belirlenmiş olduğu gibi) "D" tipi sistemlerin kurulması halinde, en az altı ayda bir sıklık ile zorunlu bir bakım yapılmasını şart koşunuz.

(\*) Çarpma kuvveti, şekil değiştirebilen kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.

**3) BORULARIN HAZIRLANMASI Fig. A**

Elektrik tesisatını, yürürlükteki CEI 64-8 ve HD384'e uyan IEC364 hükümlerine göre ve elektrik tesisatları için yürürlükte bulunan ulusal standartları referans olarak alarak hazırlayın

**4) KLEMENS KUTUSU BAĞLANTILARI Fig. B**

**UYARILAR** - Kablo çekme ve montaj işlemlerinde yürürlükteki standartlara ve her halükarda iyi teknik prensiplerine uyun.

Farklı gerilimler ile beslenen kondüktörler, fiziksel olarak ayrılmalı veya en az 1 mm'lik ek yalıtım ile uygun şekilde yalıtılmalıdır.

Kondüktörler, klemenslerin yakınında ilave bir sabitleme öngörülerek, örneğin kenetler aracılığı ile bağlanmalıdır.

Bütün bağlantı kabloları, dağıtımcıdan uygun şekilde uzak tutulmalıdır.

**DİKKAT! Şebekeye bağlantı için, yürürlükteki standartlar uyarınca öngörülen tip, minimum 3x1.5mm<sup>2</sup> kesitli multipolar kablo kullanın.**

**Motorların bağlantısı için, yürürlükteki standartlar uyarınca öngörülen tip, minimum 1.5mm<sup>2</sup> kesitli kablo kullanın. Kablo en az H05RN-F'ye eşit olmalıdır.**

**5) GÜVENLİK CİHAZLARI**

**Not: Sadece serbest anahtarlar kontaklı alıcı güvenlik cihazları kullanın.**

**5.1) TEST EDİLMİŞ CİHAZLAR FIG. G**

**5.2) TEST EDİLMEMİŞ 1 FOTSEL ÇİFTİ BAĞLANTISI FIG. C**



**DİKKAT!**

EN12453 standardı bağlamında öngörülen çarpma kuvveti değerlerine sadece karda bağlı hassas güvenlik kenarları (aktif) kullanıldığında uyulur.

**6) AYAR PROSEDÜRÜ**

- Çalıştırmadan önce elektrik bağlantılarını kontrol edin
- Mekanik limit svichlerini ayarlayın (buldukları yerlerde).
- Çalışma süresini ayarlamak için bir Autoset uygulayın.
- Trimmer'leri ayarlayın.
- Dip-switch'leri ayarlayın

**DİKKAT! Hatalı bir ayar kişilere, hayvanlara veya eşyalara hasarlar verebilir**

**7) RADYO KUMANDA BELLEĞE KAYDETME RES. D**

**RADYO**

**- ÖNEMLİ NOT: KAYDEDİLMİŞ BİRİNCİ VERİCİYİ, ANAHTAR (MASTER) İŞARETİ İLE İŞARETLEYİN.**

El yordamıyla programlama halinde, birinci verici ALICININ ANAHTAR KODUNU tahsis eder; bu kod, radyo vericilerin sonraki klonlanmasını yapılmasını sağlar.

Ayrıca Clonix entegre alıcı, birkaç önemli ileri fonksiyonelliğe sahiptir:

• Master vericinin klonlanması (rolling-code (atlamalı) veya sabit kod).

• Alıcıya önceden girilmiş vericilerin değiştirilmesi için klonlama.

Bu ileri fonksiyonların kullanımını için universal avuç içi programlayıcının talimatlarını ve alıcılardan programlamalarının genel Kılavuzunu referans olarak alın.

**8) AUTOSSET AYARI**

Motorların işleme Süresinin otomatik ayarının yapılmasını sağlar.

Her iki motorun bir açılma ve kapanma hareketinin yapılması için gerekli olan işleme süreleri ölçülür; motor performansının değişmesi halinde de komple açılma ve kapanmayı garanti etmek için 2 zaman arasında daha fazla olanı, buna bir güvenlik süresi eklenerek artırılarak belleğe kaydedilir.

**DİKKAT!! Autoset işlemi, sadece kanadın tam hareketi (açılma/kapanma) ve mekanik blokların ve limit svichlerinin doğru konumları kontrol edildikten sonra gerçekleştirilmelidir.**

**DİKKAT! Autoset aşaması sırasında fotosellerin veya güvenlik kenarlarının her türlü bir etkinleştirilmesi, işlemin başarısız olmasına ve autoset fonksiyonundan çıkılmasına neden olur.**

**DİKKAT! Autoset hareketleri işleme hızında yapılır, yavaşlama hızında yapılmaz.**

**Limit svichli motorlar için autoset aşamaları (Fig. D1):**

- 1 - kanatları kapanma limit svichleri hizasına getirin.
- 2 - 5sn boyunca S3 tuşuna basın, SET ledi yanıp sönmeye yapar.
- 3 - 1. motor açılma hareketini başlatmak için S3 tuşuna basın.
- 4 - 1. motor açılma hareketini sonlandırmak için açılma limit svichinin müdahalede bulunmasını bekleyin.
- 5 - 2. motor açılma hareketi otomatik olarak başlar.
- 6 - 2. motor açılma hareketini sonlandırmak için açılma limit svichinin müdahalede bulunmasını bekleyin.
- 7 - 2. motor kapanma hareketini başlatmak için S3 tuşuna basın.
- 8 - 2. motor kapanma hareketini sonlandırmak için kapanma limit svichinin müdahalede bulunmasını bekleyin.
- 9 - 1. motor kapanma hareketi otomatik olarak başlar.
- 10 - 1. motor kapanma hareketini sonlandırmak için kapanma limit svichinin müdahalede bulunmasını bekleyin.
- 11 - İşleme süresi doğru olarak belleğe kaydedilmiş ise, SET ledi 10 sn boyunca sabit ışıkla yanar.

Autoset başarısız olursa, SET ledi 10sn boyunca hızlı yanıp söner.

1. motor aktif olarak ayarlanmış ise, 2. motora ilişkin aşamalar uygulanmaz.

**Limit svichsiz motorlar için autoset aşamaları (Fig. D2):**

- 1 - kanatları bahçe kapısının kapanma hizasına getirin.
- 2 - 5sn boyunca S3 tuşuna basın, SET ledi yanıp sönmeye yapar.
- 3 - 1. motor açılma hareketini başlatmak için S3 tuşuna basın.
- 4 - 1. motor açılma hareketini sonlandırmak için S3 tuşuna basın.
- 5 - 2. motor açılma hareketi otomatik olarak başlar.
- 6 - 2. motor açılma hareketini sonlandırmak için S3 tuşuna basın.
- 7 - 2. motor kapanma hareketini başlatmak için S3 tuşuna basın.
- 8 - 2. motor kapanma hareketini sonlandırmak için S3 tuşuna basın.
- 9 - 1. motor kapanma hareketi otomatik olarak başlar.
- 10 - 1. motor kapanma hareketini sonlandırmak için S3 tuşuna basın.
- 11 - İşleme süresi doğru olarak belleğe kaydedilmiş ise, SET ledi 10 sn boyunca sabit ışıkla yanar.

40 - ALENA SW2 CPME

Autoset başarısız olursa, SET ledi 10sn boyunca hızlı yanıp söner.

1. motor aktif olarak ayarlanmış ise, 2. motora ilişkin aşamalar uygulanmaz.

**9) AÇILMA YÖNÜNÜN TERSİNMESİ (Fig.E)**

**10) ELEKTRİKLİ KİLİT FIG. F1-F2**

**⚠ DİKKAT: 3m'den fazla uzunluklu kanatlar halinde, bir elektrikli kilidin kurulması zorunludur.**

**TUŞLAR**

TUŞLAR	Tarif
S1	Start tuşu ekle İstene tuşu, Start kumandasına eşleştirir
S2	Yaya tuşu ekle İstene tuşu, yaya kumandasına eşleştirir.
S2 >5s	Parametrelerin ayarları ile işleme lojiklerine uygulanmış değişiklikleri doğrula
S1+S2 >10s	Listeyi sil ⚠ DİKKAT ! Alıcının belleğinden, bütün belleğe kaydedilmiş radyo kumandaları tamamen siler.
S3	KISA basma, START'ı kumanda eder.
	UZUN basma (>5s), AUTOSET'i etkin kılar.
	uzun basma (>10s) işleme süresini default değerine getirir

**LED SİNYALLERİ:**

POWER	Yanık kalıyor: - Şebeke mevcudiyeti - Beslii kart - Sigortalar sağlam
START	Yanık: - START girişi etkinleştirilmesi
OPEN	Yanık: OPEN girişi etkinleştirilmesi
STOP	Sönük: STOP girişi etkinleştirilmesi
PHOT	Sönük: PHOT fotosel girişi etkinleştirilmesi Yanıp sönen: Herhangi bir fotosel bağlı değil.
FAULT 1	Giriş diyagnostiği PHOT girişinin güvenlik düzenlerini kontrol eder
BAR	Kapalı: BAR güvenlik kenarı girişi etkinleştirilmesi
FAULT 2	Giriş diyagnostiği BAR girişinin güvenlik düzenlerini kontrol eder
SWC1	Yanık: motor 1 kapanma limit svichi serbest
	Sönük: motor 1 kapanma limit svichi girişi etkinleştirilmesi
	Yanıp sönmeye: kapanmada işleme süresi sonu
SWO1	Yanık: motor 1 açılma limit svichi serbest
	Sönük: motor 1 açılma limit svichi girişi etkinleştirilmesi
	Yanıp sönmeye: açılmada işleme süresi sonu
SWC2	Yanık: motor 2 kapanma limit svichi serbest
	Sönük: motor 2 kapanma limit svichi girişi etkinleştirilmesi
	Yanıp sönmeye: kapanmada işleme süresi sonu
SWO2	Yanık: motor 2 açılma limit svichi serbest
	Sönük: motor 2 açılma limit svichi girişi etkinleştirilmesi
	Yanıp sönmeye: açılmada işleme süresi sonu
ERR	Sönük: Herhangi bir hata yok
	YANIK: hataları teşhis tablosuna bakın
RADIO (ZIELONA)	Sönük: Radyo programlama devre dışı
	Sadece Radio ledi yanıp sönen: Radyo programlama etkin, gizli tuş bekleme.
	Set ledi ile senkronize yanıp sönen: Radyo kumandaları silme uygulamada
	Yanık: Radyo programlama etkin, istene tuş bekleme.
SET	Yanık 1s: Radyo alıcının kanalının etkinleştirilmesi
	YANIK: hataları teşhis tablosuna bakın Radyo ledi ile senkronize flaşör: Radyo kumandaları silme uygulamada

**⚠ DİKKAT: EN12445 standardı tarafından öngörülen noktalarda ölçülen etki gücü değerinin, EN 12453 standardında belirtilenden daha düşük olduğunu kontrol edin.**

Daha iyi bir sonuç elde etmek için, sükunet konumundaki (yani art arda belli bir hareket sayısı tarafından aşırı ısınmamış) motorlar ile autoset gerçekleştirilmesi tavsiye edilir.

**12) KURMA KONTROL SIRASI**

1. Basınca duyarlı koruma mekanizmasını veya elektro duyarlı mekanizmaları (örneğin aktif güvenlik kenarı) uygulayın
2. AUTOSSET (\*) hareketini gerçekleştirin
3. Çarpma kuvvetlerini kontrol edin: çarpma kuvvetinin limite uygun olması durumunda, sıranın 5. noktasına geçin, aksi takdirde
4. İşletme mekanizmasının hareket ettirilmesine sadece "İnsan mevcut" durumunda izin verin
5. Hareket alanında bulunan bütün mevcudiyet algılama cihazlarının doğru işlediklerini kontrol ederek emin olun

(\*) Autoset uygulamadan önce bütün montaj ve güvenliğe alma işlemlerinin motor kılavuzunda yer alan kurma uyarılarında belirtilmiş olduğu gibi yapılması ve açılma/kapanma, yavaşlama kuvvetleri ve yavaşlama süresi parametrelerinin ayarlanmış olduğunu kontrol ederek emin olun






## KURMA KILAVUZU

## TABLO HATALAR:

		Led ERR		
		Yanık	Yavaş yanıp sönen flaşör	Hızlı yanıp sönen flaşör
Led SET	Sönük		Fotosel Testi, Güvenlik kenarı veya Güvenlik kenarı 8k2 başarısız - Fotosellerin bağlantılarını ve/veya lojiklerin ayarını kontrol edin	
	Yanık	Sistem süpervizyon kontrolü iç hata - Kartı kapatıp yeniden açmayı deneyin veya S2 tuşuna basın. Problemin giderilememesi halinde teknik servise danışın.		Limit sviçi hatası - Limit siviçlerinin bağlantılarını kontrol edin
	Yavaş yanıp sönen flaşör	Kart donanımı test hatası - Motora bağlantıları kontrol edin - Kartta donanım problemleri (teknik servise danışın) - Termik koruma 2 motordan birinde etkin		İşleme parametreleri ve/veya Lojikleri tadil edildi onaylamak için 5s S2 basın.

## TABLO "A" - PARAMETRELER

 Parametre/lojiklerde uygulanan her değişikliğin, S2 > 5s basılarak onaylanması gerekir.

TRIMMER	Parametre	 min.	 max.	Tarif
T1	Otomatik kapanma süresi [s]	0	120	Otomatik kapanma öncesi bekleme süresi. <b>NOT: Kullanılmıyor ise 0'a ayarlayın.</b>
T2	Sıta skrzydła [%]	1	100	Kanat/lar tarafından uygulanan güç.  <b>DİKKAT: Darbe gücü üzerinde doğrudan etki gösterir: Ayarlanmış diğer değer ile yürürlükteki güvenlik kurallarına uyulduğunu kontrol edin (*).</b> <b>Geçerli güvenlik standartlarında belirlenmiş olduğu gibi, ezilme önleme güvenlik cihazını (**) kurun.</b> <b>Not: Bu parametre değiştirildiğinde, yeni bir Autoseť uygulanması gerekir.</b>
T3	Yavaşlama süresi [sn]	0	30	Her açılma ve kapanma sonunda uygulanan yavaşlama süresini ayarlar. 0 = Yavaşlama devre dışı bırakıldı <b>NOT: Hidrolik motorlarla kullanmayın.</b>
T4	Motor 1 kapanma gecikme süresi [sn]	0	25	Motor 2'ye göre motor 1'in kapanmada gecikme süresi. <b>NOT: tek bir motor aktif olarak işleme için 0'a ayarlayınız (kanat 1).</b>

(\*) Avrupa Birliği çerçevesinde güç limitleri için EN12453 ve ölçü metodu için EN12445 standardını uygulayın.

(\*\*) Çarpma kuvveti, EN12978 standardına uygun etkin güvenlik kenarları kullanılarak sınırlandırılmalıdır.

## KURMA KILAVUZU

TABLO "B" - LOJİKLER

**Parametre/lojiklerde uygulanan her değişikliğin, S2 > 5s basılarak onaylanması gerekir.**

DIP	Lojik	Default	Yapılmış ayarlamayı işaretleyin	Tarif															
1	Radyo kumandaları programlama	ON	ON	Radyo kumandaların radyo yolu ile belleğe kaydedilmesini etkin kılar: 1- Radyo menüsü aracılığı ile standart modda önceden belleğe kaydedilmiş bir radyo kumandanın gizli tuşuna ve normal tuşuna (T1-T2-T3-T4) sırayla basın. 2- Belleğe kaydedilecek bir radyo kumandanın gizli tuşuna ve normal tuşuna (T1-T2-T3-T4) 10s içinde basın. Alıcı, 10s sonra programlama modundan çıkar, bu süre içinde diğer yeni radyo kumandaları ilave etmek mümkündür. Bu mod, kontrol paneline girişi gerektirmez. ÖNEMLİ: Yeni radyo kumandaların, klonların ve replay'ların otomatik olarak ilave edilmesini etkin kılar.															
			OFF	Radyo kumandaların radyo yoluyla belleğe kaydedilmesini ve klonların otomatik olarak devreye alınmasını devreden çıkarır. Radyo kumandalar sadece özel Radyo menüsü kullanılarak veya otomatik olarak replay'ler ile belleğe kaydedilirler. ÖNEMLİ: Yeni radyo kumandaların, klonların otomatik olarak ilave edilmesini devreden çıkarır															
2	BAR / 8K2	OFF	ON	Giriş Bar 8k2 olarak yapılandırılmış (Fig.G). 8K2 rezistif kenar için giriş. Komut, hareketi 2 saniye için ters çevirir.															
			OFF	Bar olarak yapılandırılmış giriş, hassas güvenlik kenarı (Fig.G). Komut, hareketi 2 saniye için ters çevirir.															
3	Fotosel giriş testi	OFF	ON	PHOT girişi üzerinde güvenlik düzenlerinin kontrolünü etkin kılar. Fig.G															
			OFF	PHOT girişi üzerinde güvenlik düzenlerinin testi etkin kılınmamış. Fig.G															
4	Güvenlik kenarı giriş testi	OFF	ON	BAR girişi üzerinde güvenlik düzenlerinin kontrolünü etkin kılar. Fig.G															
			OFF	BAR girişi üzerinde güvenlik düzenlerinin testi etkin kılınmamış. Fig.G															
5	Kapanma esnasında fotoseller	OFF	ON	Kararma halinde, açılmadaki fotoselin işlemesi devre dışı bırakılır. Kapanma aşamasında derhal ters çevrilir.															
			OFF	Kararma halinde, fotoseller gerek açılmada gerekse kapanmada etkindirler. Kapanma esnasında fotoselin kararması, sadece fotoselin serbest kalmasından sonra hareketi ters çevirir.															
6	Güvenlik kenarı işleme	OFF	ON	Sadece kapanmada etkin tersinme ile, açılma sırasında hareketin durması sağlanır															
			OFF	Her iki yönde etkin tersinme ile güvenlik kenarı															
7	Hızlı kapama	OFF	ON	Ayarlanmış TCA'nın sonunu beklemeden önce, fotosellerin serbest bırakılmasından 3 saniye sonra kapatır															
			OFF	Lojik etkin değil															
8	Konut / apartman tipi işleme	OFF	ON	Otomasyonun işleme tipini ayarla: ON= Apartman tipi															
			OFF	OFF= Konut tipi															
8	Konut / apartman tipi işleme	OFF		Girişte tepkime <b>START</b> (kablolu veya radyo):															
				<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Konutlar için</th> <th>Apartmanlar için</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>KAPALI</td> <td>Açar</td> <td>Açar</td> </tr> <tr> <td>KAPANMADA</td> <td>Stop</td> <td>Açar</td> </tr> <tr> <td>AÇIK</td> <td>Kapatır</td> <td>Kapatır</td> </tr> <tr> <td>AÇILMADA</td> <td>Stop + TCA</td> <td>Hiçbir etki yok</td> </tr> <tr> <td>STOP SONRASI</td> <td>Açar</td> <td>Açar</td> </tr> </tbody> </table>		Konutlar için	Apartmanlar için	KAPALI	Açar	Açar	KAPANMADA	Stop	Açar	AÇIK	Kapatır	Kapatır	AÇILMADA	Stop + TCA	Hiçbir etki yok
	Konutlar için	Apartmanlar için																	
KAPALI	Açar	Açar																	
KAPANMADA	Stop	Açar																	
AÇIK	Kapatır	Kapatır																	
AÇILMADA	Stop + TCA	Hiçbir etki yok																	
STOP SONRASI	Açar	Açar																	
8	Konut / apartman tipi işleme	OFF		Girişte tepkime <b>OPEN</b> (kablolu):															
				<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Konutlar için</th> <th>Apartmanlar için</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>KAPALI</td> <td>Açar</td> <td>Açar</td> </tr> <tr> <td>KAPANMADA</td> <td>Açar</td> <td>Açar</td> </tr> <tr> <td>AÇIK</td> <td>Hiçbir etki yok</td> <td>Hiçbir etki yok</td> </tr> <tr> <td>AÇILMADA</td> <td>Açık tutar</td> <td>Açık tutar</td> </tr> <tr> <td>STOP SONRASI</td> <td>Açar</td> <td>Açar</td> </tr> </tbody> </table>		Konutlar için	Apartmanlar için	KAPALI	Açar	Açar	KAPANMADA	Açar	Açar	AÇIK	Hiçbir etki yok	Hiçbir etki yok	AÇILMADA	Açık tutar	Açık tutar
	Konutlar için	Apartmanlar için																	
KAPALI	Açar	Açar																	
KAPANMADA	Açar	Açar																	
AÇIK	Hiçbir etki yok	Hiçbir etki yok																	
AÇILMADA	Açık tutar	Açık tutar																	
STOP SONRASI	Açar	Açar																	
8	Konut / apartman tipi işleme	OFF		Girişte tepkime <b>PEDONALE</b> (YAYA GİRİŞİ) (radyo):															
				<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Konutlar için</th> <th>Apartmanlar için</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>KAPALI</td> <td>Kısmen açar</td> <td>Kısmen açar</td> </tr> <tr> <td>KAPANMADA</td> <td>Stop</td> <td>Kısmen açar</td> </tr> <tr> <td>AÇIK</td> <td>Kapatır</td> <td>Kapatır</td> </tr> <tr> <td>AÇILMADA</td> <td>Stop + TCA</td> <td>Hiçbir etki yok</td> </tr> <tr> <td>STOP SONRASI</td> <td>Kısmen açar</td> <td>Kısmen açar</td> </tr> </tbody> </table>		Konutlar için	Apartmanlar için	KAPALI	Kısmen açar	Kısmen açar	KAPANMADA	Stop	Kısmen açar	AÇIK	Kapatır	Kapatır	AÇILMADA	Stop + TCA	Hiçbir etki yok
	Konutlar için	Apartmanlar için																	
KAPALI	Kısmen açar	Kısmen açar																	
KAPANMADA	Stop	Kısmen açar																	
AÇIK	Kapatır	Kapatır																	
AÇILMADA	Stop + TCA	Hiçbir etki yok																	
STOP SONRASI	Kısmen açar	Kısmen açar																	
9	Açılmada koç darbesi	OFF	ON	Bahçe giriş kapısı, açılmayı gerçekleştirmeden önce, kapanmada yaklaşık 2 saniye boyunca iter. Bu, elektrikli kilidin daha kolay çözülmesini sağlar. <b>ÖNEMLİ - Uygun mekanik stoplar bulunmadığında, bu fonksiyonu kullanmayın.</b>															
			OFF	Lojik etkin değil															
10	Kullanılmamış																		



**BFT Spa** [www.bft-automation.com](http://www.bft-automation.com)

Via Lago di Vico, 44 **ITALY**  
36015 Schio (VI)  
T +39 0445 69 65 11  
F +39 0445 69 65 22



**SPAIN** [www.bftautomatismos.com](http://www.bftautomatismos.com)

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**  
08401 Granollers - (Barcelona)

**FRANCE** [www.bft-france.com](http://www.bft-france.com)

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**  
69800 Saint Priest

**GERMANY** [www.bft-torantriebe.de](http://www.bft-torantriebe.de)

**BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH**  
90522 Oberasbach

**BENELUX** [www.bftbenelux.be](http://www.bftbenelux.be)

**BFT BENELUX SA**  
1400 Nivelles

**UNITED KINGDOM** [www.bft.co.uk](http://www.bft.co.uk)

**- BFT Automation UK Limited**  
Unit C2-C3, The Embankment Business Park, Vale Road, Heaton Mersey, Stockport, SK4 3GL

**- BFT Automation (South) Limited**  
Enterprise House, Murdock Road, Dorcan, Swindon, SN3 5HY

**PORTUGAL** [www.bftportugal.com](http://www.bftportugal.com)

**BFT SA - COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA**  
3026-901 Coimbra

**POLAND** [www.bft.pl](http://www.bft.pl)

**BFT POLSKA SP.ZO.O.**  
Marecka 49, 05-220 Zielonka

**IRELAND** [www.bftautomation.ie](http://www.bftautomation.ie)

**BFT AUTOMATION LTD**  
Unit D3, City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin 12

**CROATIA** [www.bft.hr](http://www.bft.hr)

**BFT ADRIA D.O.O.**  
51218 Drazice (Rijeka)

**CZECH REPUBLIC** [www.bft.it](http://www.bft.it)

**BFT CZ S.R.O.**  
Praha

**TURKEY** [www.bftotomasyon.com.tr](http://www.bftotomasyon.com.tr)

**BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE**  
Istanbul

**RUSSIA** [www.bftrus.ru](http://www.bftrus.ru)

**BFT RUSSIA**  
111020 Moscow

**AUSTRALIA** [www.bfaustralia.com.au](http://www.bfaustralia.com.au)

**BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD**  
Wetherill Park (Sydney)

**U.S.A.** [www.bft-usa.com](http://www.bft-usa.com)

**BFT USA**  
Boca Raton

**CHINA** [www.bft-china.cn](http://www.bft-china.cn)

**BFT CHINA**  
Shanghai 200072

**UAE** [www.bftme.ae](http://www.bftme.ae)

**BFT Middle East FZCO**  
Dubai